

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《导师：战时意大利》，第6卷，(the Mentor Italy Under War Conditions,) 000001

2. 《导师：战时意大利》，第6卷，(the Mentor Italy Under War Conditions,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：战时意大利》，第6卷，(The Mentor Italy Under War Conditions,)

第1/2页

[ˈ]

[noʊt]

:

Transcriber's Note :

转录员的笔记 :

转录者注：

[ˈɑːbviəs]

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l]

[ˈerərz]

[hæv; həv]

[bɪn]

[kəˈrektɪd]

.

Obvious typographical errors have been corrected .

明显的印刷错误有到过已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkənˈsɪstənt]

[ˈspeliŋ]

[ænd; ənd]

[ˌhaɪfəˈneɪʃn]

[ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

[ˈdɑːkjumənt]

[hæv; həv]

[bɪn]

Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been

不一致拼写和连字符在这原来的文档有到过

[prɪˈzɜːrv]

.

preserved .

保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

[ðə; ði]

[ˈmentər]

THE MENTOR

这导师

导师

[ˈɪtəli]

[ˈʌndər]

[wɔːr]

Italy Under War

意大利在下面战争

战时的意大利

[kənˈdɪʃ(ə)nz]

Conditions

状况

状况

[lɜːrɪn]

[wʌn]

[θɪŋ]

LEARN ONE THING

学习一事物

学习一件事

[ˈevri]

[deɪ]

EVERY DAY

每一个天

每天

[ˈdʒænjueri]

-

-

JANUARY 15 1919

一月- -

1919年1月15日

[ˈsɪriəl]

[noʊ]

.

-

SERIAL NO . 171

序列号不 : -

序列号 171

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈmentər]
MENTOR
导师

导师

[ˈItəli] [ˈʌndər] [wɔːr]
Italy Under War
意大利 在下面 战争

战时的意大利

[kənˈdɪʃ(ə)nz]
Conditions
状况

状况

[baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
By E . M . NEWMAN
经过 E . M . 纽曼

作者：EM·纽曼

[ˈlektʃərər] [ænd; ənd] [ˈtrævələr]
Lecturer and Traveler
讲师 和 游客

讲师兼旅行家

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
DEPARTMENT OF
部门 的

部门

[ˈtræv(ə)l]
TRAVEL
旅行

旅行

[ˈvɑːljəm] [sɪks]
VOLUME 6
体积 6

第6卷

[ˈnʌmbər] -
NUMBER 23
数字 -

第23号

[ˈtwenti] [sents] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi]
TWENTY CENTS A COPY
二十 分 一个 复制

每份二十美分

[tuː; tə] [ˈItəli]
TO ITALY
到 意大利

前往直意大利

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] - [twɪkst] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ɡɪlt] ;
You had to choose 'twixt liberty and guilt ;
你 有 到 选择 - 中间 自由 和 有罪 ;

你必须在自由和罪恶之间做出选择；

[ðer; ðər][ɪz][nəʊ][hæf] - [wei] [haʊs] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən][kaɪnd]
There is no half - way house for human kind
那里 是 不 一半 - 方式 房子 为了 人类 种类

人类没有中间道路。

[ɪf] [ˈhjuːmən][kaɪnd][ɪz] [stiːl] [tuː; tə] [briːð] ['gɑːdz] [er] .
If human kind is still to breathe God's air .
如果 人类 种类 是 仍然 到 呼吸 神的 空气 .

如果人类还要继续呼吸上帝赐予的空气。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [pleɪst] [jʊr; jər][lɪps][əˈpɑːn][ðə; ði][hɪlt]
And so you placed your lips upon the hilt
和 所以 你 放置 你的 嘴唇 之上 这 剑柄

于是你将嘴唇贴在了剑柄上。

[ʌv; əv] [ˈfriːdəmz] [sɔːrd] , [dɪˈvəʊtɪd] [soʊl][wɪð; wɪθ][maɪnd]
Of Freedom's sword , devoted soul with mind
的 自由的 剑 , 奉献 灵魂 和 头脑

自由之剑，忠诚的灵魂，心智

[tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [tæsk] [wɪtʃ] [friːz] [sæd] [ˈjʊrəp] [frʌm; frəm] [dɪˈsper] .
To this great task which frees sad Europe from despair .
到 这 伟大的 任务 哪个 自由 伤心 欧洲 从 绝望 .

为了完成这项伟大的任务，将悲伤的欧洲从绝望中解救出来。

[hens] [wiː; wi] [huː] [lʌvd] [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] , [ˈɪtəli] , . . .
Hence we who loved and love you , Italy , : : :
因此 我们 WHO 喜爱 和 爱 你 , 意大利 , : : .

因此，我们这些曾经爱着你、现在依然爱着你的人，意大利.....

[send] [wɪŋd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈgriːtɪŋ] .
Send winged words of greeting .
发送 有翅膀的 字 的 问候 .

送上如飞翔般美好的问候。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] ;
You are free ;
你 是 自由的 ;

你自由了；

[sʌn] - ['smɪtn] [ðə; ði][klaʊd] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [doʊm]
Sun - smitten the cloud that hid the soaring dome
太阳 - 迷恋 这 云 那 隐藏 这 翱翔 穹顶

阳光洒在遮蔽高耸穹顶的云层上。

[ʌv; əv] ['lɪbərti] , [jʊr; jər] ['pæləs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [hoʊm] .
Of Liberty , your Palace and your Home .
的 自由 , 你的 宫殿 和 你的 家 .

自由，你的宫殿，你的家。

[wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [friː] [griːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] .
We who are free greet you from sea to sea .
我们 WHO 是 自由的 迎接 你 从 海 到 海 .

我们这些自由的人从东海岸到西海岸向你们致以问候。

[mæzˈtʃiːniː] , [ˌgærɪˈboːldi; ˌgærɪˈbældi] , [greɪt] [kɑːˈvʊər]
Mazzini , Garibaldi , great Cavour
马志尼 , 加里波第 , 伟大的 卡沃尔

马志尼、加里波第、伟大的加富尔

[wɑːtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [griːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['taɪmləs] [pleɪs] ,
Watch now and greet you from their timeless place ,
手表 现在 和 迎接 你 从 他们的 永恒 地方 ,

现在就观看，他们将从永恒之地向您致意。

[wens] [ðei] [br'hoʊld][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [reɪs]
Whence they behold the growth of your great race
何处 他们 看哪 这 生长 的 你的 伟大的 种族

他们由此得以见证你们伟大种族的成长。

[wɪtʃ] [soʊ] [ðei] [nɪt] [ðæt] [lɔːŋ] [aɪ 'tiː][ʃʊd; jəd] [ɪn'dʊr] .
Which so they knit that long it should endure .
哪个 所以 他们 针织 那 长的 它 应该 忍受 .

所以他们编织的线足够长，可以经久耐用。

[spek'teɪtəs] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] , [huːz] [pjʊr] ,
Spectators of eternity , whose pure ,
观众 的 永恒 , 谁 纯的 ,

永恒的旁观者，他们纯洁无瑕，

[ʌn'tɑːrniʃt] [braʊz] [rɪ'kɔːl] [ðer; ðər] ['eɪnfənt] [greɪs] ,
Untarnished brows recall their ancient grace ,
完美无瑕 眉毛 记起 他们的 古老的 优雅 ,

洁白无瑕的眉毛，诉说着古老的优雅。

[br'hoʊld][ðem; ðəm][wʌns] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [treɪs]
Behold them once again , and in them trace
看哪 他们 一次 再次 , 和 在 他们 痕迹

再次凝视它们，并在它们中找到踪迹

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['friːdəm] , ['splendɪd] , ['peɪ(ə)nt] , [ʃʊr] !
The soul of freedom , splendid , patient , sure !
这 灵魂 的 自由 , 灿烂 , 病人 , 当然 !

自由的灵魂，辉煌、耐心、确定！

[dʒeɪ] . [iː] . [dʒiː] . [diː] [ˌmɒntmə'rensɪ] .
J . E . G . De MONTMORENCY .
J . E . G . 德 蒙莫朗西 .

JEG De MONTMORENCY。

[ɪn][ðə; ði] [kən'tempərəri] [rɪ'vjuː] .
In The Contemporary Review .
在 这 当代的 审查 .

在《当代评论》上。

[ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
The Mentor Association
这 导师 协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɪnrəst] [ɪn] [ɑːrt] ,
ESTABLISHED FOR THE DEVELOPMENT OF A POPULAR INTEREST IN ART ,
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣 在 艺术 ,
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈmjuːzɪk] , [ˈsaɪəns] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l]
LITERATURE , MUSIC , SCIENCE , HISTORY , NATURE , AND TRAVEL
文学 , 音乐 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行

为培养公众对艺术、文学、音乐、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE MENTOR IS PUBLISHED TWICE A MONTH
这 导师 是 已发布 两次 一个 月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - - - [i:st] 16TH [stri:t] , [nu:] [jɔ:k]
BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC . , AT 114 - 116 EAST 16TH STREET , NEW YORK
经过 这 导师 协会 , 公司 . , 在 - - - 东方 16TH 街道 , 新的 约克
 , [en] . [waɪ] . [səb'skrɪp](ə)n] ,
 , **N . Y . SUBSCRIPTION** ,
 , N . 是 . 订阅 ,

由导师协会（地址：纽约州纽约市东16街114-116号）订阅

[fɔ:r] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][ə; eɪ] [jɪr] .
FOUR DOLLARS A YEAR .
四 美元 一个 年 .

每年四美元。

[ˈfɔ:rən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

[ˈsɪŋg(ə)l] ['kɑ:pɪz] ['twenti] [sents] .
SINGLE COPIES TWENTY CENTS .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

[ˈprezɪdənt] , [ˈtɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , [ˈwɔ:ltər] [pi:] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] ,
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
[ˈdʌblju:] . [di:] . [ˈmɔ:fət] ;
W . D . MOFFAT ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

[ˈtrezərər] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl] ; [ə'sɪstənt] [ˈtrezərər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] ,
TREASURER , J . S . CAMPBELL ; ASSISTANT TREASURER AND ASSISTANT SECRETARY ,
财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助手 财务主管 和 助手 秘书 ,
[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['krou] .
H . A . CROWE .
H . 一个 . 克罗 .

财务主管：JS CAMPBELL；助理财务主管兼助理秘书：HA CROWE。

[ˈdʒænjueri] - , - ['vɑ:ljəm] [sɪks] ['nʌmbər] -
JANUARY 15 , 1919 VOLUME 6 NUMBER 23
一月 - , - 体积 6 数字 -

1919年1月15日 第6卷 第23期

[ˈentərd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klæs] ['mætər] , [mɑ:rtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['pəʊst,ɔfɪs] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k]
Entered as second - class matter , March 10 , 1913 , at the postoffice at New York
进入 作为 第二 - 班级 事情 , 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克
 ,
 .
 ,

1913年3月10日，以二等邮件身份在纽约邮局登记寄出。

[en] . [waɪ] . , , [ˈʌndər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [θri:] , - .
N . Y . , under the act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈmentər] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , [ɪŋk] .
Copyright , 1919 , by The Mentor Association , Inc :

版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 :

版权所有, 1919 年, 由导师协会有限公司所有。

[ˈfɒtəɡræf] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
PHOTOGRAPH BY E . M . NEWMAN

照片 经过 E . M . 纽曼

摄影: EM NEWMAN

[ə; eɪ] [bæŋk] [ɪn] [ˈvenɪs] [prəˈtektɪd] [əˈɡenst] [əˈtæk]
A BANK IN VENICE PROTECTED AGAINST ATTACK

一个 银行 在 威尼斯 受保护 反对 攻击

威尼斯一家银行免受攻击

[prɪˈperd] [ˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmentər] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
PREPARED SPECIALLY FOR THE MENTOR BY E . M . NEWMAN

准备 特别 为了 这 导师 经过 E . M . 纽曼

由 EM NEWMAN 专门为导师准备

[ɪləˈstreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmentər] , [ˈvɑːl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .

插图 为了 这 导师 , 卷 :

《导师》插图, 第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . - , [ˈsɪriəl] [noʊ] . -
6 , No : 23 , SERIAL No : 171

6 , 不 : - , 序列号 不 : -

6, 第23期, 序列号171

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈmentər] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1919 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .

版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 :

版权所有, 1919 年, 导师协会有限公司。

[ˈɪtəli] [ˈʌndər] [wɔːr] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
ITALY UNDER WAR CONDITIONS

意大利 在下面 战争 状况

战时意大利

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][wɔːr]
The Business of War

这 商业 的 战争

战争的本质

[wʌn]
ONE
—

—

[en]
N
N

N

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈneɪʃəns] [hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [ˈɡreɪtər] [ˈprɒːbləms] [kənˈfrʌntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
ONE of the Allied Nations has had more or greater problems confronting it

— 的 这 盟军 国家 有 有 更多的 或者 更大的 问题 面对 它

[ðæŋ; ðəŋ] [ˈɪtəli] [hæz; həz] .
than Italy has :

比 意大利 有 :

盟国中有一个国家面临的问题比意大利更多或更严重。

[ˈmænpaʊər] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˈlækɪŋ] ,
Manpower has not been lacking ,
人手 有 不是 到过 缺乏 ,
人力并不短缺,

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [rɔ:] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mjuˈnɪʃnz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
but the want of raw materials for the making of munitions has been a
但 这 想 的 生的 材料 为了 这 制作 的 弹药 有 到过 一个
[ˈsɪriəs] [ˈhændɪkæp] ,
serious handicap ,
严肃的 让分 ,
但是, 缺乏制造军火所需的原材料一直是一个严重的障碍。

[ænd; ænd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][,oʊvərˈkʌm] .
and one that has been most difficult to overcome .
和 一 那 有 到过 最多 难的 到 克服 .
而其中最难克服的就是这一点。

[ˈɪtəli] [hæz; həz] [bɪn] [ˌæbsəˈlu:tli] [dɪˈpendənt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər][ˈælaɪz][fɔ:r; fər] [sti:l] [ænd; ænd][koʊl] .
Italy has been absolutely dependent upon her allies for steel and coal .
意大利 有 到过 绝对地 依赖 之上 她 盟国 为了 钢 和 煤炭 .
意大利在钢铁和煤炭方面一直完全依赖其盟友。

[ˈæftər][hɜ:r; hər] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] [əˈgenst] [ˈdʒɜ:rməni] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][left] [ˈhelpləs] .
After her declaration of war against Germany , she was left helpless .
后 她 宣言 的 战争 反对 德国 , 她 曾是 左边 无助 .
在她向德国宣战后, 她就变得无能为力了。

[ˈbædli][æz; əz] [fræns] [ænd; ænd] [ˈɪŋɡlənd] [ˈni:ɪdɪd] [ði:z] [rɔ:] [məˈtɪriəlz] ,
Badly as France and England needed these raw materials ,
糟糕 作为 法国 和 英格兰 需要 这些 生的 材料 ,
法国和英国急需这些原材料,

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈælaɪ] .
they had to come to the assistance of their ally .
他们 有 到 来 到 这 协助 的 他们的 盟友 .
他们必须前来援助盟友。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ðə; ðɪ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [rɪˈsi:vɪd] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [səˈsteɪnd]
For a long time the quantities received were insufficient , and a sustained
为了 一个 长的 时间 这 数量 已收到 是 不足的 , 和 一个 持续
[əˈfensɪv] [əˈgenst] [ˈɔ:striə] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ,
offensive against Austria was impossible ,
进攻 反对 奥地利 曾是 不可能的 ,
很长一段时间以来, 收到的物资数量不足, 对奥地利发动持续进攻是不可能的。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
for want of ammunition .
为了 想 的 弹药 .
由于缺乏弹药。

[ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpru:vɪd] [wen] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈentərd] [ðə; ðɪ][wɔ:r] ,
This condition was greatly improved when the United States entered the war ,
这 状况 曾是 非常 改进 什么时候 这 团结的 各州 进入 这 战争 ,
美国参战后, 这种情况得到了极大的改善。

[ænd; ænd] [ˈɪtəli] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ju: ˈes][væst] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [sti:l] ,
and Italy received from us vast quantities of steel ,
和 意大利 已收到 从 我们 广阔的 数量 的 钢 ,
意大利从我们这里获得了大量的钢铁,

[ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [koʊl] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər] [niːdz] .
and sufficient coal came from England to supply her needs .
和 充足的 煤炭 来了 从 英格兰 到 供应 她 需求 .

从英国运来的煤炭足以满足她的需求。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wen] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ([ɔːgəst] [wʌn] ,
It must be borne in mind that when war was declared (August 1 ,
它 必须 是 出生 在 头脑 那 什么时候 战争 曾是 声明 (八月 1 ,
必须记住, 宣战之时 (8月1日),

-) ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrj(ə)l] [ɔrgənə'zeɪʒənz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜːr; wər]
1914) practically all the industrial and commercial organizations in Italy were
-) 几乎 全部 这 工业的 和 商业的 组织 在 意大利 是
[kən'trəʊld] [baɪ][dʒɜːrməni] .
controlled by Germany .
受控 经过 德国 .

1914年) 意大利几乎所有的工业和商业组织都由德国控制。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][bæŋks][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['hʌʊzɪz] [wɜːr; wər][dʒɜːrmən] - [oʊnd] .
The largest banks and financial houses were German - owned .
这 最大 银行 和 金融的 房屋 是 德语 - 拥有 .

最大的银行和金融机构都是德国人拥有的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][prə'ɪfɪk] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd] [ʌðər] [plænts]
One of the most prolific sources of income , the electric and other plants
一 的 这 最多 多产的 来源 的 收入 , 这 电的 和 其他 植物
['ɑːpɜːɪtəd][baɪ]['wɔːtər] - ['paʊər] ,
operated by water - power ,
经营的 经过 水 - 力量 ,

水力发电厂和其他利用水力发电的工厂是收入的主要来源之一。

[wɜːr; wər][ɪn][dʒɜːrmən][hændz] .
were in German hands .
是 在 德语 双手 .

当时在德国人手中。

[dʒɜːrməni][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Germany had a firm grip on the resources of the country .
德国 有 一个 公司 紧握 在 这 资源 的 这 国家 .

德国牢牢掌控着该国的资源。

[hɜːr; hər]['eɪdʒənts] ['kæɪɪd] [ɑːn][ə; eɪ][praːpə'gændə] [wɪt] [rɪ'kwæɪərd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv]
Her agents carried on a propaganda which required the utmost courage of
她 代理人 携带 在 一个 宣传 哪个 必需的 这 极致 勇气 的
[ðə; ði][ɪ'tæljənz][tuː; tə][oʊvər'kʌm] ,
the Italians to overcome ,
这 意大利人 到 克服 ,

她的特工们开展了一场宣传活动, 意大利人需要极大的勇气才能克服这场宣传攻势。

[ænd; ənd][let][aɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['piːp(ə)l] ,
and let it be said to the credit of the Italian people ,
和 让 它 是 说 到 这 信用 的 这 意大利语 人们 ,
值得意大利人民称赞的是:

[ðeɪ] ['rɪskt] [faɪ'nænʃ(ə)l]['ruːɪn] [wen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['entər][ðə; ði][wɔːr][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
they risked financial ruin when they decided to enter the war on the side of
他们 冒险 金融的 废墟 什么时候 他们 决定 到 进入 这 战争 在 这 边 的
[ðə; ði]['ælaɪz] .
the Allies .
这 盟国 .

他们决定加入盟军一方参战, 冒着破产的风险。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈentri] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈmɔːrəlaɪz] [ðer; ðər]
The first result of their entry into the World War was to demoralize their
这 第一的 结果 的 他们的 入口 进入 这 世界 战争 曾是 到 打击士气 他们的
[sɪˈkjuəritis][ænd; ənd][ˈɔːlmʊst][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌni] .
securities and almost to destroy the value of their money .
证券 和 几乎 到 破坏 这 价值 的 他们的 钱 .

他们卷入世界大战的第一个后果是打击了他们的证券信心，几乎摧毁了他们的货币价值。

[ðə; ði][ˈlɪrə] , [ə; eɪ][kɔɪn] [wɪt] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [əˈbaʊt] - [sents] ,
The lira , a coin which , before the war , was worth about 19 cents ,
这 里拉 , 一个 硬币 哪个 , 前 这 战争 , 曾是 值得 关于 - 分 ,
里拉，一种战前价值约19美分的硬币，
[dɪˈkriːst] [ɪn] [ˈbaɪŋ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][əˈbaʊt] - [sents] .
decreased in buying power to about 11 cents .
减少 在 购买 力量 到 关于 - 分 .

购买力下降到约 11 美分。

[bəːndz] [draːpt] [əˈlɑːrɪŋli] .
Bonds dropped alarmingly .
债券 掉落 令人担忧地 .
债券价格暴跌，令人担忧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [æz; əz][æn; ən][ˈælaɪ] , [loʊnz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɪtəli] ,
With the United States as an ally , loans have been made to Italy ,
和 这 团结的 各州 作为 一个 盟友 , 贷款 有 到过 制成 到 意大利 ,
美国作为盟友，向意大利提供了贷款。

[hɜːr; hər][ˈkredit][hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt] , [ðə; ði][ˈlɪrə][hæz; həz][ˈɡrædʒuəli] [ɪnˈkriːst] [ɪn]
her credit has been re - established , the lira has gradually increased in
她 信用 有 到过 关于 - 已确立的 , 这 里拉 有 逐步地 增加 在
[ˈvæljuː] ,
value ,
价值 ,
她的信用已经恢复，里拉的价值也逐渐上升。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stiːl] [ænd; ənd][koʊl][ɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntətɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
and with steel and coal in sufficient quantities for all purposes ,
和 和 钢 和 煤炭 在 充足的 数量 为了 全部 目的 ,
[praːˈsperəti][ɪz] [rɪˈtɜːrniŋ] .
prosperity is returning .
繁荣 是 返回 .
随着钢铁和煤炭的供应充足，足以满足各种用途，繁荣正在回归。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːd] [ˈbɪzmɑːrk] [huː] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][siːˈnjɔːr][ˈkrɪspi] , [twɑɪs] [prɪˈmɪr] ,
It was the shrewd Bismarck who arranged with Signor Crispi , twice Premier ,
它 曾是 这 精明 俾斯麦 WHO 安排 和 签名者 克里斯皮 , 两次 总理 ,
是精明的俾斯麦与两度担任总理的克里斯皮先生达成了协议。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
to come to the assistance of Italy .
到 来 到 这 协助 的 意大利 .
前来援助意大利。

[ə; eɪ][loʊn][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ɪˈtæliən][sɪˈkjuəritis] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
A loan was made , and the best Italian securities were obtained for a
一个 贷款 曾是 制成 , 和 这 最好的 意大利语 证券 是 获得 为了 一个
[sɔːŋ] .
song .
歌曲 .
贷款发放后，以极低的价格获得了最好的意大利证券。

[ˈevər] [sɪns] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][grɪp][hæz; hæz] [ˈtaɪtnd] .
Ever since , the German grip has tightened .
曾经 自从 , 这 德语 紧握 有 收紧 .

从那时起, 德国的控制就越来越严密。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ˈɪtəli] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd]
As a result of the war Italy will be restored to commercial freedom and
作为 一个 结果 的 这 战争 意大利 将要 是 恢复 到 商业的 自由 和
[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ɪkˈspænd] .
she will have a new and much needed opportunity to expand .
她 将要 有 一个 新的 和 很多 需要 机会 到 扩张 .

战争结束后, 意大利将恢复商业自由, 并获得急需的扩张新机遇。

[ðə; ði][ænˈsɑːldoʊ] [ˈkʌmpəni] , [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][dʒɑːrˈɡæntɪk][ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)n] ,
The Ansaldo Company , a new and gigantic corporation ,
这 安萨尔多 公司 , 一个 新的 和 巨大 公司 ,

安萨尔多公司, 一家新兴的巨型企业,

[ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][mjuːˈnɪ(ə)n][plænts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
is now one of the largest munition plants in the world .
是 现在 一 的 这 最大 弹药 植物 在 这 世界 .

现在它是世界上最大的军火工厂之一。

[ˈɪtəli] [hæz; hæz] [trəˈmendəs] [ˈriːsɔːrsɪz] [ɪn][hɜːr; hər][ˈwɔːtər] - [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [driˈveləpt] .
Italy has tremendous resources in her water - power which is now being developed .
意大利 有 巨大的 资源 在 她 水 - 力量 哪个 是 现在 存在 发达 .

意大利拥有丰富的水力资源, 目前正在进行开发利用。

[laɪk] [hɜːr; hər][ˈælaɪz] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˌmænjuˈfæktər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]
Like her allies , she will be able to manufacture many of the things she
喜欢 她 盟国 , 她 将要 是 有能力的 到 生产 许多 的 这 事物 她
[niːdz] .
needs .
需求 .

和她的盟友一样, 她能够制造许多她需要的东西。

[hɜːr; hər] [ˈɛəpleɪnz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][best] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] .
Her airplanes are among the best that are made .
她 飞机 是 之中 这 最好的 那 是 制成 .

她制造的飞机是市面上最好的飞机之一。

[hɜːr; hər] [ˈendʒɪnz] [ɑːr; ər] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][məˈkæni(ə)l] [pərˈfekʃ(ə)n] .
Her engines are wonders of mechanical perfection .
她 发动机 是 奇迹 的 机械的 完美 .

她的引擎是机械完美的奇迹。

[hɜːr; hər][ˈmoʊtər][kɑːrɪz][ɑːr; ər] [ˌʌni(ə)kˈseld] .
Her motor cars are unexcelled .
她 发动机 汽车 是 无与伦比 .

她的汽车无与伦比。

[ˈɪtəli] , [priˈperd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈnevər][wʌz; wəz] , [ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
Italy , prepared as she never was , is ready for the future .
意大利 , 准备 作为 她 绝不 曾是 , 是 准备好 为了 这 未来 .

意大利以前所未有的准备迎接未来。

[ˈfoʊtəgræf] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
PHOTOGRAPH BY E . M . NEWMAN
照片 经过 E . M . 纽曼

摄影: EM NEWMAN

[ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [skwer] [ɪn] [roʊm]
A MARKET SQUARE IN ROME
一个 市场 正方形 在 罗马

罗马的一个集市广场

[ˈɪtəli] [ˈʌndər] [wɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nz]
ITALY UNDER WAR CONDITIONS
意大利 在下面 战争 状况

战时意大利

[ðə; ði] [fu:d] ['prɑ:bləm][ænd; ənd] [həʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [met]
The Food Problem and How It Is Met
这 食物 问题 和 如何 它 是 梅特

粮食问题及其应对措施

[tu:]
TWO
二

二

[ert]
H
H

H

[aʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [fu:d] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
OW to keep the soldiers supplied with sufficient nourishing food was one of
OW 到 保持 这 士兵 供应 和 充足的 滋养 食物 曾是 一 的
[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst] ['sɪriəs] ['mætərz] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][tu:; tə][kən'sɪdər] .
the first and most serious matters the Italian Government had to consider .
这 第一的 和 最多 严肃的 事情 这 意大利语 政府 有 到 考虑 .

如何保证士兵获得充足的营养食品是意大利政府必须考虑的首要且最严肃的问题之一。

[æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fu:d] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪ'tæljənz]
As everyone knows , the principal articles of food consumption among Italians
作为 每个人 知道 , 这 主要的 文章 的 食物 消耗 之中 意大利人
[ʌv; əv] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] ,
of every station ,
的 每一个 车站 ,

众所周知，意大利各阶层人民的主要食品消费品是

[rɪʃ] [ɔ:r] [pʊr] , [ɑ:r; ər][mækə'rouni][ænd; ənd] [spə'getɪ] .
rich or poor , are macaroni and spaghetti .
富有的或者 贫穷的 , 是 通心粉 和 意大利细面条 .

无论贫富，都是通心粉和意大利面。

[ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]['flaʊər]
The staff of life of the Italian people , they are made almost entirely of flour
这 职员 的 生活 的 这 意大利语 人们 , 他们 是 制成 几乎 完全 的 面粉
.
:
.

意大利人民赖以生存的主食，几乎完全由面粉制成。

[ˈɪtəli] [ˈnevər][hæz; həz] [groʊn] [ɪ'nʌʃ] [wi:t] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɜ:r; hər] [ni:dz] .
Italy never has grown enough wheat to supply her needs .
意大利 绝不 有 生长 足够的 小麦 到 供应 她 需求 .

意大利的小麦产量从来都不足以满足自身需求。

[ˈʌndər] [wɔːr] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [hɜːr; həɹ] [ˈɪmpɔːrts] [fel] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [wiːt]
Under war conditions her imports fell to such an extent that little or no wheat
在下面 战争 状况 她 进口 跌倒 到 这样的 一个 程度 那 小的 或者 不 小麦
[kʊd; kəd] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .
could be obtained .
可以 是 获得 .

战争期间，她的进口量大幅下降，以至于几乎无法获得小麦。

[hens] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [feɪst] [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
Hence the country faced a critical situation .
因此 这 国家 面对 一个 批判的 情况 .

因此，该国面临着严峻的形势。

[ðə; ði] [fɜːrst] [step] [wʌz; wəz] [kɑːnsəˈveɪ](ə)n] .
The first step was conservation .
这 第一的 步 曾是 保护 .

第一步是保护。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ruːld] [ðæt] [ˌmækəˈroʊni] [ænd; ʌnd] [spəˈgeti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɜːrvd] [ˈoʊnli] [ɑːn] [ˈsɜːrt(ə)n]
It was ruled that macaroni and spaghetti could be served only on certain
它 曾是 裁决 那 通心粉 和 意大利细面条 可以 是 服务 仅有的 在 肯定
[deɪz] .
days .
天 .

规定通心粉和意大利面只能在特定的日子供应。

[ˌmænjʊˈfæktʃərəz] [wɜːr; wər] [rɪˈstrɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] .
Manufacturers were restricted in the amount they could make .
制造商 是 受限制的 在 这 数量 他们 可以 制作 .

制造商的产量受到限制。

[ðen] [ˈflaʊəz] [ʌv; əv] [mɪkst] [ˈsɪrɪəls] [wɜːr; wər] [juːst] .
Then flours of mixed cereals were used .
然后 面粉 的 混合 谷物 是 用过的 .

然后使用了混合谷物粉。

[ɪˈtæljənz] [ɑːr; ər] [ɡreɪt] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [bred] .
Italians are great lovers of bread .
意大利人 是 伟大的 恋人 的 面包 .

意大利人非常喜欢面包。

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [ˈɔːrtɪdʒ] , [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l] [ˈeɪkər] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [wer] [wiːt] [wʊd] [ɡroʊ]
To meet a shortage, every available acre of ground where wheat would grow
到 见面 一个 短缺 , 每一个 可用的 英亩 的 地面 在哪里 小麦 会 生长
[wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
was cultivated .
曾是 栽培 .

为了弥补小麦短缺，每一寸适宜种植小麦的土地都被开垦耕种。

[ɪf] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [wɔːr] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
If the men on the farm had gone to war, the women took their places .
如果 这 男人 在 这 农场 有 已消失 到 战争 , 这 女性 采取 他们的 地方 .

如果农场里的男人们都去打仗了，女人们就顶替他们的位置。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ʌnd] [ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] ,
The Government encouraged and aided the farmers in every possible way ,
这 政府 鼓励 和 协助 这 农民 在 每一个 可能的 方式 ,

政府尽一切可能鼓励和帮助农民，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [eid] [keim] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] [əˈdi](ə)n] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪsɪz]
and then when aid came from the United States , in addition to sacrifices
和 然后 什么时候 援助 来了 从 这 团结的 各州 , 在 添加 到 牺牲
[ænd; ənd] [rɪˈstrɪk](ə)nɪz] [ɪn] ['ɪtəli] ,
and restrictions in Italy ,
和 限制 在 意大利 ,
随后, 当美国的援助到来时, 意大利除了做出牺牲和受到限制之外,

[ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ](ə)n] [ɪmˈpruːvd] .
the situation improved .
这 情况 改进 .
情况有所好转。

[fru:t] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ɑːr; ər][ˈplentɪf(ə)l][ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [taɪmz] , [ˈriːz(ə)nəbli] [tʃiːp] .
Fruit and vegetables are plentiful and , for these times , reasonably cheap .
水果 和 蔬菜 是 丰富 和 , 为了 这些 时代 , 合理 便宜的 .
水果和蔬菜供应充足, 而且在目前情况下价格也比较便宜。

[ɪˈtæljənz][ɑːr; ər][na:t] [greɪt] [mi:t] - ['iːtər] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [səˈfɪ](ə)nt] [mi:t] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːdz] ,
Italians are not great meat - eaters ; they have sufficient meat for their needs ,
意大利人 是 不是 伟大的 肉 - 食客 ; 他们 有 充足的 肉 为了 他们的 需求 ,
意大利人并不嗜肉; 他们有足够的肉类满足自身需求。

[ænd; ənd][baɪ] [ədˈhɪrɪŋ] [ˈrɪdʒɪdli][tuː; tə][ðə; ði][,regjuˈleɪ](ə)nɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]
and by adhering rigidly to the regulations they have been able to keep
和 经过 粘附 严格地 到 这 法规 他们 有 到过 有能力的 到 保持
[ðə; ði][ˈɑːrmi] ['fʊli] [səˈplaɪd] .
the army fully supplied .
这 军队 完全 供应 .
他们严格遵守规章制度, 从而保证了军队的物资供应充足。

[ðə; ði][,eɪdrɪˈætɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [,medɪtəˈreɪniən] [əˈbʌsnd][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [vəˈraɪəti] .
The Adriatic and the Mediterranean abound with fish of almost every variety .
这 亚得里亚海 和 这 地中海 盛产 和 鱼 的 几乎 每一个 种类 .
亚得里亚海和地中海盛产几乎所有种类的鱼类。

[ˈfɪʃərmən] [ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [niːdz] .
Fishermen are therefore able to meet the country's needs .
渔民 是 所以 有能力的 到 见面 这 该国的 需求 .
因此, 渔民能够满足国家的需求。

[nekst][tuː; tə][,mækəˈrouni][ænd; ənd] [spəˈgeti] [ðə; ði][ɪˈtæljənz] [laɪk] [fɪʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr]
Next to macaroni and spaghetti the Italians like fish , and as it is far
下一个 到 通心粉 和 意大利细面条 这 意大利人 喜欢 鱼 , 和 作为 它 是 远的
[ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [mi:t] ,
cheaper than meat ,
更便宜 比 肉 ,
除了通心粉和意大利面, 意大利人还喜欢吃鱼, 而且鱼比肉便宜得多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpuːrəː] [ˈklæsɪz] [aɪ ˈtiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][əˈfɔːrd][tuː; tə] [baɪ] .
for the poorer classes it forms a food which they can afford to buy .
为了 这 贫穷 课程 它 表格 一个 食物 哪个 他们 能 买得起 到 买 .
对于贫困阶层来说, 这是他们买得起的食物。

[ˈɑːlɪv] [ɔɪl] , [ˈfɔːrmərli] [juːst] [ɪn] [greɪt] [ˈkwɑːntətɪz] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˈiːv(ə)n] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Olive oil , formerly used in great quantities , many of the people even drinking it ,
橄榄 油 , 以前 用过的 在 伟大的 数量 , 许多 的 这 人们 甚至 喝 它 ,
橄榄油过去曾被大量使用, 许多人甚至饮用它。

[ɪz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪd] [lɪst] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈkwɑːntətɪz] .
is now on the restricted list , and can be obtained only in limited quantities .
是 现在 在 这 受限制的 列表 , 和 能 是 获得 仅有的 在 有限的 数量 .
现在已被列入限制清单, 只能限量购买。

[bred] , [æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['lðər] ['sɪrɪəls] ,
Bread , as in America , is mixed with other cereals ,
面包 , 作为 在 美国 , 是 混合 和 其他 谷物 ,

和美国一样，面包通常会和其他谷物混合在一起。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [sɪ'vɪljənz] ['præktɪkli] [noʊ] [waɪt] [bred] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
and for civilians practically no white bread can be obtained .
和 为了 平民 几乎 不 白色的 面包 能 是 获得 .

而对于平民来说，几乎买不到白面包。

[ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [rɪ'strɪk(ə)nz] — [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
In the army , there are no restrictions — the best of food is given to the
在 这 军队 , 那里 是 不 限制 — 这 最好的 的 食物 是 给定 到 这
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

在军队里，没有任何限制——最好的食物都提供给士兵。

[ðeɪ] [əb'teɪn] [miːt] , [ˈbʌtər] , [mɪlk] , [ˈʃʊɡər] [ænd; ənd] ['lðər] ['ɛdəbəlz] [dɪ'naɪd] ['hoʊlli] [ɔːr][ɪn][pɑːrt]
They obtain meat , butter , milk , sugar and other edibles denied wholly or in part
他们 获得 肉 , 黄油 , 牛奶 , 糖 和 其他 可食用的 否认 完全 或者 在 部分
[tuː; tə] [sɪ'vɪljənz] .
to civilians .
到 平民 .

他们获得了平民全部或部分无法获得的肉类、黄油、牛奶、糖和其他食品。

[æz; əz][ɪn] [fræns] , [waɪn][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr][ˈræŋz; 'reɪŋz] .
As in France , wine is a part of the regular rations .
作为 在 法国 , 葡萄酒 是 一个 部分 的 这 常规的 口粮 .

与法国一样，葡萄酒是常规配给品的一部分。

['veriəs] ['welfer] [ɔːrgənə'zeɪʃənz] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [duː][nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] .
Various welfare organizations see that the people do not suffer for want of food .
各种各样的 福利 组织 看 那 这 人们 做 不是 遭受 为了 想 的 食物 .

各种福利机构确保人们不会因缺乏食物而受苦。

[,ɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪv] ['fɑːrmiŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ]
Irrigation and intensive farming , in which representatives of all classes are now
灌溉 和 密集的 农业 , 在 哪个 代表 的 全部 课程 是 现在
['helpɪŋ] ,
helping ,
帮助 ,

灌溉和集约化农业，现在各阶层人士都在参与其中。

[ɪz] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['prɑːbləm] .
is aiding in the solution of the food problem .
是 协助 在 这 解决方案 的 这 食物 问题 .

有助于解决粮食问题。

['westərn] ['nuːzpeɪpər] ['juːniən] ['foʊtəʊ] ['sɜːrvɪs]
WESTERN NEWSPAPER UNION PHOTO SERVICE
西 报纸 联盟 照片 服务

西部报业联合图片社

[æŋ; ən] [ɪ'tæliən] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['ʃætərd] [baɪ][æŋ; ən] [er] [bɑːm]
AN ITALIAN KINDERGARTEN SHATTERED BY AN AIR BOMB
一个 意大利语 幼儿园 破碎 经过 一个 空气 炸弹

意大利一所幼儿园被空投炸弹摧毁

['ɪtəli] ['ʌndər] [wɔːr] [kən'dɪʃ(ə)nz]
ITALY UNDER WAR CONDITIONS
意大利 在下面 战争 状况

战时意大利

[,edʒu'keɪʃən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz]
Educational Conditions
教育 状况

教育条件

[θri:]
THREE
三

三

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[,eɪ 'ɑ:r] [dɪd] [nɑ:t] [ˈsɪriəsli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['græməɹ] [ænd; ənd] [haɪ] [sku:lz] [θru:'aʊt]
AR did not seriously interfere with the grammar and high schools throughout
增强现实 做过 不是 严重地 干扰 和 这 语法 和 高的 学校 自始至终
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

AR并没有对意大利各地的小学和中学造成严重干扰。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [sku:lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ,
It is in the higher schools , such as the universities ,
它 是 在 这 更高 学校 , 这样的 作为 这 大学 ,
它存在于高等院校，例如大学。

[ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [sku:lz] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [si:n]
the medical colleges and in the technical schools that a changed condition is seen
这 医疗的 大学 和 在 这 技术的 学校 那 一个 已更改 状况 是 已见
.
:
.

医学院和技术学校的情况已经发生了变化。

['wɪmɪn] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [kɔ:lɪd] [soʊ] ['meni] [men]
Women came to the aid of the country in the crisis which called so many men
女性 来了 到 这 援助 的 这 国家 在 这 危机 哪个 称为 所以 许多 男人
[tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌlɜ:z] .
to the colors .
到 这 颜色 .

在国家面临危机，许多男性被召集到军队服役时，女性挺身而出，帮助国家渡过难关。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [elɪ'mentri] [sku:lz] [ɑ:r; əɹ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] ,
Many of the teachers in the elementary schools are women and girls ,
许多 的 这 教师 在 这 初级 学校 是 女性 和 女孩们 ,
小学里有很多老师是女性，其中不乏女孩。

[hu:] [ɑ:r; əɹ] ['eɪbli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:z] [pə'zɪʃənz] [wɜ:r; wəɹ] [meɪd] ['veɪkənt] .
who are ably taking the places of the men whose positions were made vacant .
WHO 是 能够 采取 这 地方 的 这 男人 谁 职位 是 制成 空缺 .
他们出色地填补了职位空缺者的空缺。

[fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] [sku:lz] [wɜɹ] ['haɪər] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [tɔ:t] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]
For the schools where higher education is taught , it is quite a different and
为了 这 学校 在哪里 更高 教育 是 教授 , 它 是 相当 一个 不同的 和
[mɔ:r] [kəm'pleks] ['pra:bləm] .
more complex problem .
更多的 复杂的 问题 .

对于提供高等教育的学校而言，这是一个截然不同且更为复杂的问题。

[tuː; tə] [ti:tʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɔːr][ɪn][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ɑːr; ər]
To teach in a university or in a medical college certain qualifications are
到 教 在 一个 大学 或者 在 一个 医疗的 大学 肯定 资格 是
[ˌæbsəˈluːtli] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
absolutely essential .
绝对地 基本的 .

要在大学或医学院任教，某些资格是必不可少的。

[ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] ,
Years of study and preparation are needed ,
年 的 学习 和 准备 是 需要 ,
需要多年的学习和准备，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][əˈveɪləb(ə)l] .
and for this work but a limited number of women were available .
和 为了 这 工作 但 一个 有限的 数字 的 女性 是 可用的 .
而这项工作所需的女性人数有限。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][wɔːr] [kɔːld] [tuː; tə][ækʃ(ə)n][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː]
the necessities of war called to action thousands of young men who
这 必需品 的 战争 称为 到 行动 数千 的 年轻的 男人 WHO
[ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈverɪəs] [skuːlz] [fɔːr; fər] [ˈhaɪər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
otherwise would have attended the various schools for higher education .
否则 会 有 参加 这 各种各样的 学校 为了 更高 教育 .
战争的需要征召了成千上万的年轻人参军，否则他们本可以进入各所高等院校深造。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstjuːdnts] [ɪn] [ˈpræktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [hæz; həz]
As a result the number of students in practically all of these schools has
作为 一个 结果 这 数字 的 学生 在 几乎 全部 的 这些 学校 有
[ˈfɔːlən] [ɔːf] [məˈtɪriəli] ,
fallen off materially ,
倒下 离开 重大 ,
因此，几乎所有这些学校的学生人数都大幅下降。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [prəˈfesəz] .
and there has not been the need for so many professors .
和 那里 有 不是 到过 这 需要 为了 所以 许多 教授们 .
因此，并不需要那么多教授。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ˈhaɪər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ; [ɪn][fækt] ,
The Government is anxious not to discourage higher education ; in fact ,
这 政府 是 焦虑的 不是 到 阻碍 更高 教育 ; 在 事实 ,
政府并不想阻碍高等教育的发展；事实上，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][aɪ ˈtiː][kæn; kən][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [aɪ ˈtiː] ,
it is doing all it can to maintain it ,
它 是 正在做 全部 它 能 到 维持 它 ,
它正在尽一切努力维持现状。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiːz] .
as was evident in the establishment of the Camp Universities .
作为 曾是 明显 在 这 建立 的 这 营 大学 .
这一点在营地大学的建立中就显而易见。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtendəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaɪər] [skuːlz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
It was inevitable that the attendance at the higher schools could not be
它 曾是 不可避免的 那 这 出席 在 这 更高 学校 可以 不是 是
[meɪnˈteɪnd] [æz; əz][ɪn] [piːs] [taɪm] ,
maintained as in peace time ,
维持 作为 在 和平 时间 ,

高等院校的入学率无法像和平时期那样维持下去，这是不可避免的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈdʌk](ə)n [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpju:p(ə)lz] [ˈfɔːrtʃənətli] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)] [ə; eɪ]
and the reduction in the number of pupils fortunately made possible a
和 这 减少 在 这 数字 的 学生 幸运的是 制成 可能的 一个
[ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtiːtʃərz] .
corresponding diminution of teachers .
相应的 减少 的 教师 .

幸运的是，学生人数的减少使得教师人数的相应减少成为可能。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
By a system which permitted the return of professors in service at the front ,
经过 一个 系统 哪个 允许 这 返回 的 教授们 在 服务 在 这 正面 ,
[ˌθruː] [ˈvɔːrɪ] [ˈpɒzɪtɪv] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
通过 允许 在 前线 服役 的 教授 返回 岗位 的 制度 ,

[ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈpɪriəd] ,
although only for a limited period ,
虽然 仅有的 为了 一个 有限的 时期 ,
[ˌθruː] [ˈvɔːrɪ] [ˈpɒzɪtɪv] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
虽然 只是在 有限 的 时间 内 ,

[ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətɪz][ænd; ænd][ˈkɑːlɪdʒɪz][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [θruː]
the efficiency of the various universities and colleges was continued through
这 效率 的 这 各种各样的 大学 和 大学 曾是 持续 通过
[ðə; ði][wɔːr] .
the war .
这 战争 .

战争期间，各大学和学院的效率得以保持。

[ˈstjuːdnts] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpɜːrɪtəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]
Students co - operated with the Government , some even giving up their
学生 合作 - 经营的 和 这 政府 , 一些 甚至 给予 向上 他们的
[ˈfɜːləʊz] [tuː; tə] [əˈtend] [skuːl] .
furloughs to attend school .
休假 到 出席 学校 .

学生们积极配合政府，有些学生甚至放弃了休假来上学。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌjuːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪz] [stɪl] [kəmˈpʌlsəri] .
Education for the youth of the land is still compulsory .
教育 为了 这 青年 的 这 土地 是 仍然 强制性的 .
[ˌθruː] [ˈvɔːrɪ] [ˈpɒzɪtɪv] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
该国青年仍享有义务教育权。

[ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] [əˈmʌŋ] [ˈtiːtʃərz] [rɪˈmeɪnz] [ˈveri] [loʊ] ,
The standard of wages among teachers remains very low ,
这 标准 的 工资 之中 教师 遗迹 非常 低的 ,
[ˌθruː] [ˈvɔːrɪ] [ˈpɒzɪtɪv] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
教师的工资水平仍然很低。

[ænd; ænd][aʊt][ʌv; əv][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [kɔːst][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
and out of proportion to the increased cost of living ,
和 出去 的 部分 到 这 增加 成本 的 活的 ,
[ˌθruː] [ˈvɔːrɪ] [ˈpɒzɪtɪv] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
而且与不断上涨的生活成本不成比例，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [siːm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] .
but the recipients seem willing to sacrifice comfort for the general good .
但 这 收件人 似乎 愿意的 到 牺牲 舒适 为了 这 一般的 好的 .
[ˌθruː] [ˈvɔːrɪ] [ˈpɒzɪtɪv] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv] [prəˈfesəz] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
但接受者似乎愿意为了集体利益而牺牲舒适。

[ˌoʊld][ˈmen] , [ˈhuː] [ɪn][ðer; ðər] [ˈjuːθ] [tɔːt] [ˈskuːl] , [ˌvɒlənˈtiəd] [tuː; tə][rɪˈtʃːrɪn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪbər]
Old men , who in their youth taught school , volunteered to return to a labor
老的 男人 , WHO 在 他们的 青年 教授 学校 , 自愿 到 返回 到 一个 劳动
[ˈʌv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

一些年轻时曾当过老师的老人们，自愿重返教坛，从事他们热爱的事业。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ˈʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
It was this spirit which made possible the maintenance of education .
它 曾是 这 精神 哪个 制成 可能的 这 维护 的 教育 .
正是这种精神使得教育得以延续。

[ˈɪtəli] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][sʌnz][ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] [ɑːr; ər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ,
Italy is a poor country , but her sons and daughters are eager to learn ,
意大利 是 一个 贫穷的 国家 , 但 她 儿子们 和 女儿们 是 渴望的 到 学习 ,
意大利是一个贫穷的国家，但她的儿女们渴望学习。

[ænd; ənd] , [pʊr] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈræðər][ðæn; ðən]
and , poor as they are , they are willing to make sacrifices rather than
和 , 贫穷的 作为 他们 是 , 他们 是 愿意的 到 制作 牺牲 相当 比
[ɡɪv] [ʌp] [əˈtendɪŋ] [ˈskuːl] .
give up attending school .
给 向上 参加 学校 .
尽管他们很穷，但他们宁愿做出牺牲也不愿放弃上学。

[ˈmeni] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [ˈstjʊdnts] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːlz] [ɑːr; ər] [kloʊzd]
Many of the art students are gone , and some of the schools are closed
许多 的 这 艺术 学生 是 已消失 , 和 一些 的 这 学校 是 关闭
.
:
.
许多艺术系学生已经毕业，一些学校也关闭了。

[ˈbeɪpou] [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [piˈɑːzə]
Beppo the model is no longer to be found on the steps of the Piazza
贝波 这 模型 是 不 更长 到 是 成立 在 这 步骤 的 这 广场
[ɛˈspænjə] ,
Espagne ,
西班牙 ,
模特贝波已经不再出现在西班牙广场的台阶上了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ˈʌv; əv][ɑːrt][hæz; həz] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][ˈʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [ˈskuːlz] [ˈɡoʊɪŋ]
but the love of art has sufficed to keep some of the art schools going
但 这 爱 的 艺术 有 足够了 到 保持 一些 的 这 艺术 学校 去
,
:
,
但对艺术的热爱足以让一些艺术院校继续办下去。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈrɪgərəs] [ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nɪz] .
no matter how rigorous the conditions .
不 事情 如何 严格的 这 状况 .
无论条件多么苛刻。

[ˈmjuzɪk][ɪz][ɪn][ðə; ði][soʊl] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] ,
Music is in the soul of the Italian ,
音乐 是 在 这 灵魂 的 这 意大利语 ,
音乐是意大利人的灵魂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜ:və,tɔ:ri:z] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ɪn] ['seɪ(ə)n] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pjʊ:p(ə)l]
and the conservatories will continue in session as long as there is a pupil
和 这 温室 将要 继续 在 会议 作为 长的 作为 那里 是 一个 瞳孔
[left] .
left .
左边 .

只要还有学生，音乐学院就会继续开课。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [edʒu'keɪʃən(ə)] [kən'dɪ(ə)nz][ɑ:r; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈprez(ə)nt] - [deɪ]
On the whole , educational conditions are as good as present - day
在 这 所有的 , 教育 状况 是 作为 好的 作为 展示 - 天
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] [pər'mɪt] .
circumstances will permit .
情况 将要 允许 .
总体而言，教育条件在当今条件下已达到最佳水平。

[ɪ'tæliən] [ə'fɪ(ə)l] ['foʊtəgræf]
ITALIAN OFFICIAL PHOTOGRAPH
意大利语 官方的 照片
意大利官方照片

[ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][es 'ti:] .
TAKING DOWN THE HORSES OF ST .
采取 向下 这 马匹 的 英石 .
击倒圣徒的马匹

[ˈmɑ:rkɪs] , [ˈvenɪs]
MARK'S , VENICE
马克的 , 威尼斯
威尼斯马克

[ɪtəli] [ˈʌndər] [wɔ:r] [kən'dɪ(ə)nz]
ITALY UNDER WAR CONDITIONS
意大利 在下面 战争 状况
战时意大利

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɑ:rt] [wɜ:rk]
Protection of Art Work
保护 的 艺术 工作
艺术作品保护

[fɔ:r]
FOUR
四
四

[ˈdʌblju:]
W
W
W

[hen] [ɪtəli] [ˈentərd] [ðə; ði][wɔ:r] ,
HEN Italy entered the war ,
母鸡 意大利 进入 这 战争 ,
当意大利参战时，

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tu:; tə][kən'sɪdər]
a commission was immediately appointed by the Government to consider
一个 委员会 曾是 立即地 任命 经过 这 政府 到 考虑
[ˈmeʒərɜz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:z] [ɑ:rt] [t'reʒərɪz] .
measures for the protection of the country's art treasuries .
措施 为了 这 保护 的 这 该国的 艺术 国库 .
政府立即任命了一个委员会，负责研究保护国家艺术珍品的措施。

[ˈʌndə] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kju'reɪtəz][ʌv; əv] ['gæləriz] [ænd; ənd][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] ,
Under the direction of the curators of galleries and museums ,
在下面 这 方向 的 这 策展人 的 画廊 和 博物馆 ,
在美术馆和博物馆馆长的指导下,

[ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɔ:r] ['ɑ:rkɪtekt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ɔ:l]
a civil engineer or architect was placed in charge of each principal building in all
一个 民用 工程师 或者 建筑师 曾是 放置 在 收费 的 每个 主要的 建筑 在 全部
[ðə; ði][ɑ:rt][ˈsɛntəz, 'sɛnəz][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['ɪtəli] .
the art centers of northern Italy .
这 艺术 中心 的 北方 意大利 .
在意大利北部所有艺术中心，每座主要建筑都由一名土木工程师或建筑师负责设计。

[ðə; ði][ˈpɜ:sənz][soʊ] [ə'pɔɪntɪd] [set] [ə'baʊt] [di'vaɪzɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mi:nz] [ədæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
The persons so appointed set about devising individual means adapted to the
这 人 所以 任命 放 关于 设计 个人 方法 改编 到 这
[ˈʃi:ldɪŋ] [ʌv; əv] [wɔ:lz] ,
shielding of walls ,
屏蔽 的 墙壁 ,
被任命的人员着手设计适合墙体防护的各种方法,
[ˈtaʊərz] , [ˈstætʃu:z][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [baɪ] [er] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [frʌm; frəm] [ʃel]
towers , statues and pictures from attack by air and water , from shell
塔楼 , 雕像 和 图片 从 攻击 经过 空气 和 水 , 从 壳
[ænd; ənd][ˈfaɪər] .
and fire .
和 火 .
塔楼、雕像和绘画遭受了空中和水上袭击、炮火袭击和火灾。

[ɪn] ['venɪs] [ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:rkz][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [wɜ:r; wər]
In Venice the chief works and structures selected for protection were
在 威尼斯 这 首席 作品 和 结构 已选 为了 保护 是
[ðə; ði][dɒʊdʒ] - ([dju:ks] -) ['pæləs] ,
the Doges ' (Dukes ') Palace ,
这 狗 - (公爵 -) 宫殿 ,
在威尼斯，被选为保护对象的主要工程和建筑是总督宫。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪtʃ] [ɑ:'keɪdʒ] , ['skʌlptʃərd] [fə'sɑ:d] [ænd; ənd] ['splendɪd] [hɔ:lz] , [ðə; ði][su:'pɜ:rb] [tʃɜ:rtʃ]
with its rich arcades , sculptured façade and splendid halls , the superb Church
和 它是富有的 街机 , 雕塑 正面 和 灿烂 大厅 , 这 高超 教会
[ʌv; əv][es 'ti:] . [mɑ:rk] ,
of St . Mark ,
的 英石 : 标记 ,
圣马可教堂拥有华丽的拱廊、雕刻精美的立面和宏伟的大厅，这座教堂令人叹为观止。

[ðə; ði][mi:dɪ:v(ə)l] - , [ɔ:r] ['vestɪbju:l] , [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmpə'ni:li] ,
the medieval Loggetta , or vestibule , on the east side of the Campanile ,
这 中世纪 - , 或者 前厅 , 在 这 东方 边 的 这 钟楼 ,
钟楼东侧的中世纪凉廊或门厅

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒɑ:n][ænd; ənd][es 'ti:] . [pɔ:l] , [ðə; ði][sæn]['rɑ:kɒʊ] [sku:l] ,
the Church of St . John and St . Paul , the San Rocco School ,
这 教会 的 英石 : 约翰 和 英石 : 保罗 , 这 圣 罗科 学校 ,
圣约翰和圣保罗教堂、圣罗科学校

[ðə; ði][ˈnɒʊb(ə)l] [ɪ'kwɛstriən] ['stætʃu:] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][kəli'oʊni] ['mɑ:njʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the noble equestrian statue known as the Colleoni Monument , and the
这 高贵 马术 雕像 已知 作为 这 科莱奥尼 纪念碑 , 和 这
[ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [ɑ:ts] ,
Academy of Fine Arts ,
学院 的 美好的 艺术 ,
被称为科莱奥尼纪念碑的雄伟骑马雕像，以及美术学院

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kænvəsɪz] [baɪ][bə'li:ni:] , [kɑ:r'pætʃiʊʊ] , ['pɑ:lma:] ['vɛki:ʊʊ] , [tɪntə'retʊʊ][ænd; ənd] ['tɪʃən] .
with its canvases by Bellini , Carpaccio , Palma Vecchio , Tintoretto and Titian .
和 它是 画布 经过 贝利尼 , 生牛肉片 , 帕尔马 老翁 , 丁托列托 和 提香 .

馆内收藏有贝利尼、卡尔帕乔、帕尔马·韦基奥、丁托列托和提香的画作。

[æt; ət]['pædjʊə] , [,douʊnə'telʊʊz] [ɪ'kwɛstriən] ['mɑ:njʊmənt][λv; əv][,gætə,mɛ'la:tə] , [i'rektɪd] [ɪn] - ,
At Padua , Donatello's equestrian monument of Gattamelata , erected in 1453 ,
在 帕多瓦 , 多纳泰罗的 马术 纪念碑 的 加塔梅拉塔 , 竖立 在 - ,
在帕多瓦, 有多纳泰罗于 1453 年建造的加塔梅拉塔骑马雕像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] [tʃɜ:rtʃ] [λv; əv][es 'ti:] . ['æntəni] [λv; əv]['pædjʊə] [rɪ'si:vd] ['speɪ(ə)l] [ker] ;
and the sepulchral church of St . Anthony of Padua received special care ;
和 这 墓穴 教会 的 英石 . 安东尼 的 帕多瓦 已收到 特别的 关心 ;
圣安东尼·帕多瓦墓教堂得到了特别的修缮;

['laɪkwɑɪz][ðə; ði] [geɪt] [λv; əv][ðə; ði][ska:li:dʒəri] , [və'rəʊnə] ;
likewise the Gate of the Scaligeri , Verona ;
同样地 这 门 的 这 斯卡利杰里 , 维罗纳 ;
同样, 维罗纳的斯卡利杰里门;

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['renəsɑ:ns] [kɒli'ʊʊni][tʃæp(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['preʃəs] ['freskəʊz][æt; ət]['beə^əməʊ] ;
the early Renaissance Colleoni Chapel and some precious frescoes at Bergamo ;
这 早期的 复兴 科莱奥尼 教堂 和 一些 宝贵的 壁画 在 贝加莫 ;
[,li:ʊʊ'nɑ:rdʊʊ][,di: 'ei][vɪnsi:z, 'vɪntʃi:z] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['kænvəs] ,
Leonardo da Vinci's immortal canvas ,
莱昂纳多 达 文西的 不朽 帆布 ,
贝加莫早期文艺复兴时期的科莱奥尼礼拜堂和一些珍贵的壁画; 达芬奇的不朽画作,

" [ðə; ði][læst] ['sʌpər] , " [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fektəri] [λv; əv][ðə; ði] ['æbi] - [tʃɜ:rtʃ] [λv; əv][s'æntə][mə'ri:ə][dɪləʊ]
" The Last Supper , " in the refectory of the abbey - church of Santa Maria della
" 这 最后的 晚餐 , " 在 这 食堂 的 这 修道院 - 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 德拉
[gra:tsi:ei][æt; ət][mɪ'læn] ;
Grazie at Milan ;
谢谢 在 米兰 ;
《最后的晚餐》, 位于米兰圣玛利亚感恩教堂的餐厅内;

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [λv; əv][nɛptju:n,nɛptu:n][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [λv; əv][sæn][,pɛ'trouni:ʊʊ][æt; ət][bə'loʊnjə]
the Fountain of Neptune and the Church of San Petronio at Bologna
这 喷泉 的 海王星 和 这 教会 的 圣 佩特罗尼奥 在 博洛尼亚
;
;
;
;
博洛尼亚的海神喷泉和圣彼得罗尼奥教堂;

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['krɪstʃən] ['edɪfɪs] [λv; əv][sæn][vɪ'tæli, ,vɑɪ'tæl] ,
the early Christian edifice of San Vitale ,
这 早期的 基督教 大厦 的 圣 维塔莱 ,
圣维塔莱教堂, 一座早期基督教建筑,

[ðə; ði] [mɔ:sə'li:əm] [λv; əv]['gælə][p'læsɪdi:ə] ([ə; ei] [kwi:n] [λv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri]) [ænd; ənd][ðə; ði]
the Mausoleum of Galla Placidia (a queen of the fifth century) and the
这 陵 的 加拉 普拉西迪亚 (一个 女王 的 这 第五 世纪) 和 这
[tu:m] [λv; əv]['dænti] ,
Tomb of Dante ,
墓 的 但丁 ,
加拉·普拉西迪娅陵墓（五世纪女王）和但丁之墓

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [oʊld] ['sɪti] [ʌv; əv][rə'venə; rɑ:'vennɑ:] ; [ænd; ənd][æt; ət][krɛ'moʊnə] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] **in the deserted old city of Ravenna ; and at Cremona , in the Church**
在 这 荒凉的 老的 城市 的 拉文纳 ； 和 在 克雷莫纳 ； 在 这 教会
[ʌv; əv]['sænt] - [ɑ:ɡɔ'sti:nəʊ] ,
of Sant ' Agostino ,
的 圣徒 - 阿戈斯蒂诺 ；

在拉文纳废弃的古城里；以及在克雷莫纳的圣奥古斯丁教堂里，

[ðə; ði] ['feɪməsli] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['ɔ:ltər] - [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [ænd; ənd] [tu:] [seɪnts] , [baɪ] **the famously beautiful altar - piece of the Madonna and Two Saints , by**
这 众所周知 美丽的 坛 - 片 的 这 麦当娜 和 二 圣徒队 , 经过
[,peru:'dʒi:nəʊ] .
Perugino .
佩鲁吉诺 .

佩鲁吉诺创作的著名精美祭坛画《圣母与两位圣徒》。

[ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [wɜ:rkz][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn] [roʊm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['stætʃu:] [ʌv; əv] ['si:zər] [ɪn][ðə; ði] **The most renowned works of art in Rome , including the statue of Caesar in the**
这 最多 著名 作品 的 艺术 在 罗马 , 包括 这 雕像 的 凯撒 在 这
['kæpɪtəlaɪn][mju'zi:əm] ,
Capitoline Museum ,
卡比托利尼 博物馆 ,

罗马最著名的艺术作品，包括卡比托利欧博物馆中的凯撒雕像，

[wɜ:r; wər] [pædɪd] [ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][fi'rendʒe][ænd; ənd]['neɪpəlz] [rer] **were padded and boarded up , and from Firenze and Naples rare**
是 带衬垫 和 登机 向上 , 和 从 佛罗伦萨 和 那不勒斯 稀有的
[ɪɡ'zæmpəlz][ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['kræftsmənʃɪp] ,
examples of Italian craftsmanship ,
示例 的 意大利语 工艺 ,

用软垫包裹并用木板封住，这些来自佛罗伦萨和那不勒斯的建筑是意大利精湛工艺的罕见范例。

['ɡɑ:rdɪd] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəɪrɪz] — ['mænjʊskɪpts] , ['stætʃuəri] , ['peɪntɪŋz] , ['tæpɪstri:z] ,
guarded through the centuries — manuscripts , statuary , paintings , tapestries ,
守卫 通过 这 几个世纪 — 手稿 , 雕像 , 绘画 , 挂毯 ,
['metəlweə] , [moʊ'zeɪŋks] , [glæs] — [wɜ:r; wər] ['kærid] [ə'weɪ][tu:; tə] ['seɪftɪ] ,
metalware , mosaics , glass — were carried away to safety ,
金属器皿 , 马赛克 , 玻璃 — 是 携带 离开 到 安全 ,

几个世纪以来，手稿、雕像、绘画、挂毯、金属制品、马赛克、玻璃制品等文物一直受到严密保护，如今终于被转移到安全地带。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [vɔ:ltz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʊfɪtsi:] ['ɡæləri] [ɪn] ['flɒrəns] .
some of them to the vaults of the Uffizi Gallery in Florence .
一些 的 他们 到 这 金库 的 这 乌菲齐 画廊 在 佛罗伦萨 .
['tɪfənz] ['mæstərpi:s] , [ðə; ði] " [ə'sʌmp](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ,
Titian's masterpiece , the " Assumption of the Virgin ,
提香的 杰作 , 这 " 假设 的 这 处女 ,

提香的杰作《圣母升天》

" [wʌz; wəz] [lə'bɔ:riəsli] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [a:ts] [æt; ət] ['venɪs] [ænd; ənd] **" was laboriously removed from the Academy of Fine Arts at Venice and**
" 曾是 费力地 已移除 从 这 学院 的 美好的 艺术 在 威尼斯 和
[trænz'pɔ:tid] [baɪ][boʊt][ænd; ənd]['wægən][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [ə'ɡenst] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] **transported by boat and wagon to a place of security against attack by the**
运输 经过 船 和 车皮 到 一个 地方 的 安全 反对 攻击 经过 这
['vændlɪz] .
Vandals .
破坏者 .

“它被费力地从威尼斯美术学院移走，用船和马车运送到一个安全的地方，以免遭到汪达尔人的袭击。

[ˈtɪntəreɪtʊz] " ['pærədəɪs] ,
Tintoretto's " Paradise ,
丁托列托的 " 天堂 ,

丁托列托的《天堂》,

" [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] (- [fi:t] [baɪ] - [fi:t]) [wʌz; wəz]['ʌn'freɪmd][ænd; ənd]
" the largest oil painting in the world (72 feet by 23 feet) was unframed and
" 这 最大 油 绘画 在 这 世界 (- 脚 经过 - 脚) 曾是 无框的 和
[rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]
removed from the wall of the Hall of the Great Council in the Palace of
已移除 从 这 墙 的 这 大厅 的 这 伟大的 理事会 在 这 宫殿 的
[ðə; ði][dɒʊdʒ] .
the Doges .
这 狗 .

“世界上最大的油画（72 英尺 x 23 英尺）被拆下画框，从总督府大议会大厅的墙上取了下来。

['si:lɪŋ] ['peɪntɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [daʊn] , [ruːld] [ə'raʊnd] [greɪt] [stɪks] ['θɜ:rti] [ɪntɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
Ceiling paintings were taken down , rolled around great sticks thirty inches in diameter ,
天花板 绘画 是 已采取 向下 , 滚动 大约 伟大的 棍子 三十 英寸 在 直径 ,
天花板上的壁画被取下，卷在直径三十英寸的大木棍上。

[hɜ:r'metɪkli] [si:lɪd] [ɪn] ['kɑ:pər] ['sɪlɪndəz] ,
hermetically sealed in copper cylinders ,
密封地 密封 在 铜 气缸 ,

密封在铜制圆筒内，

[ænd; ənd] [stɔ:rd] [ɪn] [krɪpts] [tu:; tə][rest] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [deɪ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ʌn'roulɪŋ] .
and stored in crypts to rest until the joyous day of their unrolling .
和 存储 在 墓穴 到 休息 直到 这 欢乐 天 的 他们的 展开 .

并被存放在墓穴中，静待它们展开的喜悦之日。

[ɔ:ltə'geðər] , ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [skwer] ['ja:dz] [ʌv; əv] ['kænvəs][wɜ:r; wər] [ðʌs] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]
Altogether , seven thousand square yards of canvas were thus protected from
共 , 七 千 正方形 码 的 帆布 是 因此 受保护 从

[ə'tæk] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] .
attack and pillage .
攻击 和 掠夺 .

就这样，总共七千平方码的帆布免遭袭击和掠夺。

['stætʃu:z][wɜ:r; wər] [ræpt] [ɪn] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ] [brɪk] ['flɔ:rɪŋ] ;
Statues were wrapped in mattresses and covered by brick flooring ;
雕像 是 包装 在 床垫 和 涵盖 经过 砖 地板 ;

雕像被包裹在床垫里，上面铺着砖块地板；

[ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] ['hɔ:rsɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rkz][wɜ:r; wər] ['ləʊə-d] [ænd; ənd]
the beloved horses above the doorway of St . Mark's were lowered and
这 心爱 马匹 多于 这 门口 的 英石 . 马克的 是 降低 和

['teɪkən] [ə'weɪ] .
taken away .
已采取 离开 .

圣马可大教堂门口上方备受喜爱的骏马雕塑被取下并移走了。

[dʊʊmz] [wɜ:r; wər] [ru:ft] [æt; ət][æn; ən] ['æŋɡ(ə)l][ʌv; əv] ['sɪksti] [dɪ'ɡri:z] , [soʊ] [ðæt] ['eriəl] [bə:mz] [wʊd]
Domes were roofed at an angle of sixty degrees , so that aerial bombs would
穹顶 是 有顶棚 在 一个 角度 的 六十 学位 , 所以 那 天线 炸弹 会

[glæns] ['hɑ:rlməsli] [ɔ:f] .
glance harmlessly off .
瞥一眼 无害地 离开 .

圆顶屋顶呈六十度角倾斜，这样空中炸弹就能无害地擦过。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [və'ni:ʃn] [ɑ:rt] ['treʒərz] [ə'loʊn] ,
In the defence of Venetian art treasures alone ,
在这 防御 的 威尼斯 艺术 宝藏 独自的 ,
仅仅为了捍卫威尼斯艺术珍品,

[ˈsɪkstɪ][men] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [tu:; tə][wɔ:l][ɪn] ['evriθɪŋ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bju:trf(ə)] .
sixty men worked for three months to wall in everything delicate and beautiful .
六十 男人 工作 为了 三 几个月 到 墙 在 一切 精美的 和 美丽的 .
六十名工人花了三个月的时间，将所有精致美丽的东西都围了起来。

" ['i:v(ə)n][ri:mz; ræŋs][ænd; ənd] [lu'veɪn] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈɔ:fər] [sʌtʃ] ['temptɪŋ] ['mɔ:səlz] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Even Rheims and Louvain could not offer such tempting morsels to the**
" 甚至 兰斯 和 鲁汶 可以 不是 提供 这样的 诱人的 小块 到 这
['vændl] ['rekər] [æz; əz] ['venɪs] [ænd; ənd] [roʊm] ,
vandal wrecker as Venice and Rome ,
破坏者 拖车 作为 威尼斯 和 罗马 ,
“即使是兰斯和鲁汶，也无法像威尼斯和罗马那样，为破坏者提供如此诱人的猎物。”

" [raɪts] [ˈhɜ:rbərt] ['vɪviən][ɪn] " ['ɪtəli] [æt; ət][wɔ:r] . "
" **writes Herbert Vivian in " Italy at War** . "
" 写 赫伯特 薇薇安 在 " 意大利 在 战争 : "
赫伯特·维维安在《战时意大利》一书中写道。

" ['venɪs] , ['mɪstrəs] [ʌv; əv][mi:d'i:v(ə)l][ɑ:rt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kwɪ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['gɜ:rdɪd]
" **Venice , mistress of medieval art as well as queen of the sea , girded**
" 威尼斯 , 情妇 的 中世纪 艺术 作为 出色地 作为 女王 的 这 海 , 加固
[hɜ:r; hər][ˈɑ:rmər][ɑ:n] ,
her armor on ,
她 盔甲 在 ,
“威尼斯，中世纪艺术的女神，也是海洋女王，穿戴好了她的盔甲。”

— [laɪk][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [dɒnd] [ə; eɪ] ['vestʃər] [ʌv; əv] [greɪ] - [gri:n] .
— **like the army , donned a vesture of gray - green** .
— 喜欢 这 军队 , 穿戴 一个 笼罩 的 灰色的 - 绿色的 .
——像军队一样，穿上了灰绿色的制服。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ˈhoʊli] [wi:k] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪgnəl] ['embləmz] [veɪl] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'spektfəl] ['mɔ:rnɪŋ]
Just as in Holy Week the more signal emblems veil themselves in respectful mourning
只是 作为 在 圣 星期 这 更多的 信号 徽章 面纱 他们自己 在 尊重 丧
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpæ(ə)n] ,
for the Passion ,
为了 这 热情 ,
就像圣周期间，许多重要的象征物都以肃穆的哀悼之情遮盖起来，以表达对耶稣受难的敬意一样。

[soʊ] , [ɪn][wɔ:r][taɪm] , [ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] ['venɪs] [haɪd][ɪn][ðər; ðər] [hʊdz] ,
so , in war time , the monuments of Venice hide in their hoods ,
所以 , 在 战争 时间 , 这 纪念碑 的 威尼斯 隐藏在 他们的 引擎盖 ,
所以，在战时，威尼斯的古迹们都躲进了它们的“兜帽”里。

[æz; əz] [ðooʊ] [tu:; tə][prə'kleɪm] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neiʃənz] [æŋ'zaɪəti] .
as though to proclaim sympathy with the nation's anxiety .
作为 尽管 到 宣布 同情 和 这 国家的 焦虑 .
仿佛在表达对国民焦虑的同情。

[æt; ət][es 'ti:] . ['mɑ:rkz] . . . [ðə; ði] ['venə'reɪtɪd] [moʊ'zeɪŋks][ɑ:n][ðə; ði] [lu:'nets] [ɑ:r; ər] [blɒtɪd] [aʊt][baɪ]
At St . Mark's . . . the venerated mosaics on the lunettes are blotted out by
在 英石 . 马克的 . . . 这 受人尊敬 马赛克 在 这 眼镜 是 印迹 出去 经过
['mɑ:dərn] ['meɪsənri] ,
modern masonry ,
现代的 石工 ,
在圣马可大教堂.....拱顶上受人敬仰的马赛克镶嵌画被现代砖石结构遮盖住了。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈkjuːpələ][ɑːr; ər] [ˈfeɪpləs] [bægz] ,
the golden cupolas are shapeless bags ,
这 金的 穹顶 是 无形 包 ,
这些金色的穹顶就像没有形状的袋子 ,

[ðə; ði] [ˈpɪləs] [ænd; ənd][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz][hæv; həv] [brɪˈklɑːm] [ə; eɪ] [brɪk] [ˈfɔːrtɹəs] [ðæt] [ɡoʊz][ɑːn][tuː; tə]
the pillars and arches have become a brick fortress that goes on to
这 柱子 和 拱门 有 变得 一个 砖 堡垒 那 去 在 到
[ɪnˈɡʌlf] [ɔːl] [ðæt] [ˈferi] [ˈpɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ] - [ˈpæləs] [hɑːrd][baɪ] .
engulf all that fairy portico of the Doges ' Palace hard by .
吞噬 全部 那 仙女 门廊 的 这 狗 - 宫殿 难的 经过 .
这些柱子和拱门变成了一座砖砌堡垒，一直延伸到不远处总督府那如仙境般的门廊，将其完全吞没。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈfeɪməs] [ˈhɔːrsɪz][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [brɑːnz] ,
Where are the four famous horses of golden bronze ,
在哪里 是 这 四 著名的 马匹 的 金的 青铜 ,
那四匹著名的金铜马在哪里？

[brɔːt] [frʌm; frəm][ˌkɔːnstæntəˈnoʊpl][tuː; tə][drɪˈfaɪ][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [ˈsev(ə)n] [ˈsentʃəɪrɪz] [frʌm; frəm]
brought from Constantinople to defy the world through seven centuries from
带来 从 君士坦丁堡 到 违抗 这 世界 通过 七 几个世纪 从
[ðə; ði] [ˈpɔːrtlɪz] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmɑːks] ?
the portals of St . Marks ?
这 门户 的 英石 . 分数 ?
从君士坦丁堡运来，历经七个世纪，从圣马可广场的大门向世界发出挑战？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [siːn] [wen] [ɑːn] [meɪ] - , - ,
It was a sad scene when on May 27 , 1915 ,
它 曾是 一个 伤心 场景 什么时候 在 可能 - , - ,
1915年5月27日，那是一个令人悲伤的场景：

[ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [kraʊd] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [drɪˈsent] [fɔːr; fər] [kənˈveɪəns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈseɪfər][ˈsteɪb(ə)l] .
a silent crowd watched their descent for conveyance to a safer stable .
一个 沉默的 人群 观看 他们的 下降 为了 输送 到 一个 更安全 稳定的 .
人群静静地看着它们被抬下马厩，送往更安全的马厩。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [haʊs] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈsændbægz] [ˈhʌd(ə)l]
In the interior of the holy house heaps and heaps of heavy sandbags huddle
在 这 内部的 的 这 圣 房子 堆积如山 和 堆积如山 的 重的 沙袋 乱堆
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpɔːfɪrɪz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [ˈæləbəstər] ,
against the porphyries and malachites and alabasters ,
反对 这 斑岩 和 孔雀石 和 雪花石膏 ,
圣殿内部，成堆的沉重沙袋紧紧地依偎在斑岩、孔雀石和雪花石膏上。

[ˈθrɑːtl] [ðə; ði] [ˈkɑːvd] [ˈkɑːləmz] , [skeɪl] [wɔːlz] , [ˈberi] [ˈpʊlpɪt] , [ˈkwaɪər] , [ˈɔːltəz] [ænd; ənd] [ˈbæptɪstəri] .
throttle the carved columns , scale walls , bury pulpit , choir , altars and baptistery .
风门 这 雕刻 列 , 规模 墙壁 , 埋葬 讲坛 , 唱诗班 , 祭坛 和 洗礼堂 .
砍倒雕刻精美的柱子，攀爬墙壁，掩埋讲坛、唱诗班席位、祭坛和洗礼堂。

[sʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbʊlwəks] [wɪtʃ] [ɪˈtæliən] [ˈfɔːrsart] [prəˈvaɪdɪd] [əˈɡenst] [ˈprɑːbəb(ə)l][ˈfɔːrɪz][ʌv; əv]
Such are the bulwarks which Italian foresight provided against probable forays of
这样的 是 这 堡垒 哪个 意大利语 远见 假如 反对 可能 突袭 的
[ðə; ði] [hʌn] .
the Hun .
这 匈奴 .
这就是意大利人凭借远见卓识，抵御匈奴人可能发动的入侵而构筑的坚固堡垒。

" [ˈfoʊtəɡræf] [baɪ] [ˈsentɹəl] [nuːz] [ˈfoʊtoʊ] [ˈsɜːrvɪs]
" **PHOTOGRAPH BY CENTRAL NEWS PHOTO SERVICE**
" 照片 经过 中央 消息 照片 服务
中央新闻图片社供图

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][,es 'ti:] ['mɑ:rkz] , ['venɪs] .
CHURCH OF ST MARK'S , VENICE .
教会 的 英石 马克的 , 威尼斯 .

威尼斯圣马可教堂。

['bɔ:rdɪd] [ʌp][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn]
BOARDED UP FOR PROTECTION
登机 向上 为了 保护

已用木板封住以作保护

['ɪtəli] ['ʌndər] [wɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nz]
ITALY UNDER WAR CONDITIONS
意大利 在下面 战争 状况

战时意大利

['venɪs] [ɪn][wɔ:r] [taɪm]
Venice in War Time
威尼斯 在 战争 时间

战时的威尼斯

[faɪv]
FIVE
五

五

[aɪ]
I
我

我

[en][taɪm][ʌv; əv] [pi:s] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [flɑ:kt] [tu:; tə] ['venɪs] .
N time of peace all the world flocked to Venice .
N 时间 的 和平 全部 这 世界 成群结队的 到 威尼斯 .

和平时期，全世界的人都涌向威尼斯。

[ɪn][wɔ:r][taɪm] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][wɜ:r; wər] ['nesəseri] .
In war time many changes were necessary .
在 战争 时间 许多 变化 是 必要的 .

战争时期，许多改变都是必要的。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [bɑ:rd]
Many of the people who make up the inhabitants of the earth were barred
许多 的 这 人们 WHO 制作 向上 这 居民 的 这 地球 是 禁止

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] ,
from the city ,
从 这 城市 ,

地球上许多居民都被禁止进入这座城市。

[nɔ:t]['oʊnli][baɪ][,regju'leɪ(ə)nz] , [bʌt; bət][baɪ] ['kænən] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [sti:l] .
not only by regulations , but by cannon and walls of steel .
不是 仅有的 经过 法规 , 但 经过 大炮 和 墙壁 的 钢 .

不仅通过规章制度，而且通过大炮和钢铁城墙。

[,aɪ 'ti:][rɪ'kwəɪərd] ['ɪnfluəns] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən][rɪ'tæliən][tu:; tə][get]['ɪntu:] ['venɪs] .
It required influence even for an Italian to get into Venice .
它 必需的 影响 甚至 为了 一个 意大利语 到 得到 进入 威尼斯 .

即使是意大利人，想要进入威尼斯也需要一定的影响力。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'merɪkən] [tu:; tə]['entər][ðə; ði]['sɪti] ,
For an American to enter the city ,
为了 一个 美国人 到 进入 这 城市 ,

对于一个美国人来说，进入这座城市

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][get][ˈspeɪ(ə)l] [pərˈmiʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][ʌv; əv] [məˈriːn] ,
it **was** **necessary** **to** **get special permission** **from** **the Minister of Marine** ,
它 曾是 必要的 到 得到 特别的 允许 从 这 部长 的 海洋 ,
必须获得海洋部长的特别许可。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)nz] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [pərˈmiʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
and **he** **had** **to** **present** **the best of reasons** **before that permission** **was**
和 他 有 到 展示 这 最好的 的 原因 前 那 允许 曾是
[ˈgræntɪd] .
granted .
的确 .

他必须提出最充分的理由才能获得许可。

[ˈsevrəl] [taɪmz][ðə; ði][ˈsɪti][wʌz; wəz] [ˈmenəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔstriənz] [ænd; ənd][wʌns][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr]
Several times the city was **menaced by the Austrians** **and** **once it was** **near**
一些 时代 这 城市 曾是 受威胁 经过 这 奥地利人 和 一次 它 曾是 靠近
[ˈkæptʃər] .
capture .
捕获 .

该城曾多次受到奥地利人的威胁，有一次甚至险些被攻陷。

[taɪm][ænd; ənd][əˈgen] , [fliːts] [ʌv; əv] [ˈɛəpleɪnz] [draːpt] [bəːmz] , [dɪsˈtrɔɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] , [ˈhɒspɪtlz]
Time and again , fleets of airplanes dropped bombs , destroying churches , hospitals
时间 和 再次 , 舰队 的 飞机 掉落 炸弹 , 摧毁 教堂 , 医院
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɒːpərti] ,
and other property ,
和 其他 财产 ,

成群的飞机一次又一次地投下炸弹，摧毁了教堂、医院和其他财产。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkɪlɪŋ] [nɒːn] - [kəmˈbætnnts] .
as well as killing non - combatants .
作为 出色地 作为 杀 非 - 战斗人员 .

以及杀害非战斗人员。

[ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts][kʊd; kəd] [ber] [ænd; ənd] [ðeɪ]
The strain was more than many of the inhabitants could bear and they
这 拉紧 曾是 更多的 比 许多 的 这 居民 可以 熊 和 他们
[sɔːt] [ˈseɪfti] [ɪn] [flaɪt] .
sought safety in flight .
寻求 安全 在 航班 .

许多居民无法承受这种压力，于是他们选择逃离以求安全。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][dreɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv][ɪts][ˈnɔːrm(ə)l][ˌpɒːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
The result was almost to drain the city of its normal population ,
这 结果 曾是 几乎 到 流走 这 城市 的 它是 普通的 人口 ,
结果几乎使这座城市的正常人口全部流失。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][ɪts][ˈɔːlmoʊst] [dɪˈzɜːrtɪd] [kəˈnælz][ænd; ənd] [striːts] .
which was evident in its almost deserted canals and streets .
哪个 曾是 明显 在 它是 几乎 荒凉的 运河 和 街道 .

这一点从几乎空无一人的运河和街道上就能明显看出。

[ðə; ði][sɔːft] , [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɡɒːndəˈlɪr] [wɜːr; wər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [hɜːrd] .
The soft , musical voices of the gondoliers were occasionally heard .
这 柔软的 , 音乐 声音 的 这 贡多拉船夫 是 偶尔 听到 .

偶尔可以听到船夫们柔和悦耳的歌声。

[ə; eɪ] [fju:] ['gɒndələz] [wɜ:r; wər] [left] , [bʌt; bət] ['veri] [fju:] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni]
A few gondolas were left , but very few , and there was no longer any
一个 很少 贡多拉 是 左边 , 但 非常 很少 , 和 那里 曾是 不 更长 任何
['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

还剩下几艘贡多拉，但数量很少，而且也不再有歌声了。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [hoʊ'tel] , [wer] [soʊ] ['meni] [ʌ; əv] [ju: 'es] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]
The beautiful hotels , where so many of us had lived in comfort and luxury
这 美丽的 酒店 , 在哪里 所以 许多 的 我们 有 居住地 在 舒适 和 奢华
,
,
,

那些美丽的酒店，我们很多人都曾在那里享受过舒适和奢华的生活，

[wɜ:r; wər] ['i:ðər] [kloʊzd] [ɔ:r] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] ['hɒspɪtlz] .
were either closed or converted into hospitals .
是 任何一个 关闭 或者 转换 进入 医院 .

要么关闭，要么改建成医院。

[moʊst] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ɑ:ps] [ə'raʊnd] [es 'ti:] . ['mɑ:rks] [skwer] [kloʊzd] .
Most of the shops around St . Mark's Square closed .
最多 的 这 商店 大约 英石 . 马克的 正方形 关闭 .

圣马可广场周围的大部分商店都关门了。

[ðə; ði] ['feɪməs] [glæs] [ænd; ənd] [leɪs] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] [ʌt] [ðer; ðər] [dɔ:z] .
The famous glass and lace factories shut their doors .
这 著名的 玻璃 和 蕾丝 工厂 关闭 他们的 门 .

著名的玻璃和蕾丝工厂都关门了。

['pɪktʃər] ['poʊstkɑ:rd] [ænd; ənd] ['fəʊtəgræfs] [wɜ:r; wər] [tə'bu:] .
Picture postcards and photographs were taboo .
图片 明信片 和 照片 是 忌讳 .

图片明信片和照片曾是禁忌。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪld] .
The Government did not permit them to be mailed .
这 政府 做过 不是 允许 他们 到 是 邮寄 .

政府不允许邮寄这些文件。

[noʊ] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ʌ; əv] [es 'ti:] . [mɑ:rk] .
No damage has been done to the Basilica of St . Mark .
不 损害 有 到过 完毕 到 这 圣殿 的 英石 . 标记 .

圣马可大教堂未受损。

[ə; eɪ] [bə:m] [dra:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [hɪt] [aɪ 'ti:] .
A bomb dropped in front of it , but did not hit it .
一个 炸弹 掉落 在 正面 的 它 , 但 做过 不是 打 它 .

一枚炸弹落在它前面，但没有击中它。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] [ðɪs] ['feɪməs] ['temp(ə)] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃædɔʊ] [ʌ; əv] [ɪts]
During the war this famous temple was , however , but a shadow of its
期间 这 战争 这 著名的 寺庙 曾是 , 然而 , 但 一个 阴影 的 它是
['fɔ:rmər] ['glɔ:ri] .
former glory .
以前的 荣耀 .

然而，战争期间，这座著名的寺庙却失去了往日的辉煌。

[aɪ 'ti:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['glɪsənd] [wɪð; wɪθ] ['bɪzənti:n] [moʊ'zeɪɪk] .
It no longer glistened with Byzantine mosaic .
它 不 更长 闪闪发光 和 拜占庭 马赛克 .

它不再闪耀着拜占庭马赛克的光芒。

[ɪts][ˈɡoʊldən] [ˈkʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [ɔːr] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈsændbægz] .
Its golden covering was removed or covered with sandbags .
它是 金的 覆盖 曾是 已移除 或者 涵盖 和 沙袋 .

它的金色外层被移除或用沙袋覆盖。

[brˈsɑːd] [ðə; ði] [doʊdʒ] - [ˈpæləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [brɪk] [səˈpɔːrts] , [dɪsˈtrɔɪŋ] [ɪts] [ˈbjuːti] .
Beside the Doges ' Palace was a thing of brick supports , destroying its beauty .
旁 这 狗 - 宫殿 曾是 一个 事物 的 砖 支持 , 摧毁 它是 美丽 .
总督府旁边是一堆砖砌的支架，破坏了它的美观。

[ðə; ði] [ˈʌɡlɪnəs] [ʌv; əv] [ˈbɔːrdɪŋ] [ænd; ənd][ˈsændbægz] [ˈsædnɪd] [ðə; ði][ˈvɪzɪtər] [huː] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði]
The ugliness of boarding and sandbags saddened the visitor who recalled the
这 丑陋 的 登机 和 沙袋 悲伤 这 游客 WHO 召回 这
[ˈvenɪs] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [deɪz] .
Venice of former days .
威尼斯 的 以前的 天 .

木板和沙袋的丑陋景象让游客感到难过，他不禁想起昔日的威尼斯。

[ˈmoʊtər][ænd; ənd] [ˈpæsɪndʒər] [ˈboʊts] [plaɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ɡrænd][kəˈnæl][wɜːr; wər] [dɪskənˈtɪnjuːd] ;
Motor and passenger boats plying along the Grand Canal were discontinued ;
发动机 和 乘客 船 合奏 沿着 这 盛大 运河 是 已停产 ;
[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈpæsɪndʒər] .
there were no passengers .
那里 是 不 乘客 .

沿大运河航行的机动船和客船停运了；船上没有乘客。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈferɪz] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [stiːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] .
A few ferries remained for those who still lived in the city .
一个 很少 渡轮 剩余 为了 那些 WHO 仍然 居住地 在 这 城市 .

还有一些渡轮仍然为那些仍居住在城里的人们提供服务。

[ˈvenɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈsɪriəsli] [ˈmɑːrd] .
Venice has not been seriously marred .
威尼斯 有 不是 到过 严重地 受损 .

威尼斯并未遭受严重破坏。

[mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhɒspɪtlz] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs]
Much damage has been done to churches and hospitals , but most of this
很多 损害 有 到过 完毕 到 教堂 和 医院 , 但 最多 的 这
[kæn; kən][biː; bi] [rɪˈper] .
can be repaired .
能 是 已修复 .

教堂和医院遭到严重破坏，但大部分都可以修复。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [wʊd] [rɪˈviːl] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][bəˈmˌbɑːrdmənt] .
Only a careful search of the city would reveal the damage done by bombardment .
仅有的 一个 小心 搜索 的 这 城市 会 揭示 这 损害 完毕 经过 轰击 .

只有仔细搜查这座城市，才能发现轰炸造成的破坏。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːrt][ˈɑːbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [ðæt]
Within a few churches and buildings art objects have been destroyed that
之内 一个 很少 教堂 和 建筑物 艺术 对象 有 到过 损毁 那
[kæn; kən][ˈnevər][biː; bi] [rɪˈpleɪst] .
can never be replaced .
能 绝不 是 替换 .

一些教堂和建筑物内的艺术品遭到破坏，这些损失永远无法弥补。

[aɪˈtiː][ʊd; ʒəd] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɡɪvz] [noʊ] [ˈaʊtwərd]
It should comfort the lovers of Venice to know that the city gives no outward
它 应该 舒适 这 恋人 的 威尼斯 到 知道 那 这 城市 给予 不 向外
[ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
evidence of destruction .
证据 的 破坏 .

令威尼斯的爱好者们感到欣慰的是，这座城市没有留下任何被摧毁的痕迹。

[ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [wɪl] [suːn] [rɪˈtɜːrn] , [ðə; ði][hoʊˈtel] [wɪl] [riˈoʊpən] ,
The inhabitants will soon return , the hotels will reopen ,
这 居民 将要 很快 返回 , 这 酒店 将要 重新开放 ,
居民很快就会返回，酒店也会重新开业。

[esˈtiː] . [ˈmɑːrks][ænd; ænd][ðə; ði] [doʊdʒ] - [ˈpæləs] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈfɔːrmər]
St . Mark's and the Doges ' Palace will be restored to their former
英石 . 马克的 和 这 狗 - 宫殿 将要 是 恢复 到 他们的 以前的
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,
圣马可广场和总督府将恢复原貌。

[ænd; ænd] [ˈvenɪs] [wɪl] [wʌns] [əˈgen] [reɪn] [ɪn] [ˈsplendər] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdriˈætɪk] .
and Venice will once again reign in splendor as the Queen of the Adriatic .
和 威尼斯 将要 一次 再次 在位 在 辉煌 作为 这 女王 的 这 亚得里亚海 .
威尼斯将再次辉煌灿烂，成为亚得里亚海的女王。

[ˈfoʊtəgræf] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
PHOTOGRAPH BY E . M . NEWMAN
照片 经过 E . M . 纽曼
摄影：EM NEWMAN

[piˈɑːzə] [del] [ˈpoʊpəʊlʊ] ([ˈpiːpəlz] [skwer]) , [roʊm]
PIAZZA DEL POPOLO (PEOPLE'S SQUARE) , ROME
广场 del 波波洛 (人们的 正方形) , 罗马
罗马人民广场

[ˈɪtəli] [ˈʌndər] [wɔːr] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
ITALY UNDER WAR CONDITIONS
意大利 在下面 战争 状况
战时意大利

[roʊm] [ɪn][wɔːr] [taɪm]
Rome in War Time
罗马 在 战争 时间
战时的罗马

[sɪks]
SIX
六
六

[ɑːr]
R
拉
拉

[oʊm] [stɪl] [sɪts] [ˈpraʊdli] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈsev(ə)n] [hɪlz] , [ˌʌndɪsˈmeɪd] , [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz]
OME still sits proudly on her seven hills , undismayed , undisturbed by the ravages
OME 仍然 坐着 自豪地 在 她 七 丘陵 , 毫不气馁 , 未受干扰 经过 这 蹂躏
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .
OME 依然骄傲地坐落在七座山丘之上，丝毫不受战争蹂躏的影响，也未曾动摇。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈriːəl] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][rɪˈtæliən][ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz]
There is little real difference to be seen in the Italian capital as it is
那里 是 小的 真实的 不同之处 到 是 已见 在 这 意大利语 首都 作为 它 是
[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .
and as it was before the war .
和 作为 它 曾是 前 这 战争 .

意大利首都如今与战前相比，几乎没有什么真正的区别。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊərz] , [wen] [ɔːl] [ruːm] [goʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ][,prɑːməˈneɪd][ɔːr][ə; eɪ][draɪv] ,
In the evening hours , when all Rome goes for a promenade or a drive ,
在 这 晚上 小时 , 什么时候全部 罗马 去 为了 一个 长廊 或者 一个 驾驶 ,
[ðə; ði][ˈkɔːrsɒʊ][ɪz][æz; əz] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][ˈevər] .
the Corso is as crowded as ever .
这 科尔索 是 作为 挤 作为 曾经 .

科尔索大街一如既往地拥挤。

[wʌn] [siːz] [mɔːr] [ˈjuːnɪfɔːrmz] , [bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [siːn] [ɪz][ˈsɪmələər][tuː; tə] [ðæt][,ʌv; əv] [piːs]
One sees more uniforms , but otherwise the scene is similar to that of peace
一 看到 更多的 制服 , 但 否则 这 场景 是 相似的 到 那 的 和平
[taɪmz] .
times .
时代 .
[ðə; ði][ˈkɔːrsɒʊ][ɪz][æz; əz] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][ˈevər] .
the Corso is as crowded as ever .
这 科尔索 是 作为 挤 作为 曾经 .

可以看到更多制服，但除此之外，场景与和平时期相似。

[ˈruːmənɪz] [stiːl] [,ʌv] [tuː; tə][daɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [pɑːrˈteɪk][,ʌv; əv][ðər; ðər][ˈaɪsɪz] ,
Romans still love to dine on the sidewalks , partake of their ices ,
罗马书 仍然 爱 到 用餐 在 这 人行道 , 参加 的 他们的 冰 ,
[ænd; ənd][sɪp][ðər; ðər][waɪn][ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [æt; ət][ˈlɪt(ə)l][teɪblz] [pleɪst] [wer] [pəˈdestriənɪz] [ɑːr; ər]
and sip their wine and coffee at little tables placed where pedestrians are
和 啜饮 他们的 葡萄酒 和 咖啡 在 小的 表格 放置 在哪里 行人 是
[səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [pæs] .
supposed to pass .
据称 到 经过 .

他们在行人应该经过的小桌子旁啜饮葡萄酒和咖啡。

[ðeɪ] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
They attend the theater ,
他们 出席 这 剧院 ,
[ðə; ði][ˈɑːprə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][,ʌv; əv] [əˈmjuzmənt] [,ʌv; əv] [wɪtɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]
the opera and the various other places of amusement of which they are so
这 歌剧 和 这 各种各样的 其他 地方 的 娱乐 的 哪个 他们 是 所以
[faːnd] .
fond .
喜爱 .

他们非常喜爱的歌剧院和其他各种娱乐场所。

[ðə; ði][meɪn] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [ˈæspekt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [dres] [,ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
The main difference in the city's aspect is in the dress of the people .
这 主要的 不同之处 在 这 城市的 方面 是在 这 裙子 的 这 人们 .
[ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər] [siːn] [ˈoʊnli][ɪn] [fiːld] [ˈjuːnɪfɔːrm] , [ˈpraɪvəts] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [,ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] .
Officers are seen only in field uniform , privates in the gray of the battle - field .
警官 是 已见 仅有的 在 场地 制服 , 私人 在 这 灰色的 的 这 战斗 - 场地 .
[ðə; ði][ˈkɔːrsɒʊ][ɪz][æz; əz] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][ˈevər] .
the Corso is as crowded as ever .
这 科尔索 是 作为 挤 作为 曾经 .

军官都穿着野战制服，士兵则穿着战场上的灰色制服。

[ˈwɪmɪn] [noʊ][ɒːŋgər] [əˈtempt] [dɪˈspleɪ] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ɪˈfekts] [ɑːr; ər] [siːn] .
Women no longer attempt display , only the simplest effects are seen .
女性 不 更长 试图 展示 , 仅有的 这 最简单的 效果 是 已见 .

女性不再追求炫耀，只展现最简单的效果。

[ɔːl][,ɑːstenˈteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [ʌv; əv] [gaʊnz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlri][ɪz] [fraʊnd] [əˈpɑːn] .
All ostentation in the wearing of gowns and jewelry is frowned upon .
全部 炫耀 在 这 穿着 的 礼服 和 珠宝 是 皱眉 之上 .

穿着华丽的礼服和佩戴珠宝都被视为不雅之举。

[nʌn] [hæz; hæz] [ˈsʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][noʊˈbɪləti] .
None has suffered more than the nobility .
没有任何 有 遭受 更多的 比 这 贵族 .

没有谁比贵族遭受的苦难更多。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərət] [miːnz] , [ðə; ði][wɔːr] [brɔːt] [ˈmeni] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
Most of them being of moderate means , the war brought many sacrifices ,
最多 的 他们 存在 的 缓和 方法 , 这 战争 带来 许多 牺牲 ,

他们大多家境一般，战争给他们带来了许多牺牲。

[enˈdeɪndʒərɪŋ] [ˈslendər] [pəːsɪz] [ænd; ənd] [kəˈteɪlɪŋ] [moʊst] [ˈniːdɪd] [ˈkʌmfəts] .
endangering slender purses and curtailing most needed comforts .
危及 苗条 钱包 和 限制 最多 需要 舒适 .

危及纤细的钱包，并限制最需要的舒适感。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][praɪzd] [ɑːrt] [ˈtreʒərz] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]
A number have had to sell their prized art treasures to keep from
一个 数字 有 有 到 卖 他们的 珍贵的 艺术 宝藏 到 保持 从

[ˈæktʃuəl][wɑːnt] .
actual want .
实际的 想 .

许多人不得不卖掉自己珍藏的艺术珍品来维持生计。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɪrənəl; kwɪˈraɪnəl][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
The beautiful Palace on the Quirinal is now a hospital .
这 美丽的 宫殿 在 这 奎里纳尔 是 现在 一个 医院 .

奎里纳尔山上那座美丽的宫殿现在变成了一家医院。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnɜːrsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
Many of its nurses are the noble women of Italy .
许多 的 它是 护士 是 这 高贵 女性 的 意大利 .

它的护士大多是意大利的贵族女性。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwelfer] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .
The city is filled with welfare organizations .
这 城市 是 已填 和 福利 组织 .

这座城市到处都是福利机构。

[ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [roʊm] , [ɪts][ˈruːɪnz] [ˈtelɪŋ] [juːˈes][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]
Buried in the heart of Rome , its ruins telling us the story of the birth of
埋葬 在 这 心 的 罗马 , 它是 废墟 讲述 我们 这 故事 的 这 出生 的

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

埋藏在罗马市中心，它的遗址向我们讲述着文明诞生的故事。

[laɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrəm] , [ʌnˈtʃeɪndʒd] , [ʌnəˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
lies the Forum , unchanged , unaffected by the world struggle .
谎言 这 论坛 , 未更改 , 不受影响 经过 这 世界 斗争 .

论坛依旧屹立，未受世界纷争的影响。

[aɪ 'ti:] [spi:ks] [ʌv; əv] [deɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [ʌðər] ['wɔ:rz] , [ʌv; əv] ['si:zər] , [hu:] , [laɪk][ðə; ði]
It speaks of days that were , of other wars , of Caesar , who , like the
它 说话 的 天 那 是 , 的 其他 战争 , 的 凯撒 , WHO , 喜欢 这
['kaɪzər] ,
Kaiser ,
凯撒 ,

它讲述的是过去的日子，是其他的战争，是凯撒，他就像德皇一样，

[wʌz; wəz] [æm'biʃəs] , [ʌv; əv][mɑ:rk]['æntəni] [hu:] ['sækɹifaɪst] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was ambitious , of Marc Antony who sacrificed everything for love of a
曾是 雄心勃勃 , 的 马克 安东尼 WHO 牺牲 一切 为了 爱 的 一个
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,
雄心勃勃，就像马克·安东尼为了爱一个女人而牺牲了一切一样。

[ʌv; əv]['sɪsərəu] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:z] [di:dz] [ænd; ənd][wɜ:rdz][hæv; həv] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of Cicero , and others whose deeds and words have made history .
的 西塞罗 , 和 其他的 谁 契约 和 字 有 制成 历史 .
西塞罗，以及其他言行举世闻名的人物。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm][ɪz][ðə; ði]['pælətəɪn] .
Above the ruins of the Forum is the Palatine .
多于 这 废墟 的 这 论坛 是 这 帕拉丁 .
在古罗马广场遗址之上是帕拉蒂尼山。

[hɪr] [wʌns] [lɪvd] [ðə; ði] ['si:zɜ:z] .
Here once lived the Caesars .
这里 一次 居住地 这 凯撒 .
这里曾是凯撒的居所。

[ðer; ðər] ['pæləs] [wʌns] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n] [roʊm] .
Their palaces once covered the hill from which they looked down upon Rome .
他们的 宫殿 一次 涵盖 这 爬坡道 从 哪个 他们 看起来 向下 之上 罗马 .
他们的宫殿曾经覆盖了俯瞰罗马的山丘。

[ðə; ði]['ɡoʊldən] ['pæləs] [ʌv; əv]['nɪroʊ][hæz; həz] [bɪn] [ə'blɪtəreɪtɪd][baɪ][taɪm] ,
The Golden Palace of Nero has been obliterated by time ,
这 金的 宫殿 的 尼禄 有 到过 彻底摧毁 经过 时间 ,
尼禄的黄金宫殿已被时间摧毁。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃæ'toʊz] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [fræns] [hæv; həv] [bɪn]
just as the chateaus and beautiful structures of northern France have been
只是 作为 这 城堡 和 美丽的 结构 的 北方 法国 有 到过
['levəld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['dʒɜ:mənz] .
leveled by the invading Germans .
平整 经过 这 入侵 德国人 .
就像法国北部的城堡和美丽的建筑被入侵的德国人夷为平地一样。

['fɔ:rtʃənət] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] [roʊm] [ɑ:r; ər] [ɪn'tækt] .
Fortunate is the world that the treasures of Rome are intact .
幸运 是 这 世界 那 这 宝藏 的 罗马 是 完好无损的 .
罗马的宝藏得以保存完好，这真是世界的幸运。

[es 'ti:] . ['pi:tɜ:z] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [tʃɜ:rtʃɪz] [stɪl] [stænd] [ʌn'hɑ:ɹmd] .
St . Peter's and all the wonderful churches still stand unharmed .
英石 . 彼得的 和 全部 这 精彩的 教堂 仍然 站立 毫发无损 .
圣彼得大教堂和所有其他美丽的教堂都安然无恙地屹立不倒。

[ðə; ði]['vætɪkən][wɪð; wɪθ][ɪts] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv] ['treʒərz] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
The Vatican with its storehouse of treasures remains as it was .
这 教廷 和 它是 库 的 宝藏 遗迹 作为 它 曾是 .
梵蒂冈及其珍宝库依然保持原样。

[ɑ:rt] ['gæləriz] [kən'teɪnɪŋ] ['wɜ:ldz] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rɪv] [fɔ:r; fər][pɑ:'sterəti] .
Art galleries containing world's masterpieces are preserved for posterity .
艺术 画廊 包含 世界的 杰作 是 保存完好 为了 后人 .
收藏世界艺术瑰宝的美术馆得以保存，留给后世。

[ru:m] [ɪz] [sti:l] [ðə; ði] [ru:m] [fə'mɪliər][tu:; tə]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] .
Rome is still the Rome familiar to travelers .
罗马 是 仍然 这 罗马 熟悉的 到 旅行者 .
罗马依然是旅行者们熟悉的那个罗马。

[ɪts][hoʊ'tel][ɑ:r; ər] [fɪld] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['tʊrɪsts] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz]
Its hotels are filled , not with tourists , but with officers and their families
它是 酒店 是 已填 , 不是 和 游客 , 但 和 警官 和 他们的 家庭
.
.
.
酒店里住的不是游客，而是军官及其家属。

[ɪts] [stri:ts] [ɑ:r; ər] [sti:l] [θrɑ:bɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
Its streets are still throbbing with life ,
它是 街道 是 仍然 悸动 和 生活 ,
街道上依然熙熙攘攘，充满活力。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪtiz] [ɑ:n] [ðɪs] ['spɪnɪŋ] [ɡloʊb] . [[wʌŋ]]
it remains one of the most interesting cities on this spinning globe . [1]
它 遗迹 一 的 这 最多 有趣的 城市 在 这 旋转 地球 . [1]
它仍然是这个旋转星球上最有趣的城市之一。 [1]

[ðə; ði] ['mentər] · [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['træv(ə)]
THE MENTOR · DEPARTMENT OF TRAVEL
这 导师 : 部门 的 旅行
导师 · 旅行部

['sɪriəl] ['nʌmbər] -
SERIAL NUMBER 171
序列号 数字 -
序列号 171

[baɪ] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['embəsi] , ['wɑ:ʃɪŋtən]
By courtesy of the Italian Embassy , Washington
经过 礼貌 的 这 意大利语 大使馆 , 华盛顿
承蒙意大利驻华盛顿大使馆惠允

[ə; eɪ] " ['berbi] [nest] " — [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɪ'tæliən]['soʊldʒərz][ɪn] ['sɜ:rvis]
A " BABY NEST " — A retreat for children of Italian soldiers in service
一个 " 婴儿 巢 " — 一个 撤退 为了 孩子们 的 意大利语 士兵 在 服务
“婴儿巢”——为服役意大利士兵子女提供的休憩场所

['ɪtəli] ['ʌndər] [wɔ:r]
ITALY UNDER WAR
意大利 在下面 战争
战时的意大利

[kən'dɪʃ(ə)nz]
CONDITIONS
状况
状况

[baɪ][i:] . [em] . ['nju:mən] , ['trævələr][ænd; ənd] ['lektʃərər]
By E . M . NEWMAN , Traveler and Lecturer
经过 E : M : 纽曼 , 游客 和 讲师
作者：EM NEWMAN，旅行家兼讲师

[ˈmentər] [grəˈvjʊrɜz] — [ə; eɪ] [bəŋk] [ɪn] [ˈvenɪs] ,
MENTOR GRAVURES — A BANK IN VENICE ,
导师 凹版印刷 — 一个 银行 在 威尼斯 ,

MENTOR GRAVURES——威尼斯的一家银行

[prəˈtektɪd] [əˈgenst] [əˈtæk] · [ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] [skwer] [ɪn] [roʊm] · [æn; ən] [ɪˈtæliən] [ˈkɪndərgɑːrt(ə)n]
PROTECTED AGAINST ATTACK · A MARKET SQUARE IN ROME · AN ITALIAN KINDERGARTEN
受保护 反对 攻击 · 一个 市场 正方形 在 罗马 · 一个 意大利语 幼儿园
[ˈʃætərd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːm] · [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][,es ˈtiː] .
SHATTERED BY A BOMB · TAKING DOWN THE HORSES OF ST .
破碎 经过 一个 炸弹 · 采取 向下 这 马匹 的 英石 .

免受袭击 · 罗马的一个市场广场 · 一所意大利幼儿园被炸弹摧毁 · 击落圣马

[ˈmɑːrks] · [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][,es ˈtiː] .
MARK'S · CHURCH OF ST .
马克的 · 教会 的 英石 .

圣马可教堂

[ˈmɑːrks] [ˈbɔːrdɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] · [piˈɑːzə] [del] [ˈpoʊpəʊlɒʊ] , [roʊm]
MARK'S BOARDED UP FOR PROTECTION · PIAZZA DEL POPOLO , ROME
马克的 登机 向上 为了 保护 · 广场 del 波波洛 , 罗马

马克商店已用木板封住以作保护 · 罗马人民广场

[ˈentərd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klæs] [ˈmætər] [mɑːrtʃ] - , - , [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈpoʊstˌɔfɪs] [æɪ; əɪ] [nuː] [jɔːk] ,
Entered as second - class matter March 10 , 1913 , at the postoffice at New York ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克 ,
1913年3月10日, 以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , [ˈʌndər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
N · Y · , under the act of March 3 , 1879 .
N · 是 · , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州, 根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1919 , by the Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有, 1919 年, Mentor Association, Inc. 所有。

[ˈtɑːliː][hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr][ðæn; ðən][ɪz] [əˈpærənt]
TALY has played a far more important part in the World War than is apparent
意大利 有 玩 一个 远的 更多的 重要的 部分 在 这 世界 战争 比 是 明显
[tuː; tə] [wʌŋ] [huː] [hæz; həz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈspeʃ(ə)l][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
to one who has not given the subject special consideration .
到 一 WHO 有 不是 给定 这 主题 特别的 考虑 .

意大利在世界大战中发挥的作用远比那些没有特别关注过这个问题的人所看到的要重要得多。

[ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [neɪʃəns] [hæv; həv] [dəˈrektɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
The neutral nations have directed most of their thoughts to England and
这 中性的 国家 有 指导 最多 的 他们的 想法 到 英格兰 和
[fræns] .
France .
法国 .

中立国将大部分注意力集中在了英国和法国身上。

[tuː; tə][duː] [ɪˈtəli] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs] ,
To do Italy full justice ,
到 做 意大利 满的 正义 ,

为了充分公正地评价意大利,

[ðə; ði][fækt][mʌst; məst][biː; bi] [ˈemfəsaɪzd] [ðæt][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen]
the fact must be emphasized that she came into the war at a time when
这 事实 必须 是 强调 那 她 来了 进入 这 战争 在 一个 时间 什么时候
[ðə; ði][ˈælaɪz][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
the Allies were in great need of her .
这 盟国 是 在 伟大的 需要 的 她 .
必须强调的是，她参战的时候，盟军正急需她。

[ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈsɪriəs] [wen] [ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpiːp(ə)l]
The outlook for England and France was most serious when the Italian people
这 前景 为了 英格兰 和 法国 曾是 最多 严肃的 什么时候 这 意大利语 人们
,
,
,
当意大利人民.....时，英法两国的形势最为严峻。

[raʊzɪd] [baɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
roused by love of liberty and democracy ,
唤醒 经过 爱 的 自由 和 民主 ,
出于对自由和民主的热爱，

[dɪˈmɑːndɪd] [ðæt][ðer; ðər] [ˈɡʌvənmənt] [kæst][ɪts][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈælaɪz][ænd; ənd] [dɪˈkler] [wɔːr] .
demande d that their Government cast its lot with the Allies and declare war .
要求 那 他们的 政府 投掷 它是 很多 和 这 盟国 和 宣布 战争 .
他们要求本国政府与盟军站在一起，宣战。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ˈɔːstriə] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ˈmoʊbəlaɪz][ænd; ənd] [mæs] [hɜːr; hər][ˈfɔːrsɪz]
As a result , Austria was compelled to mobilize and mass her forces
作为 一个 结果 , 奥地利 曾是 被迫 到 动员 和 大量的 她 力量
[ɑːn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [frʌnˈtɪr] ,
on the Italian frontier ,
在 这 意大利语 边境 ,
因此，奥地利被迫在意大利边境集结兵力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [eɪd][ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːmənɪz]
and she was no longer able to give aid and support to the Germans
和 她 曾是 不 更长 有能力的 到 给 援助 和 支持 到 这 德国人
[ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [frʌnt] .
on the western front .
在 这 西 正面 .
她再也无法向西线的德军提供援助和支持。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [ðen] [məˈtɪriəli] [tʃeɪndʒd] . [[tuːˈtuː]]
The entire course of the war was then materially changed . [2]
这 全部的 课程 的 这 战争 曾是 然后 重大 已更改 . [2]
战争的整个进程因此发生了实质性的改变。[2]

[ˈfʊtəgræf] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼
照片由EM Newman拍摄

[piːs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɔːr]
PEACE IN THE MIDST OF WAR
和平 在 这 中间 的 战争
战争中的和平

[ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdɑːlz][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [ɪˈtæliːz] [ˈdɑːrkəst][ˈaʊər]
This picture of Italian children playing with dolls was taken in Italy's darkest hour
这 图片 的 意大利语 孩子们 玩耍 和 娃娃 曾是 已采取 在 意大利的 最黑暗的 小时
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][tʰɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr]
before the turn of the fortunes of war
前 这 转动 的 这 财富 的 战争

这张意大利儿童玩娃娃的照片拍摄于意大利最黑暗的时期，也就是战争局势发生转变之前。

[ˈɔːstriːəz] [ˈɑːrmi][ænd; ənd][ˈneɪvi][wɜːr; wər] [ˌðerˈæftər] [kept] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ɪˈtæljənz][ɪn]
Austria's army and navy were thereafter kept busy trying to hold the Italians in
奥地利的 军队 和 海军 是 此后 保留 忙碌的 尝试 到 抓住 这 意大利人 在
[tʃek] .
check .
查看 .

此后，奥地利陆军和海军忙于牵制意大利人。

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - [wɪl] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
What happened in the fall of 1917 will always be more or less of a mystery .
什么 发生 在 这 落下 的 - 将要 总是 是 更多的 或者较少的 的 一个 神秘 .

1917年秋天发生的事情，将永远是一个谜。

[ˈæftər] [tuː] [ˈjɪrɜː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ,
After two years of the hardest kind of fighting ,
后 二 年 的 这 最难 种类 的 斗争 ,
经过两年最艰苦的战斗，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] [ˈɔːstriənɜːz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] [pʊʃt] [bæk] [ʌnˈtɪl] [viˈenə] [ɪtˈself]
during which time the Austrians were being gradually pushed back until Vienna itself
期间 哪个 时间 这 奥地利人 是 存在 逐步地 推动 后退 直到 维也纳 本身
[wʌz; wəz] [ˈθretnd] ,
was threatened ,
曾是 威胁 ,

在此期间，奥地利人逐渐被击退，直至维也纳本身也受到威胁。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈzæstrəs] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɜː][ʌv; əv][wɔːr] .
there came a retreat , one of the most disastrous in the annals of war .
那里 来了 一个 撤退 , 一 的 这 最多 灾难性的 在 这 志 的 战争 .

随后发生了一次撤退，这是战争史上最惨重的撤退之一。

[ðə; ði][ɪˈtæljənz] [lɔːst][ɪn] [tuː] [wiːks] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡeɪnd] [ɪn] [tuː] [ˈjɪrɜː] .
The Italians lost in two weeks all that they had gained in two years .
这 意大利人 丢失的 在 二 周 全部 那 他们 有 获得 在 二 年 .

意大利人在两周内失去了他们两年来取得的所有成就。

[wɜːrs] [stɪl] , [ɪˈtæli] [wʌz; wəz][ɪnˈveɪdɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈeriə] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɔːstriən]
Worse still , Italy was invaded and a considerable area occupied by the Austrian
更糟 仍然 , 意大利 曾是 入侵 和 一个 大量 区域 占领 经过 这 奥地利
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

更糟糕的是，意大利遭到入侵，奥地利军队占领了相当大一片地区。

[ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [ɪnˈsjuːd] , [ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [deɪzd] .
Consternation ensued , the Italian people were dazed .
惊愕 随后 , 这 意大利语 人们 是 茫然 .

一片惊愕，意大利人民惊愕不已。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [rɔːŋ] ; [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˌʌndərˈstænd][ˌaɪ ˈtiː] .
Something had gone wrong ; no one could understand it .
某物 有 已消失 错误的 ; 不 一 可以 理解 它 .

出了点问题，但谁也搞不清楚到底出了什么问题。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['evri] [ɪ'tæliən] [nu:] ,
But one thing every Italian knew ,
但 一 事物 每一个 意大利语 知道 ,
但每个意大利人都知道一件事,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ]['breivər]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ,
and that was that no braver soldiers were to be found in any country ,
和 那 曾是 那 不 更勇敢 士兵 是 到 是 成立 在 任何 国家 ,
事实证明, 任何国家都找不到比他们更勇敢的士兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ɪ'teli] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sər'praɪz] ['ɔ:striə]
and that when Italy had time to recover from her surprise Austria
和 那 什么时候 意大利 有 时间 到 恢复 从 她 惊喜 奥地利
[wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] .
would pay the price .
会 支付 这 价格 .
等意大利从突如其来的变故中缓过神来, 奥地利将会付出代价。

[haʊ] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['ɑ:mi] [keɪm] [bæk]
How the Italian Army Came Back
如何 这 意大利语 军队 来 后退
意大利军队是如何卷土重来的

['foʊtəgræf] [baɪ][i:] . [em] . ['nju:mən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼
照片由EM Newman拍摄

['bʊkstɔ:l] [ɪn] [roʊm]
BOOKSTALLS IN ROME
书摊 在 罗马
罗马的书摊

[wɔ:r][dɪd][nɔ:t][draɪv][ðə; ði] ['bʊk,lʌvərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [hɔ:nts]
War did not drive the booklovers from their favorite haunts
战争 做过 不是 驾驶 这 爱书之人 从 他们的 最喜欢的 闹鬼的地方
战争并没有把爱书之人从他们最爱的去处赶走。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['ɑ:mi][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] [ðæt]
The retreat of the Italian army was followed by a wave of patriotism that
这 撤退 的 这 意大利语 军队 曾是 随后 经过 一个 海浪 的 爱国主义 那
[swept] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv] [ɪ'teli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
swept from one end of Italy to the other .
扫荡 从 一 结尾 的 意大利 到 这 其他 .
意大利军队的撤退引发了一股爱国主义浪潮, 席卷了意大利全国。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [lu:k'wɔ:rm] [br'fɔ:r] ,
If there were some that were lukewarm before ,
如果 那里 是 一些 那 是 温 前 ,
如果之前有些人态度冷淡的话,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n]
they were roused to the highest pitch of enthusiasm for the prosecution
他们 是 唤醒 到 这 最高 沥青 的 热情 为了 这 起诉
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
of the war .
的 这 战争 .
他们对战争的进行表现出了极大的热情。

[ˈɪtəli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈveɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
Italy had been invaded , and that was sufficient to stir the blood of
意大利 有 到过 入侵 , 和 那 曾是 充足的 到 搅拌 这 血 的
[ˈevri] [ɪˈtæliən] .
every Italian .
每一个 意大利语 :

意大利遭到入侵，这足以激起每个意大利人的热血沸腾。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ˈɔːstriə] [bɔːntɪt] [hɜːr; hər] [greɪt] [əˈfensɪv] , [ʃiː; ʃi] [feɪst]
When , in the spring of 1918 , Austria launched her great offensive , she faced
什么时候 , 在 这 春天 的 - , 奥地利 发射 她 伟大的 进攻 , 她 面对
[æn; ən][ˈɑːrmi] [ˈhoʊli] [tʃeɪndʒd] .
an army wholly changed .
一个 军队 完全 已更改 .

1918 年春天，奥地利发动大规模攻势时，面对的是一支完全不同的军队。

[ɪnˈdɪfrəns] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] , [ˈevri] [mæn] [θəːstɪd] [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] .
Indifference had vanished , every man thirsted for revenge .
漠不关心 有 消失了 , 每一个 男人 口渴 为了 复仇 .

冷漠消失了，每个人都渴望复仇。

[noʊ][ɪˈtæliən] [wʊd] [briːð] [ˈfriːli] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][steɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːt] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .
No Italian would breathe freely until the stain of the retreat was wiped out .
不 意大利语 会 呼吸 自由 直到 这 弄脏 的 这 撤退 曾是 擦拭 出去 .

只有彻底消除撤退的污点，意大利人才会感到安心。

[nɑːt][æn; ən] [ˈɔːstriən] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ɪˈtæliən][sɔɪl] .
Not an Austrian must remain on Italian soil .
不是 一个 奥地利 必须 保持 在 意大利语 土壤 .

任何奥地利人都不得留在意大利领土上。

[ðə; ði] [ˈɔstriənz] [wɜːr; wər] [brɪˈwɪldərd] [wen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈmɔːrəlaɪzd]
The Austrians were bewildered when , instead of encountering a demoralized
这 奥地利人 是 困惑 什么时候 , 反而 的 遭遇 一个 士气低落
[ænd; ənd] [ˈbiːtɪn] [ˈɑːrmi] ,
and beaten army ,
和 被打败 军队 ,

奥地利人感到困惑不解，他们遇到的不是一支士气低落、溃败的军队，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][rɪˈdʒuːvəneɪtɪd] [fɔːrs] .
they found themselves face to face with a new and rejuvenated force .
他们 成立 他们自己 脸 到 脸 和 一个 新的 和 恢复活力 力量 .

他们发现自己面对的是一股焕然一新的力量。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɔstriənz] [wɜːr; wər] [swept] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] .
Instead of advancing , the Austrians were swept off their feet .
反而 的 前进 , 这 奥地利人 是 扫荡 离开 他们的 脚 .

奥地利人非但没有前进，反而被打得措手不及。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrʌmblɪŋ] [laɪn] ,
Instead of a crumbling line ,
反而 的 一个 摇摇欲坠 线 ,

而不是一条摇摇欲坠的线，

[ðeɪ] [met][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] [stiːl] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈɒnˌslɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] .
they met a wall of steel against which their onslaughts were of no avail .
他们 遇见 一个 墙 的 钢 反对 哪个 他们的 猛攻 是 的 不 可用 .

他们遇到了一道钢铁之墙，他们的猛攻毫无作用。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði][ɪnfɪˈʒəreɪtɪd][ɪˈtæljənz] , [ˈkrʌʃɪŋ] [[θriː]]
On came the infuriated Italians , crushing [3]
在 来了 这 愤怒的 意大利人 , 压碎 [3]

愤怒的意大利人冲了上来，碾压[3]

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [ə'fensɪv] [ænd; ɐnd] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ][heɪstɪ] [rɪ'tri:t] .
the Austrian offensive and forcing them to beat a hasty retreat .
这 奥地利 进攻 和 强制 他们 到 打 一个 仓促 撤退 .

奥地利的进攻迫使他们仓皇撤退。

[ˈɔ:striə] [wɪl] ['nevər] [fər'get][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃi: ʃi] [rɪ'si:vd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpjɑ:ve] ([pi:] - [ɑ:] - [vʌ]) ,
Austria will never forget the punishment she received on the Piave (pee - ah - vuh) ,
奥地利 将要 绝不 忘记 这 惩罚 她 已收到 在 这 皮亚韦 (撒尿 - 啊 - 呜) ,
[ə'lb:ŋ] [ðə; ði][ɑ:si:'ɑ:gəʊ, ɑ:'sjɑ:-] [plə'toʊ] ,
along the Asiago plateau ,
沿着 这 阿西亚戈 高原 ,

奥地利永远不会忘记她在皮亚韦河（Piave）沿岸阿西亚戈高原所受到的惩罚。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ˈmɑ:ntə] ['grɑ:pə] .
and in the vicinity of Monta Grappa .
和 在 这 附近 的 蒙塔 格拉帕酒 .

以及蒙塔格拉帕附近。

[ˈfʊtəgræf] [baɪ][i:] . [em] . [ˈnju:mən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼

照片由EM Newman拍摄

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][,es 'ti:] .
AMONG THE COLUMNS OF ST .
之中 这 列 的 英石 .

在圣柱之间

[ˈpi:təz] , [ru:m]
PETER'S , ROME
彼得的 , 罗马

罗马圣彼得大教堂

[fi:ldz] [wɜ:r; wər] [stru:n] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striən] [ded] .
Fields were strewn with Austrian dead .
田野 是 散落的 和 奥地利 死的 .

田野里到处都是奥地利人的尸体。

[soʊ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ə'bændən][ˈɡʌnz] ,
So precipitate had been their flight that they had to abandon guns ,
所以 沉淀 有 到过 他们的 航班 那 他们 有 到 放弃 枪支 ,
[,æmjə'ni(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

他们的逃亡如此仓促，以至于不得不丢弃枪支弹药。

[sə'plaɪz] , [ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [pə'zest] .
supplies , in fact everything they possessed .
补给品 , 在 事实 一切 他们 拥有 .

事实上，他们拥有了所有物资。

[wen] , [ə; eɪ][fju:] [deɪz] ['leɪtər] , [aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈdeltə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjɑ:ve] ,
When , a few days later , I crossed the delta of the Piave ,
什么时候 , 一个 很少 天 之后 , 我 交叉 这 三角洲 的 这 皮亚韦 ,

几天后，当我穿越皮亚韦河三角洲时，

[aɪ] [sɔ:] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɔ:striən] ['helmits] , ['oʊvərkoʊt] ,
I saw thousands of Austrian helmets , overcoats ,
我 锯 数千 的 奥地利 头盔 , 大衣 ,

我看到了成千上万顶奥地利头盔、大衣，

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ['klʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər] ['meni] **and supplies of every description covering the ground that extended for many** 和 补给品 的 每一个 描述 覆盖 这 地面 那 扩展 为了 许多 [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pjɑːve] , **miles to the Little Piave** , 英里 到 这 小的 皮亚韦 ,

各种各样的物资供应覆盖了绵延数英里直至小皮亚韦河的区域。

[ə'krɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] . **across which the Austrian army had been driven** . 穿过 哪个 这 奥地利 军队 有 到过 驱动 . 奥地利军队曾被驱赶穿过那里。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] [ded] . **It had been impossible in their retreat to bury their dead** . 它 有 到过 不可能的 在 他们的 撤退 到 埋葬 他们的 死的 . 撤退途中，他们根本无法埋葬死者。

[hiːps] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [stɪl] [leɪ] [wer] [ðeɪ] [fel] . **Heaps of bodies still lay where they fell** . 堆积 的 身体 仍然 躺 在哪里 他们 跌倒 . 成堆的尸体仍然横陈在他们倒下的地方。

['evri] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sleɪn] [ˈɔstriənz] , [ðə; ði] ['rəʊdweɪz] [wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] **Every ditch was filled with slain Austrians , the roadways were lined with** 每一个 沟 曾是 已填 和 被杀 奥地利人 , 这 道路 是 衬里 和 [ðem; ðəm] . **them** : 他们 :

每个沟渠里都堆满了被杀的奥地利士兵，道路两旁也到处都是他们的尸体。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gruːsəm] [saɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][tuːld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪtəli] , **It was a gruesome sight , but it told the story of a changed Italy** , 它 曾是 一个 令人毛骨悚然 视线 , 但 它 讲述 这 故事 的 一个 已更改 意大利 , 那景象虽然惨不忍睹，但也讲述了一个意大利变迁的故事。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈɑːrmi] [ðæt] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , **of a new army that meant to retrieve the honor of the country** , 的 一个 新的 军队 那 意思是 到 取回 这 荣誉 的 这 国家 , 一支旨在重振国家荣誉的新军队，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tæliən] [ɑːrmz][ðə; ði] ['glɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] . **and bring to the Italian arms the glory to which they were entitled** . 和 带来 到 这 意大利语 武器 这 荣耀 到 哪个 他们 是 标题 . 为意大利军队赢得他们应得的荣耀。

['ɪtəli] ['niːdɪd] [kəʊl] , [ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [stiːl] [fɔːr; fər] [æm.jə'ni](ə)n , [ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'fɪjənsɪz] **Italy needed coal , she wanted steel for ammunition , and these deficiencies** 意大利 需要 煤炭 , 她 通缉 钢 为了 弹药 , 和 这些 缺陷 ['θretnɪd] [hɜːr; hər] ['efərt] . **threatened her effort** . 威胁 她 努力 . 意大利需要煤炭，需要钢铁来制造弹药，这些短缺威胁着她的努力。

[hɜːr; hər] ['ælaɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] , **Her allies came to her assistance** , 她 盟国 来了 到 她 协助 , 她的盟友前来帮助她。

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃt] [hɜːr; həɹ] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˌprɑːsrɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
and equipped and replenished her for the prosecution of the war
和 配备 和 补充 她 为了 这 起诉 的 这 战争
[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] .
to a successful conclusion .
到 一个 成功的 结论 .

并为她配备了装备和补给，使她能够成功地将战争进行到底。

[ˈfʊtəgræf] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼

照片由EM Newman拍摄

[ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [roʊm]
A HUMBLE FOUR - FOOTED CITIZEN OF ROME
一个 谦逊的 四 - 有脚的 公民 的 罗马

一位谦逊的罗马四足公民

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈnevər][fɔːr; fəɹ][wɔːr]
His voice was never for war
他的 嗓音 曾是 绝不 为了 战争

他的声音从未支持战争。

[ɪn] [rɪ'liːf] [wɜːrk][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
In relief work the Italians are particularly efficient .
在 宽慰 工作 这 意大利人 是 特别 高效的 .

在救援工作中，意大利人尤其高效。

[ðə; ði][ˈsentrəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [red] [krɔːs] [hæz; həz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] [ðə; ði]
The central organization of the Italian Red Cross has naturally assumed the
这 中央 组织 的 这 意大利语 红色的 叉 有 自然 假定 这
[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ænd; ənd][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'liːf] [wɜːrk] ,
responsibility and direction of all relief work ,
责任 和 方向 的 全部 宽慰 工作 ,

意大利红十字会中央组织自然而然地承担了所有救援工作的责任和指导工作。

[bəuθ][fɔːr; fəɹ][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [sɪ'vɪljənz] .
both for soldiers and civilians .
两个都 为了 士兵 和 平民 .

无论是军人还是平民。

[ˈnuːmərəs] [ˈʌðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ; [tʃɪːf] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ɪz] " [lə]
Numerous other organizations have sprung into existence ; chief among them is " Le
很多的 其他 组织 有 弹簧 进入 存在 ; 首席 之中 他们 是 " 乐
- ,
Samaritane ,
- ,

许多其他组织也如雨后春笋般涌现；其中最主要的是“撒玛利亚人”组织。

" [wɪtʃ] [ɪz][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈprezɪdənsɪ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈmædʒəsti] , [kwɪːn] [he'linər] [ʌv; əv] [ɪ'tæli] .
" which is under the presidency of Her Majesty , Queen Helena of Italy .
" 哪个 是 在下面 这 总统职位 的 她 威严 , 女王 海伦娜 的 意大利 .
"由意大利女王海伦娜陛下担任主席。"

[ɪn] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this organization are thousands of women who are members of the
在 这 组织 是 数千 的 女性 WHO 是 成员 的 这
[best] [ɪ'tæliən][sə'saɪəti] ,
best Italian society ,
最好的 意大利语 社会 ,

这个组织里有数千名女性，她们是意大利上流社会的成员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] ,
and they have rendered effective and generous assistance in many ways ,
和 他们 有 渲染 有效的 和 慷慨的 协助 在 许多 方式 ,
[rɪˈliːvɪŋ] [dɪˈstres] [werˈevər] [ðeɪ] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] .
relieving distress wherever they find it .
缓解 痛苦 无论 他们 寻找 它 .

他们以多种方式提供了有效且慷慨的援助，在他们发现的任何地方都减轻了苦难。

[ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)] [fɔːr; fər] [ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒərz][hæz; həz] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs]
A hospital for wounded soldiers has been established at the Royal Palace
一个 医院 为了 受伤 士兵 有 到过 已确立的 在 这 皇家 宫殿
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɪrənəl; kwɪˈraɪnəl] ,
of the Quirinal ,
的 这 奎里纳尔 ,

在奎里纳尔王宫设立了一家伤兵医院。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dəˈrekt][,suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] .
which is under the direct supervision of the Queen .
哪个 是 在下面 这 直接的 监督 的 这 女王 .

它直接受女王的监督。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv][ˈɑːoʊstə] , [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈklʌz(ə)n] , [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv] [[fɔːr]
The Duchess of Aosta , wife of the King's cousin , is General Inspector of [4
这 公爵夫人 的 奥斯塔 , 妻子 的 这 国王学院 表哥 , 是 一般的 检查员 的 [4
]
]
]

奥斯塔公爵夫人，国王表兄的妻子，是[4]的总督察。

[ðə; ði] [red] [krɔːs] [ˈnɜːrsɪz] , [ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdɪz] [ɡɪv] [ˈæktʃuəl] , [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]
the Red Cross nurses , and both of these noble ladies give actual , effective
这 红色的 叉 护士 , 和 两个都 的 这些 高贵 女士们 给 实际的 , 有效的
,
,
,

红十字会护士，这两位高尚的女士都做出了切实有效的贡献。

[ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [rɪˈliːf] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [neɪmz]
and intelligent service to the various relief organizations to which their names
和 聪明的 服务 到 这 各种各样的 宽慰 组织 到 哪个 他们的 姓名
[ɑːr; ər] [əˈtætʃt] .
are attached .
是 随附的 .

并为他们参与的各个救援组织提供智能服务。

[ˈfoʊtəɡræf] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼

照片由EM Newman拍摄

[əˈmerɪkən] [red] [krɔːs] [ˈhedkwɔːrtərz] , [ˈpædʒuə]
AMERICAN RED CROSS HEADQUARTERS , PADUA
美国人 红色的 叉 总部 , 帕多瓦

美国红十字会总部，帕多瓦

[ɪˈtæliən] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [ˈwɜːrði] [meɪts] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Italian women have proved themselves worthy mates and daughters of the
意大利语 女性 有 已证实 他们自己 值得 伙伴们 和 女儿们 的 这
[həˈroʊɪk] [sʌnz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
heroic sons and soldiers of Italy .
英勇 儿子们 和 士兵 的 意大利 .

意大利女性已经证明自己是意大利英雄儿女和士兵们的合格伴侣和女儿。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][duː] [ðə; ði] [ˈɪnɪjətɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ,
To them is due the initiative in the forming of several patriotic organizations ,
到 他们 是 到期的 这 倡议 在 这 成型 的 一些 爱国 组织 ,

多个爱国组织的成立都应归功于他们的主动性。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " [waɪt] [krɒs] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , " [ðə; ði]
such as the " White Cross , " for the protection of little children , " The
这样的 作为 这 " 白色的 叉 , " 为了 这 保护 的 小的 孩子们 , " 这
[ˈsoʊər] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
Sowers of Courage ,
播种者 的 勇气 ,

例如“白十字架”，象征着对幼童的保护；“勇气播种者”；

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ,
" and " The Smile to the Strong ,
" 和 " 这 微笑 到 这 强的 ,

以及《向强者微笑》

" [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ˈhelpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [sʌnz][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
" formed for helping and encouraging the fighting sons of Italy .
" 形成 为了 帮助 和 鼓励 这 斗争 儿子们 的 意大利 .

“为帮助和鼓励意大利的战斗儿女而成立。”

[ˈsoʊldʒərz] - [hʌt] [hæv; həv] [bɪn] [iˈrektɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv]
Soldiers ' huts have been erected and put in charge of the members of
士兵 - 小屋 有 到过 竖立 和 放 在 收费 的 这 成员 的
[æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [noʊn] [æz; əz] " [ˈsoʊldʒərz] - [ˈmæmə; məˈmɑː] .
an association known as " Soldiers ' Mammās .
一个 协会 已知 作为 " 士兵 - 妈妈们 .

士兵营房已经建成，并交由一个名为“士兵妈妈”的协会成员负责管理。

" [ðə; ði] [ˈmembər] [ɑːr; ər] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [sʌnz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
" The members are women that have sons at the front ,
" 这 成员 是 女性 那 有 儿子们 在 这 正面 ,

“这些成员都是儿子在前线打仗的妇女，

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [əˈfekʃənət] [ænd; ənd][məˈtɜːrn(ə)l] [ker] [tuː; tə]
and may therefore be expected to give affectionate and maternal care to
和 可能 所以 是 预期的 到 给 亲热 和 母体 关心 到
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒərz] .
the young soldiers .
这 年轻的 士兵 .

因此，可以预期她们会给予年轻士兵充满爱意和母性的关怀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv] [ˈfɔːlən] [ˈsoʊldʒərz] "
There are other organizations , such as " The Mothers of Fallen Soldiers "
那里 是 其他 组织 , 这样的 作为 " 这 母亲们 的 倒下 士兵 " "
[ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈwɪdəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
and " The Widows of the War ,
和 " 这 寡妇 的 这 战争 ,

还有其他一些组织，例如“阵亡士兵母亲协会”和“战争遗孀协会”。

" [huːz] [ˈɑːbdʒekt][ɪz][ˈmjuːtʃuəl][help] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
" whose object is mutual help among the women that have suffered the loss of
" 谁 目的 是 相互的 帮助 之中 这 女性 那 有 遭受 这 损失 的
[sʌn][ɔːr] [ˈhʌzbənd] .
son or husband .
儿子 或者 丈夫 .

“其宗旨是为失去儿子或丈夫的妇女提供互助。

[ˈmen] [ˈhuː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈʌv; əv] [ədˈvænst] [eɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət]
Men who , because of advanced age , have been compelled to remain at
男人 who , 因为 的 先进的 年龄 , 有 到过 被迫 到 保持 在
[ˈhoʊm] ,
home ,
家 ,

因年老而被迫留在家中的男性

[hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ˈʌv; əv] [əˈsɪstəns] [ænd; ænd] [rɪˈliːf] .
have not failed to take up the burden of assistance and relief .
有 不是 失败的 到 拿 向上 这 负担 的 协助 和 宽慰 .

他们没有辜负援助和救济的重任。

[ˈloʊk(ə)l] [kəˈmɪtɪz] [hæv; həv] [ˈevriwɛr] [bɪn] [fɔːrmd] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ˈʌv; əv] " [əˈsɪstɛnzə]
Local committees have everywhere been formed under the name of " Assistenza
当地的 委员会 有 到处 到过 形成 在下面 这 姓名 的 " 协助
[ˈtʃɪːvɪːle] .
Civile .
文明 .

各地都成立了名为“Assistenza Civile”的地方委员会。

" [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] " - [del][ˈpoupuˌloʊ] , " [brɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
" **There is also the " Segratariato del Popolo , " besides many others** .
" 那里 是 还 这 " - del 波波洛 , " 除了 许多 其他的 .

“此外还有‘Segratariato del Popolo’，以及其他许多名称。”

[ɔːl] [ðiːz] [səˈsaɪətɪz] [ɑːr; ər][ˈbændɪd] [təˈgeðər] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ˈʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [tuː; tə]
All these societies are banded together to assist the families of soldiers , to
全部 这些 社会 是 带状 一起 到 协助 这 家庭 的 士兵 , 到
[ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][mˈjuːtɪleɪtɪd] ,
care for the mutilated ,
关心 为了 这 残缺 ,

所有这些社团联合起来，为士兵家属提供帮助，照顾伤残人员。

[ænd; ænd][tuː; tə][eɪd] [werˈevər] [help][ɪz] [ˈniːdɪd] .
and to aid wherever help is needed .
和 到 援助 无论 帮助 是 需要 .

并向任何需要帮助的地方提供援助。

[ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɪˈnæktɪd] [ˈspe(ə)l] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ˈʌv; əv] [ðoʊz]
The Italian Government has enacted special laws for the benefit of those
这 意大利语 政府 有 已颁布 特别的 法律 为了 这 益处 的 那些
[ˈstrɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] .
stricken by the war .
受打击的 经过 这 战争 .

意大利政府颁布了特别法律，以帮助那些受战争影响的人们。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈfəːnɪʃɪz] [ʃuːz] [brɪˈloʊ] [kɔːst][tuː; tə] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪmˈplɔɪːz] [ˈɜːrniŋ] [les]
the Government furnishes shoes below cost to Government employees earning less
这 政府 提供 鞋 以下 成本 到 政府 雇员 收入 较少的
[ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈlɪre][pər] [jɪr] ([əˈbaʊt] \$800) .
than four thousand lire per year (about \$800) .
比 四 千 里尔 每 年 (关于 \$800) .

政府向年收入低于四千里拉（约合 800 美元）的政府雇员提供低于成本价的鞋子。

[pres] ['iləstreɪtɪŋ] ['sɜːrvɪs] , [ɪŋk] .
Press Illustrating Service , Inc .
按 图示 服务 , 公司 .

新闻插图服务公司

[ˈtræmweɪ] [ɪn] [roʊm]
TRAMWAY IN ROME
有轨电车 在 罗马

罗马的电车

[ˈʃoʊɪŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [kən'dʌktər] , ['moʊtərɪst] , [ænd; ənd] [dɪs'pætʃər]
Showing women as conductor , motorist , and despatcher
显示 女性 作为 导体 , 驾车者 , 和 调度员

展现女性担任售票员、司机和调度员的形象

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Education
教育

教育

[sku:l] [laɪf] [kən'tɪnjuːz] ['præktɪkli] [æz; əz][ɪn]['nɔːrm(ə)l] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] ,
School life continues practically as in normal times , with the exception that ,
学校 生活 继续 几乎 作为 在 普通的 时代 , 和 这 例外 那 ,

学校生活基本照常进行，唯一的例外是：

[ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [sku:lz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græməɹ] [ænd; ənd] [haɪ]
in the elementary schools and in the grades of the grammar and high
在 这 初级 学校 和 在 这 成绩 的 这 语法 和 高的
[sku:lz] ,
schools ,
学校 ,

在小学、初中和高中的各个年级，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['tiːtʃərz] .
there is a larger proportion of women teachers .
那里 是 一个 更大的 部分 的 女性 教师 .

女教师的比例较高。

['meni] [ɪn'strʌktər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [[faɪv]]
Many instructors who had been [5]
许多 教师 WHO 有 到过 [5]

许多曾经是[5]的教师

[rɪ'taɪərd][hæv; həv] [æskt] [tuː; tə][ɑːr 'iː] - ['entər] ['sɜːrvɪs] , [ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kɔːld]
retired have asked to re - enter service , thus relieving the young men called
退休 有 问 到 关于 - 进入 服务 , 因此 缓解 这 年轻的 男人 称为

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlɜːz] .
to the colors .
到 这 颜色 .

退役人员要求重新入伍，从而减轻了应征入伍的年轻人的负担。

[ɪn][ðə; ði][juːnɪ'vɜː(r)sətɪz][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'strɪŋɡwɪʃt] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [eɪdʒ][hæv; həv] [bɪn]
In the universities a few distinguished professors of military age have been
在 这 大学 一个 很少 杰出的 教授们 的 军队 年龄 有 到过
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [tʃerz] ,
permitted to retain their chairs ,
允许 到 保持 他们的 椅子 ,

大学里，一些杰出的、已达服役年龄的教授被允许保留他们的教席。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
but a considerable number have gone to the front .
但 一个 大量 数字 有 已消失 到 这 正面 .

但相当一部分人已经奔赴前线。

[ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstjʊdnts] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgreɪtli] [rɪˈdjʊst] .
Naturally the number of students has been greatly reduced .
自然 这 数字 的 学生 有 到过 非常 减少 .

学生人数自然大幅减少。

[ˈfʊtəɡræf] [baɪ][i:] . [em] . [ˈnju:mən] .
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼

照片由EM Newman拍摄

[ðə; ði] [smɔ:l] [kəˈnælz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmʊʊst] [drɪz:rtɪd]
THE SMALL CANALS OF VENICE WERE ALMOST DESERTED
这 小的 运河 的 威尼斯 是 几乎 荒凉的

威尼斯的小运河几乎空无一人

[ˈspeʃ(ə)l] [ˌdɪspenˈseɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] ,
Special dispensations have been made for the schools of medicine ,
特别的 豁免 有 到过 制成 为了 这 学校 的 药品 ,

医学院校已获得特殊豁免。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ədˈvænst] [ˈstjʊdnts] [meɪ] [bi:; bi][ˈju:təˌlaɪzd] [waɪl] [æt; ət]
so that the services of the more advanced students may be utilized while at
所以 那 这 服务 的 这 更多的 先进的 学生 可能 是 利用 尽管 在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][kənˈtɪnju:] [ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] .
the same time they are enabled to continue their studies .
这 相同的 时间 他们 是 已启用 到 继续 他们的 研究 .

这样既可以充分利用高年级学生的才能，又能使他们继续学业。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˈpɑ:səb(ə)][baɪ][ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] "
This has been made possible by the establishment of the so - called "
这 有 到过 制成 可能的 经过 这 建立 的 这 所以 - 称为 "

[ˌjuːnɪːvərˈsi:tɑ:] [kəstreɪns] ,
Universita Castrense ,
大学 卡斯特伦斯 ,

这得益于所谓的“卡斯特伦斯大学”的建立。

" [ɔ:r][kæmp][ˌjuːnɪˈvɜ:rsəti] , [ˈsɪtʃuertɪd][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][zoʊn] ,
" or Camp University , situated in the war zone ,
" 或者 营 大学 , 位于 在 这 战争 区 ,

或者位于战区的坎普大学，

[wer] [drɪˈstɪŋɡwɪft] [frɪˈzɪnz] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ][ˌjuːnɪˈvɜ:rsəti] [prəˈfesəz] [tɪ:tʃ] [ðə; ði] [jʌŋ]
where distinguished physicians who are also university professors teach the young
在哪里 杰出的 医生 WHO 是 还 大学 教授们 教 这 年轻的

[ˈstjʊdnts] ,
students ,
学生 ,

在那里，既是杰出医生又是大学教授的学者们会给年轻的学生们授课。

[waɪl] [ˈti:tʃərz] [ænd; ənd][ˈpju:p(ə)lz] [ˈɔ:ltərnət] [ðə; ði][ˈaʊərz] [ʌv; əv] [klæs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis]
while teachers and pupils alternate the hours of class with those of service
尽管 教师 和 学生 备用 这 小时 的 班级 和 那些 的 服务

[ɪn][ðə; ði][kæmp] [ˈhɒspɪtlz] .
in the camp hospitals .
在 这 营 医院 .

教师和学生轮流上课和在营地医院服务。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r][ɪn][ðə; ði][kən'di](ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæz; həz]['prɑ:bəbli] [bɪn]
The change caused by the war in the condition of women has probably been
这 改变 导致 经过 这 战争 在 这 状况 的 女性 有 大概 到过
[mɔ:r] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ki:nli] [felt] [ɪn] ['ɪtəli] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] ,
more profound and more keenly felt in Italy than in other countries ,
更多的 深刻的 和 更多的 敏锐地 毛毡 在 意大利 比 在 其他 国家 ,
战争对女性境况造成的改变, 在意大利可能比在其他国家更为深刻、更为强烈。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] , [wɜr] ['wɪmɪn] [hæv; həv][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn]
such as England and France , where women have for many years been
这样的 作为 英格兰 和 法国 , 在哪里 女性 有 为了 许多 年 到过
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veriəs] ['ju:sf(ə)l] [pə'sju:ts] .
engaged in various useful pursuits .
已订婚的 在 各种各样的 有用 追求 .
例如英国和法国, 那里的女性多年来一直从事各种有益的活动。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] , [wɪð; wɪθ] [rɜr] [ɪk'sepʃənz] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət]
In Italy the women of the middle class , with rare exceptions , remained at
在 意大利 这 女性 的 这 中间 班级 , 和 稀有的 例外情况 , 剩余 在
[hoʊm] .
home .
家 .
在意大利, 中产阶级女性, 除极少数例外, 都待在家中。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [klæs] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [æt; ət][ɔ:l] , ['dʒen(ə)rəli] [tʃoʊz] [sʌm; səm]
Those of the lower class , when they worked at all , generally chose some
那些 的 这 降低 班级 , 什么时候 他们 工作 在 全部 , 一般来说 选择 一些
[ɑ:kju'peɪ](ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ti:tʃɪŋ] .
occupation such as teaching .
职业 这样的 作为 教学 .
下层阶级的人, 如果他们有工作的话, 通常会选择教师之类的职业。

[moʊst] ['wɪmɪn] [hæd; həd][noʊ][i:kə'nɔ:mɪk] [ɪndɪ'pendəns] .
Most women had no economic independence .
最多 女性 有 不 经济的 独立 .
大多数女性没有经济独立性。

[ʌn'mæɪrɪd] ['gɜ:lz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['perənts] [ɔ:r][sʌm; səm] ['mæɪrɪd] ['brʌðər] [ɔ:r]
Unmarried girls usually lived with their parents or some married brother or
未婚 女孩们 通常 居住地 和 他们的 父母 或者 一些 已婚 兄弟 或者
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .
未婚女孩通常和父母或已婚的兄弟姐妹住在一起。

['fəʊtəgræf] [baɪ][i:] . [em] . ['nju:mən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼
照片由EM Newman拍摄

[es 'ti:] . ['mɑ:rkz] [pleɪs] , ['venɪs]
ST . MARK'S PLACE , VENICE
英石 . 马克的 地方 , 威尼斯
威尼斯圣马可广场

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] , [kraʊdz] ['gæðərd] ['deɪli][ænd; ənd]['regjələr]
Though the beautiful buildings were protected , crowds gathered daily and regular
尽管 这 美丽的 建筑物 是 受保护 , 人群 聚集 日常的 和 常规的
[ɑ:kjə'peɪʃənz] [wɜ:r; wər] [pər'su:d]
occupations were pursued
职业 是 追击
虽然美丽的建筑得到了保护, 但每天仍有人群聚集, 人们依然进行着日常的劳作。

[æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] [gru:p] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈwɪmɪn] [prɪˈperd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈleɪbərd] [fɔ:r; fər]
An ardent group of Italian women prepared the ground and labored for
一个 热心 团体 的 意大利语 女性 准备 这 地面 和 辛勤劳作 为了
[ˈjɪrz] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [ˈʌndər] [ɔ:l]
years to convince their sisters that they were wrong in the belief that under all
年 到 说服 他们的 姐妹 那 他们 是 错误的 在 这 信仰 那 在下面 全部
[kənˈdɪʃ(ə)nz] " [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][hɜ:r; hər][hoʊm] .
conditions " a woman's place is in her home .
状况 " 一个 女性的 地方 是 在 她 家 .

一群热情的意大利妇女为此做了充分的准备，并经过多年的努力，才说服她们的姐妹们，认为在任何情况下“女人的位置
都是在家里”这种想法是错误的。

" [ðɪs] [brɪˈli:f] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [ˈslðərn] [ˈpra:vənsəz][ʌv; əv] [ˈɪtəli] ;
" This belief was almost a religion in the southern provinces of Italy ;
" 这 信仰 曾是 几乎 一个 宗教 在 这 南部 省份 的 意大利 ;
“这种信仰在意大利南部各省几乎成为了一种宗教；

[ðə; ði][ˈpredʒədɪs][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv]
the prejudice there was so strong that it required the utmost courage of
这 偏见 那里 曾是 所以 强的 那 它 必需的 这 极致 勇气 的
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə][ˈkɑ:mbæt][aɪ ˈti:] .
the women to combat it .
这 女性 到 战斗 它 .
那里的偏见非常根深蒂固，女性需要极大的勇气才能与之抗争。

[ɪnˈtelɪdʒənt] ,
Intelligent ,
聪明的 ,
聪明的,
[prəˈɡresɪv] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃərd] [ɪˈtæliən][ˈɡɜ:lz][ɑ:r; ər] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri]
progressive and cultured Italian girls are now to be found in almost every
进步 和 有文化的 意大利语 女孩们 是 现在 到 是 成立 在 几乎 每一个
[ɑ:kjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
occupation in which their English ,
职业 在 哪个 他们的 英语 ,
如今，几乎所有需要英语能力的职业领域都能看到进步且有教养的意大利女孩的身影。

[frentʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈsɪstər] [ɑ:r; ər] [ɪnˈɡeɪdʒd] .
French and American sisters are engaged .
法语 和 美国人 姐妹 是 已订婚的 .
法国和美国的姐妹订婚了。

[ðɪs] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈwɪmɪn] [ɪz] [ækˈseptɪd] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtempərəri]
This revolution in the attitude of Italian women is accepted , not as a temporary
这 革命 在 这 态度 的 意大利语 女性 是 公认 , 不是 作为 一个 暂时的
[wɔ:r] [nəˈsesəti] ,
war necessity ,
战争 必要性 ,
意大利女性态度的这种转变是被接受的，而不是作为一种暂时的战争需要。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rmənənt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ˈkænɑ:t] [feɪl][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ,
but as a permanent change that cannot fail to have a deep and ,
但 作为 一个 永恒的 改变 那 不能 失败 到 有 一个 深的 和 ,
但作为一种永久性的改变，它必然会产生深刻的影响，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ˈsoʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈɪtəli] . [[sɪks]]
on the whole , beneficent effect upon social conditions in Italy . [6]
在 这 所有的 , 仁慈的 影响 之上 社会的 状况 在 意大利 . [6]
总体而言，对意大利的社会状况产生了有益的影响。[6]

《导师：战时意大利》，第6卷，(The Mentor Italy Under War Conditions,)

第2/2页

[fu:d] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz]

Food Regulations

食物 法规

食品法规

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ˈsɪv(ə)l][laɪf][ɑːr; ər] [kəmˈpærətɪvli] [gʊd] .

Conditions in civil life are comparatively good .

状况 在 民用 生活 是 比较 好的 .

公民生活条件相对较好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] , [əˈblʌv] [ɔːl][ɪn] [fu:d] [ˌkɑːnsəˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Of course , there are many restrictions , above all in food conservation and

的 课程 , 那里 是 许多 限制 , 多于 全部 在 食物 保护 和

[səˈplaɪ] .

supply .

供应 .

当然，这其中有很多限制，尤其是在食品储存和供应方面。

[ˈpraɪsɪz][hæv; həv] [ɪnˈkriːst] , [bʌt; bət][soʊ][hæv; həv] [ˈsælərɪz] .

Prices have increased , but so have salaries .

价格 有 增加 , 但 所以 有 薪资 .

物价上涨了，但工资也上涨了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ʌnɪmˈplɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] [ˈprɑːspərəs] .

There are no unemployed , and the working classes generally are prosperous .

那里 是 不 失业 , 和 这 在职的 课程 一般来说 是 繁荣 .

没有失业人口，工人阶级普遍富裕。

[wɔːr][kənˈdɪʃ(ə)nz][rɪˈkwaɪərd] [θriː] [ˈmiːtlɪs] [deɪz] [pər] [wiːk] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv]

War conditions required three meatless days per week , as in the other countries of

战争 状况 必需的 三 无肉 天 每 星期 , 作为 在 这 其他 国家 的

[ðə; ði][ˈælaɪz] .

the Allies .

这 盟国 .

战争时期，盟军和其他盟国一样，每周有三天不吃肉。

[kɑːrdz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [bred] , [ˈʊɡər] , [kəʊl] , [ˈɑːlɪv] [ɔɪl] , [ˌmækəˈroʊni][ænd; ənd][raɪs] .

Cards were given for bread , sugar , coal , olive oil , macaroni and rice .

牌 是 给定 为了 面包 , 糖 , 煤炭 , 橄榄油 , 通心粉 和 米 .

人们用卡片兑换面包、糖、煤、橄榄油、通心粉和大米。

[ðæt] [ðə; ði][ˈkwɑːntəti] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl][wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]

That the quantity allowed to each individual was sufficient was proved by the

那 这 数量 允许 到 每个 个人 曾是 充足的 曾是 已证实 经过 这

[fækt][ðæt] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːf-ɜː] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈræʃnɪz; ˈreɪʃnɪz][ʌv; əv]

fact that the authorities often received offers to diminish the rations of

事实 那 这 当局 经常 已收到 优惠 到 减少 这 口粮 的

[sʌm; səm] [ˈfæməlaɪz] [huː] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] .

some families who found they had more than they needed .

一些 家庭 WHO 成立 他们 有 更多的 比 他们 需要 .

当局经常收到一些家庭的请求，要求减少他们配给的口粮，这证明了每个人配给的数量是足够的，因为这些家庭发现自己拥有的口粮超过了所需数量。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][gæs][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [mi:l] ['aʊərz][fɔ:r; fər] ['hi:tɪŋ] ,
The use of gas was limited to meal hours for heating ,
这 使用 的 气体 曾是 有限的 到 一顿饭 小时 为了 加热 ,

燃气的使用仅限于用餐时间用于取暖。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɪlu:mɪ'neɪʃn] [ʌn'tɪl] [ten][ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] .
and for illumination until ten o'clock at night .
和 为了 照明 直到 十 点钟 在 夜晚 .

照明一直持续到晚上十点。

[hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)] , ['du:kl] ['pæləs] , ['venɪs] . [[wʌn]]
Hall of the Great Council , Ducal Palace , Venice . [**1**]
大厅 的 这 伟大的 理事会 , 公爵 宫殿 , 威尼斯 . [**1**]

威尼斯公爵宫大议会大厅。[1]

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][roʊlz] ['peɪntɪŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd][wɔ:l]
On the floor may be seen in rolls paintings taken from ceiling and wall
在 这 地面 可能 是 已见 在 卷 绘画 已采取 从 天花板 和 墙

地板上可以看到卷轴状的画作，这些画作是从天花板和墙壁上取下来的。

['si:lɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] ['speɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɑ:rt] ['mɑ:stəpi:sɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mu:vd]
Ceiling showing spaces from which art masterpieces have been removed
天花板 显示 空间 从 哪个 艺术 杰作 有 到过 已移除

天花板上显示着艺术杰作已被移走的空间。

[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ɪlek'trɪsəti] [ɪn][moʊst] ['sɪti] ['hoʊmz] ,
No restrictions were placed on the use of electricity in most city homes ,
不 限制 是 放置 在 这 使用 的 电 在 最多 城市 房屋 ,

大多数城市家庭的用电没有受到任何限制。

[ɔ:l'dʊʊ] [stri:t] [ɪlu:mɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [əd'vænst]
although street illumination was diminished and in certain cities in the advanced
虽然 街道 照明 曾是 减少 和 在 肯定 城市 在 这 先进的

[zoʊn][wʌz; wəz] [ə'bə:liʃt] [ɪn'taɪərli] ,
zone was abolished entirely ,
区 曾是 废除 完全 ,

虽然街道照明有所减少，在一些先进地区的城市甚至完全取消了街道照明，

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['meʒər] .
as a defensive measure .
作为 一个 防守 措施 .

作为一种防御措施。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ɪlek'trɪsəti] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n]
The abundance of electricity is explained by the fact that it is very often
这 丰富 的 电 是 解释 经过 这 事实 那 它 是 非常 经常

['dʒenəreɪtɪd][baɪ]['wɔ:tər] ['paʊər] ,
generated by water power ,
生成的 经过 水 力量 ,

电力供应充足的原因在于，电力通常都是由水力产生的。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [roʊm] .
as , for instance , in Rome .
作为 , 为了 实例 , 在 罗马 .

例如，在罗马。

['restərənt] [mʌst; məst][send][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [fu:d] ['fɜ:rniʃt] , [wɪð; wɪθ]
Restaurants must send to the authorities a list of food furnished , with
餐厅 必须 发送 到 这 当局 一个 列表 的 食物 提供 , 和

['praɪsɪz] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɔ:ʃ(ə)n] ,
prices charged for each portion ,
价格 带电 为了 每个 部分 ,

餐厅必须向有关部门提交一份所供应食品清单，并注明每份食品的售价。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [mi:l] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [wi:k] .
or for the whole meal , or for the week .
或者 为了 这 所有的 一顿饭 , 或者 为了 这 星期 .
或者整顿饭, 或者一周的量。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɪndɪkət] ['ɔːlsou] ['eni] ['ekstrə] ['tʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['tʃɑːrdʒɪz]
They must indicate also any extra charges , and the reason for such charges
他们 必须 表明 还 任何 额外的 收费 , 和 这 原因 为了 这样的 收费
.
:
.

[ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [wɪl] [ə'pruːv] [ðə; ði]['menjuː] ['oʊnli] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [ˌkɔːrɪs'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ˈnɔːrm(ə)l][ɔːr]
The authorities will approve the menu only if it corresponds with normal or
这 当局 将要 批准 这 菜单 仅有的 如果 它 对应 和 普通的 或者
[prɪ'skraɪbd] ['praɪsɪz] ,
prescribed prices ,
规定 价格 ,

只有价格符合正常或规定标准的菜单才会获得当局批准。
[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi] , [stæmpt] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][æn; ən] [ˈɔːθəraɪzd] ['pɜːrs(ə)n] ,
and a copy , stamped and signed by an authorized person ,
和 一个 复制 , 盖章 和 签名 经过 一个 授权 人 ,
以及一份经授权人员盖章签字的副本,

[mʌst; məst][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wer] [,aɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .
must be exposed to the public where it can easily be seen .
必须 是 裸露 到 这 民众 在哪里 它 能 容易地 是 已见 .
必须将其放置在公众容易看到的地方。

[noʊ] [fuːd] [kæn; kən][biː; bi] [sɜːrvd] [ən'les] [,aɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ə'pruːvd] [lɪst] .
No food can be served unless it is on the approved list .
不 食物 能 是 服务 除非 它 是 在 这 得到正式认可的 列表 .
任何食物都必须在批准的清单上, 才能供应。

[ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ˌɒv; əv][kən'troʊl] , [kəm'poʊzd] [ˌɒv; əv][faɪv] ['sɪtəznz]
In large cities , there is a committee of control , composed of five citizens
在 大的 城市 , 那里 是 一个 委员会 的 控制 , 由 的 五 公民
[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] ,
appointed by the mayor ,
任命 经过 这 市长 ,
在大城市里, 设有一个由市长任命的五名市民组成的监督委员会。

[huːz] ['duːti][,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'strɪk(ə)nz] [ɑːr; ər]['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːrvd] .
whose duty it is to see that the restrictions are rigidly observed .
谁 责任 它 是 到 看 那 这 限制 是 严格地 观察到 .
其职责是确保这些限制措施得到严格遵守。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'θɔːrətɪz] [duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ˌɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['menjuː] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɪtɪd]
If the police authorities do not approve of a certain menu , it is submitted
如果 这 警察 当局 做 不是 批准 的 一个 肯定 菜单 , 它 是 提交
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
to the committee ,
到 这 委员会 ,
如果警方不认可某份菜单, 则会将其提交给委员会。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðei] [pʊt][ðer; ðər][oʊ] . [keɪ] . [ə'pɑ:n][,aɪ'ti:] , [ðə; ði] ['restrɑ:nt] [ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd]
and unless they put their O . K . upon it , the restaurant is not permitted
和 除非 他们 放 他们的 哦 . K . 之上 它 , 这 餐厅 是 不是 允许
[tu:; tə][ju:z][,aɪ'ti:] . [['sevən]]
to use it . [7]
到 使用 它 . [7]

除非得到他们的同意，否则餐厅不得使用该标志。[7]

[tu:] ['fæktərz][kəm'baɪn][tu:; tə] [ki:p] ['praɪsɪz][ʌv; əv] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd][i:v(ə)n] ['lʌkʃəɪz] [daʊn] [tu:; tə]
Two factors combine to keep prices of necessities and even luxuries down to
二 因素 结合 到 保持 价格 的 必需品 和 甚至 奢侈品 向下 到
[ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ˈlev(ə)l] .
a reasonable level .
一个 合理的 等级 .

两个因素共同作用，使得必需品甚至奢侈品的价格保持在合理水平。

[wʌn][ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] " - , " ɔ:r] ['gʌvənmənt] [ˌregjuˈleɪʃn] ,
One is the so - called " calmiere , " or government regulation ,
一 是 这 所以 - 称为 " - , " 或者 政府 规定 ,
其中之一是所谓的“calmiere”，即政府监管，

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['prɑ:dʌkt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][soʊld][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs][ðæn; ðən] [ðæt] [fɪkst] [baɪ]
that certain products may not be sold at a higher price than that fixed by
那 肯定 产品 可能 不是 是 卖 在 一个 更高 价格 比 那 固定的 经过
[ðə; ði] ['regjələɪli] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ə'θɔ:rətɪz] .
the regularly constituted authorities .
这 经常 构成 当局 .

某些产品的售价不得高于正规机构规定的价格。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['fæktər][ɪz][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv][,si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [sə'saɪətɪz] [ðæt] [sel] [tu:; tə][ðer; ðər]
The other factor is the prevalence of co - operative societies that sell to their
这 其他 因素 是 这 患病率 的 合作 - 操作 社会 那 卖 到 他们的
['membər] [æt; ət][kɔ:st][ɔ:r][ˈɔ:lməʊst][æt; ət][kɔ:st] .
members at cost or almost at cost .
成员 在 成本 或者 几乎 在 成本 .

另一个因素是合作社的普遍存在，它们以成本价或接近成本价的价格向其成员销售产品。

['ri:teɪləz] [hæv; həv][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [sə'saɪətɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwent]
Retailers have to compete with these societies , and there is a consequent
零售商 有 到 竞争 和 这些 社会 , 和 那里 是 一个 后果
[kɜ:rb][ɑ:n] [ˌprɑ:fɪ'tɪrɪŋ] .
curb on profiteering .
抑制 在 牟取暴利 .

零售商必须与这些社会竞争，因此牟取暴利的行为会受到限制。

['nɪrli] ['evri] [treɪd] ɔ:r] [prə'fe](ə)n] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['stɔ:z] .
Nearly every trade or profession has its own co - operative stores .
几乎 每一个 贸易 或者 职业 有 它是自己的 合作 - 操作 商店 .
几乎每个行业或职业都有自己的合作商店。

[ðə; ði] ['entrəns] [fi:] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][,si: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [sə'saɪətɪ][ɪz]
The entrance fee which must be paid to join a co - operative society is
这 入口 费用 哪个 必须 是 有薪酬的 到 加入 一个 合作 - 操作 社会 是
['veri] ['mɑ:dərət] ,
very moderate ,
非常 缓和 ,

加入合作社所需的入会费非常低。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [æz; əz] [loʊ][æz; əz][faɪv]['lɪre] ([ə'baʊt][wʌn]['dɑ:lər]) .
in some instances as low as five lire (about one dollar) .
在 一些 实例 作为 低的 作为 五 里尔 (关于 一 美元) .
在某些情况下，价格低至 5 里拉（约 1 美元）。

[ðə; ði] [ə'sʌmp](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn]
THE ASSUMPTION OF THE VIRGIN
这 假设 的 这 处女

圣母升天

[ˈtɪfənz] [ɡreɪt] [ˈmæstərpi:s] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [a:ts], [ˈvenɪs]
Titian's great masterpiece in the Academy of Fine Arts , Venice
提香的 伟大的 杰作 在 这 学院 的 美好的 艺术 , 威尼斯
提香的伟大杰作，现藏于威尼斯美术学院。

[əˈmju:zmənts] [ænd; ənd] [spɔ:rts]
Amusements and Sports
娱乐 和 运动的

娱乐和体育

[ˈθiətəz] , [ˌsɪnəˈmætəɡræf] [ˈθiətəz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [hæd; həd][tu:; tə]
Theaters , cinematograph theaters , and other places of amusement had to
剧院 , 电影摄影 剧院 , 和 其他 地方 的 娱乐 有 到
[kloʊz][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
close at midnight .
关闭 在 午夜 :
剧院、电影院和其他娱乐场所必须在午夜关门。

[ˈrestərənt] [ænd; ənd][kæˈfeɪz][kloʊzd][æn; ən][ˈaʊər] [ˈɜ:rlɪər] .
Restaurants and cafés closed an hour earlier .
餐厅 和 咖啡馆 关闭 一个 小时 早些时候 :
餐馆和咖啡馆提前一小时关门。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [əˈplai] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:ɹ][zoʊn] ,
This did not apply to the war zone ,
这 做过 不是 申请 到 这 战争 区 ,
这并不适用于战区。

[wer] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈθɔ:ɹətɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌregjuˈleɪ](ə)nz][ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzd] [ɔ:l] [kaɪndz]
where the military authorities made their own regulations and imposed all kinds
在哪里 这 军队 当局 制成 他们的 自己的 法规 和 强加 全部 种类
[ʌv; əv] [rɪˈstrɪk](ə)nz] [fɔ:ɹ; fər] [dɪˈfensɪv] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
of restrictions for defensive purposes :
的 限制 为了 防守 目的 :
在那里，军方当局自行制定规章制度，并出于防御目的施加各种限制。

[ˈtɪfənz] " [ə'sʌmp](ə)n] " [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [aʊt]
TITIAN'S " ASSUMPTION " BEING TAKEN OUT
提香的 " 假设 " 存在 已采取 出去
提香的“假设”被推翻

[ˈtɪfənz] " [ə'sʌmp](ə)n] " [ˈbi:ɪŋ] [trænsˈpɔ:tid] [əˈkrɔ:s] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪˈkjər] [pleɪs]
TITIAN'S " ASSUMPTION " BEING TRANSPORTED ACROSS COUNTRY TO A SECURE PLACE
提香的 " 假设 " 存在 运输 穿过 国家 到 一个 安全的 地方
提香的“假身”被运送到全国各地的安全地点

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈθiətəz] [ænd; ənd][ˈmoʊ](ə)n] - [ˈpɪktʃər] [ˈʃoʊz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑ:r; əɹ] [wel] [ˈpætrənaɪzd] .
In general , theaters and motion - picture shows in Italy are well patronized .
在 一般的 , 剧院 和 运动 - 图片 演出 在 意大利 是 出色地 受惠 :
总的来说，意大利的剧院和电影院都颇受观众欢迎。

[ˈɑ:prə] [ɪz] [stɪl] [ˈpɑ:pjələr] , [ænd; ənd] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ɑ:r; əɹ][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈveriəs] [ˈsɪtɪz] .
Opera is still popular , and performances are given in various cities .
歌剧 是 仍然 受欢迎的 , 和 表演 是 给定 在 各种各样的 城市 :
歌剧依然很受欢迎，在许多城市都有演出。

[sə'saɪəti] [dʌz] [nɑ:t][kən'sɪdə][,aɪ 'ti:] [gʊd] [fɔ:rm][tu:; tə] [wer] ['i:vniŋ] [dres] .
Society does not consider it good form to wear evening dress .

社会 做 不是 考虑 它 好的 形式 到 穿 晚上 裙子 .

社会普遍认为穿晚礼服是不合适的。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'læbəɪətli] [gaʊnd] ,
It would not be in taste for women to be elaborately gowned ,

它 会 不是 是 在 品尝 为了 女性 到 是 精心 身着礼服 ,

女性穿着华丽的礼服是不雅观的。

[ɔ:r][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɔ:r] [haʊs] ['pɑ:rtɪz] .
or to attempt to give dances or house parties .

或者 到 试图 到 给 舞蹈 或者 房子 各方 .

或者尝试举办舞会或家庭聚会。

[ˈɑ:fəsərz][du:][nɑ:t] [wer] [ðer; ðər] [dres] ['ju:nɪfɔ:rmz] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['fʌŋk](ə)n
Officers do not wear their dress uniforms , no matter what may be the function

警官 做 不是 穿 他们的 裙子 制服 , 不 事情 什么 可能 是 这 功能

[ðeɪ] [ə'tend] .
they attend .

他们 出席 .

无论出席什么活动，警员都不会穿制服。

['leɪdɪz] [ə'vɔɪd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,
Ladies avoid the use of jewels , and there is , generally speaking ,

女士们 避免 这 使用 的 珠宝 , 和 那里 是 , 一般来说 请讲 ,

女士们通常避免佩戴珠宝，而且一般来说，

[ə; eɪ]['səʊbərnəs][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][bəʊθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
a soberness in the dressing of both men and women .

一个 清醒 在 这 敷料 的 两个都 男人 和 女性 .

男女着装都比较朴素。

['ɪtəli] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t] ['glu:mi] [nɔ:r] [dɪ'prest] .
Italy , however , is not gloomy nor depressed .

意大利 , 然而 , 是 不是 阴沉 也不 郁闷 .

然而，意大利并不阴郁或沮丧。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntrəri] , [ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑ:r; ər] [vɪ'veɪjəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌni] [dɪspə'zɪʃnz] [ɑ:r; ər]
On the contrary , the Italians are vivacious , and their sunny dispositions are

在 这 相反 , 这 意大利人 是 活泼 , 和 他们的 阳光明媚 性情 是

['mænɪfestɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['trʌbləs] [taɪmz] .
manifested throughout the troublous times .

表现出来 自始至终 这 麻烦的 时代 .

相反，意大利人热情奔放，即使在动荡的时期，他们乐观开朗的性格也始终如一。

[spɔ:rts]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [[ert]]
Sports generally have been [8]

运动的 一般来说 有 到过 [8]

体育总体上是[8]

[ə'bə:lɪft] .
abolished .

废除 .

废除。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɔ:rs] - ['reɪsɪŋ] , [bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] [faɪn] ['ænɪmlz] ,
There is no horse - racing , but , for the purpose of breeding fine animals ,

那里 是 不 马 - 赛车 , 但 , 为了 这 目的 的 选育 美好的 动物 ,

['hɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] [stiɪl] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] .
horses are still being trained .

马匹 是 仍然 存在 受过训练 .

虽然没有赛马比赛，但为了培育优良马匹，仍然对马匹进行训练。

[ˈtræv(ə)l][ɪz] [ˈfriːli] [pəˈmɪtɪd] , [ðʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][wɔːr][zoʊn][hæz; həz] [bɪn] [ˈkerfəli]
Travel is freely permitted , though , of course , the war zone has been carefully
旅行 是 自由 允许 , 尽管 , 的 课程 , 这 战争 区 有 到过 小心
[ˈgɑːrdɪd] .
guarded .
守卫 .

旅行是被允许的, 当然, 战区也得到了严密的保护。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪd] [ˈerɪə] [ə; eɪ] [pæs] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] ,
In the restricted area a pass was necessary ,
在 这 受限制的 区域 一个 经过 曾是 必要的 ,
在限制区域内需要通行证。

[ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈriːz(ə)nz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] .
and vital reasons had to be given for permission to travel .
和 必不可少的 原因 有 到 是 给定 为了 允许 到 旅行 .
必须给出充分的理由才能获得旅行许可。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv][kouʃl] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [treɪnz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈdjʊst]
On account of the shortage of coal , the number of trains has been reduced
在 帐户 的 这 短缺 的 煤炭 , 这 数字 的 火车 有 到过 减少
,
:
,

由于煤炭短缺, 列车数量减少了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrz][ɪn] [iːtʃ] [treɪn] .
as well as the number of cars in each train .
作为 出色地 作为 这 数字 的 汽车 在 每个 火车 .
以及每列火车的车厢数量。

[ˈtræv(ə)l][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmfərt] ,
Travel is therefore lacking in comfort ,
旅行 是 所以 缺乏 在 舒适 ,
因此, 旅行缺乏舒适性。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] [tuː; tə] [siː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][fɜːrst] - [klæs]
and it is not uncommon to see people standing even in first - class
和 它 是 不是 罕见 到 看 人们 常设 甚至 在 第一的 - 班级
[kəmˈpɑːtmənts] [θruːˈaʊt] [ˈdʒəːnɪz] [ˈlæstɪŋ] [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][ˈaʊərz] .
compartments throughout journeys lasting six or seven hours .
隔间 自始至终 旅程 持久 六 或者 七 小时 .
即使在头等车厢里, 人们在长达六七个小时的旅程中站着也是司空见惯的。

[ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt] [ɑːr; ər] [əkˈseptɪd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəˌdli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][faːr] [les] [ˈgrʌmblɪŋ]
The discomforts are accepted good - naturedly , and there is far less grumbling
这 不适 是 公认 好的 - 自然地 , 和 那里 是 远的 较少的 抱怨
[ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [ɪkˈspekt] .
than one would expect .
比 一 会 预计 .
人们欣然接受了这些不适, 抱怨的声音远比人们预想的要少。

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈvenɪs]
Conditions in Venice
状况 在 威尼斯
威尼斯的情况

[ðə; ði] [məˈræl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæljənz][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ˈbetər] .
The morale of the Italians has never been better .
这 士气 的 这 意大利人 有 绝不 到过 更好的 .
意大利人的士气从未如此高昂。

[ˌkæpəˈrɛtʊ][hæz; həz] [bɪn] [əˈvendʒd] , [ðə; ði] [ˈɔstriənz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
Caporetto has been avenged , the Austrians were thrown back across the Little
卡波雷托 有 到过 复仇 , 这 奥地利人 是 抛掷 后退 穿过 这 小的
[ˈpjɑːve] ,
Piave ,
皮亚韦 ,

卡波雷托的仇终于报了，奥地利人被赶回了小皮亚韦河对岸。

[ænd; ʌnd] [brɔːt] [tuː; tə][ðər; ðər] [niːz] .
and brought to their knees .
和 带来 到 他们的 膝盖 .

并被制服在地。

[ˈvenɪs] [hæz; həz] [bɪn] [seɪvd] .
Venice has been saved .
威尼斯 有 到过 已保存 .

威尼斯得救了。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði] [siː] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts][ˈtraɪəlz] .
The city by the sea has had its trials .
这 城市 经过 这 海 有 有 它是 试验 .

这座海滨城市经历过种种考验。

[sɪˈvɪr] , [ɪnˈdiːd] , [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [reɪdz] , [ænd; ʌnd] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]
Severe , indeed , have been some of the air raids , and three - fourths of
严重 , 的确 , 有 到过 一些 的 这 空气 突袭 , 和 三 - 第四部分 的
[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][fled] .
the population fled .
这 人口 逃亡 .

一些空袭确实非常严重，四分之三的人口逃离家园。

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [rɪˈmeɪnd] ,
About fifty thousand of the inhabitants remained ,
关于 五十 千 的 这 居民 剩余 ,

大约五万居民留了下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌreprɪˈzents] [bʌt; bət][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][kəˈnælz]
but this represents but one - fourth of the people that lived along the canals
但 这 代表 但 一 - 第四 的 这 人们 那 居住地 沿着 这 运河
[ʌv; əv] [ˈvenɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .
of Venice before the war .
的 威尼斯 前 这 战争 .

但这仅占战前居住在威尼斯运河沿岸人口的四分之一。

[ðə; ði] [læst] [ˈsʌpər] .
THE LAST SUPPER .
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[baɪ][ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː ˈeɪ][ˈvɪntʃi(:)]
By Leonardo da Vinci
经过 莱昂纳多 达 文西

列奥纳多·达·芬奇

[ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hæf] [ɪˈfeɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv] [taɪm]
This famous painting has been half effaced by the ravages of time
这 著名的 绘画 有 到过 一半 抹去 经过 这 蹂躏 的 时间

这幅名画已被岁月侵蚀得面目全非。

[ðə; ði] [læst] [ˈsʌpər] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈpædɪŋ]
THE LAST SUPPER PROTECTED BY PADDING
这 最后的 晚餐 受保护 经过 填充

最后的晚餐被衬垫保护

[di: 'ei][ˈvɪnsi:z, ˈvɪntʃi:z] [greɪt] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfektəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Da Vinci's great picture is painted on the wall of the Refectory of the
达 文西的 伟大的 图片 是 绘 在 这 墙 的 这 食堂 的 这
[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈsæntə][məˈri:ə] [ˈdelə] [ˈgrɑ:tsi:ei] ,
Church of Santa Maria della Grazie ,
教会 的 圣诞老人 玛利亚 德拉 谢谢 ,
达·芬奇的这幅伟大画作被绘制在圣玛利亚感恩教堂的餐厅墙上。

[mrɪˈlæn] , [ɪˈtəli]
Milan , Italy
米兰 , 意大利

意大利米兰

[ˈmeni] [hoʊˈtel][ɑ:r; əɹ][kloʊzɪd] , [ˈtʊrɪsts] [kʌm] [noʊ] [mɔ:r] .
Many hotels are closed , tourists come no more .
许多 酒店 是 关闭 , 游客 来 不 更多的 .

许多酒店都关门了，游客不再来了。

[noʊ][rɪˈtæliən] [ˈsɪti] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈfekts] [ʌv; əv][wɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈvenɪs] .
No Italian city has suffered from the effects of war so much as Venice .
不 意大利语 城市 有 遭受 从 这 效果 的 战争 所以 很多 作为 威尼斯 .
没有哪个意大利城市像威尼斯那样遭受战争的蹂躏。

[ˈɪndəstrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈru:ɪnd] , [ɪts] [ˈkɑ:mɜ:rs] [dɪˈpli:tɪd] .
Industries have been ruined , its commerce depleted .
行业 有 到过 毁坏 , 它是 商业 耗尽 .

工业遭到破坏，商业活动萎靡不振。

[ɪts] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhɒspɪtlz] [hæv; həv] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [bɪn] [bɑ:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]
Its churches and hospitals have again and again been bombed from the air
它是 教堂 和 医院 有 再次 和 再次 到过 轰炸 从 这 空气
.
:
.

它的教堂和医院屡遭空袭。

[ˈfreskəʊz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblɪtəreɪtɪd] [ðæt] [kæn; kən][ˈnevər][bi:; bi] [rɪˈpleɪst] ,
Frescoes have been obliterated that can never be replaced ,
壁画 有 到过 彻底摧毁 那 能 绝不 是 替换 ,
一些壁画已被彻底损毁，永远无法替代。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [rɪˈper] .
though much of the damage done will soon be repaired .
尽管 很多 的 这 损害 完毕 将要 很快 是 已修复 .

虽然大部分损失很快就会得到修复。

[ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] [skwer] [ʌv; əv][es ˈti:] . [mɑ:rk] [hi:ps] [ʌv; əv][sænd] - [bægz][wɜ:r; wər][paɪld]
All about the populous Square of St . Mark heaps of sand - bags were piled
全部 关于 这 人口众多 正方形 的 英石 . 标记 堆积如山 的 沙 - 包 是 堆积
[tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ɑ:ˈkeɪdʒ] .
to protect the arcades .
到 保护 这 街机 .

在人潮涌动的圣马可广场周围，到处堆放着沙袋，用来保护拱廊。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [fəˈsɑ:d] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈmɑ:rkz] [kəˈθi:drəl] [hæz; həz] [bɪn] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The beautiful façade of St . Mark's Cathedral has been , for some time ,
这 美丽的 正面 的 英石 . 马克的 大教堂 有 到过 , 为了 一些 时间 ,
[ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vju:] .
hidden from view .
隐 从 看法 .

圣马可大教堂美丽的正面已经隐没了一段时间。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər]['teɪkən] [daʊn] , [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['bɪzənti:n] [moʊ'zeɪɪks][wɜ:r; wər]
The famous horses were taken down , the wonderful Byzantine mosaics were
这 著名的 马匹 是 已采取 向下 , 这 精彩的 拜占庭 马赛克 是
[rɪ'mu:vɔd] ,
removed ,
已移除 ,

著名的骏马被拆除，精美的拜占庭马赛克被移走。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][sænd] - [bægz][ænd; ənd]
and the entire front of the building covered with sand - bags and
和 这 全部的 正面 的 这 建筑 涵盖 和 沙 - 包 和
[prə'tektɪd] [baɪ][hju:dʒ] ['tɪmbəz] . [[naɪn]]
protected by huge timbers . [9]
受保护 经过 巨大的 木材 . [9]

建筑物的整个正面都用沙袋覆盖，并用巨大的木材保护起来。[9]

[ðə; ði] [ˌkɒli'əʊni] ['stætʃu:] ['ʌndər]
THE COLLEONI STATUE UNDER
这 科莱奥尼 雕像 在下面

科莱奥尼雕像

[prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ]
PROTECTIVE COVERING
保护的 覆盖

保护罩

[ðə; ði] ['feɪməs] [ɪ'kwɛstriən] ['stætʃu:]
THE FAMOUS EQUESTRIAN STATUE
这 著名的 马术 雕像

著名的骑马雕像

[ʌv; əv] [ˌbɑ:rtə'loʊmiəʊ] [ˌkɒli'əʊni] , [baɪ]
OF BARTOLOMMEO COLLEONI , BY
的 巴托洛梅奥 科莱奥尼 , 经过

巴托洛梅奥·科莱奥尼

- — ['venɪs]
VERROCHIO — VENICE
- — 威尼斯

韦罗基奥——威尼斯

[ðə; ði][dɒʊdʒ] - (['du:kl]) ['pæləs] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [brɪks] ;
The Doges ' (Ducal) Palace was supported by columns of bricks ;
这 狗 - (公爵) 宫殿 曾是 有 经过 列 的 砖块 ;

总督宫由砖柱支撑；

['evriwɛr] ['evɪdəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz][tu:; tə] [seɪv]
everywhere evidence could be seen of the attempt of the Italians to save
到处 证据 可以 是 已见 的 这 试图 的 这 意大利人 到 节省

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɔd] .
the most remarkable city in the world .
这 最多 卓越 城市 在 这 世界 .

处处都能看到意大利人试图拯救这座世界上最杰出城市的痕迹。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rkɪs] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtlɪŋ] — [ɔ:l]
Inside the sumptuous Cathedral of St . Mark's , the effect was startling — all
里面 这 豪华 大教堂 的 英石 . 马克的 , 这 影响 曾是 令人震惊 — 全部

[ðə; ði][wɜ:rkɪs][ʌv; əv][ɑ:rt] [gɔ:n] ,
the works of art gone ,
这 作品 的 艺术 已消失 ,

在富丽堂皇的圣马可大教堂内，景象令人震惊——所有的艺术品都消失了。

[ðə; ði][ˈɔ:ltər] [ˈkʌvəd] [brɪˈɑ:nd] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] , [maʊndz] [əˈpɑ:n] [maʊndz] [ʌv; əv][sænd] - [bægz] [hi:pt]
the altar covered beyond recognition , mounds upon mounds of sand - bags heaped
这 坛 涵盖 超过 认出 , 土堆 之上 土堆 的 沙 - 包 堆积如山
[əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈkɑ:ləmz] .
around the columns .
大约 这 列 .

祭坛被掩埋得面目全非，柱子周围堆满了沙袋。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [keɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l]
It was more like a cave than the interior of one of the most beautiful
它 曾是 更多的 喜欢 一个 洞穴 比 这 内部的 的 一 的 这 最多 美丽的
[ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] .
of churches .
的 教堂 .

与其说是世界上最美丽的教堂之一的内部，不如说它更像一个洞穴。

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl][ðə; ði][lɑ:rdʒ][hoʊˈtel][hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [ˈhɒspɪtlz] .
Along the Grand Canal the large hotels have been converted into hospitals .
沿着 这 盛大 运河 这 大的 酒店 有 到过 转换 进入 医院 .

大运河沿岸的大型酒店已被改建为医院。

[væst] [ˈpæləs] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzd][ænd; ənd] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
Vast palaces have been closed and deserted .
广阔的 宫殿 有 到过 关闭 和 荒凉的 .

宏伟的宫殿已经关闭，空无一人。

[laɪf] [ɑ:n][ðə; ði][kəˈnæl][ɪz][soʊ][ˈkwaɪət] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ˈɔ:lməʊst][ˈpeɪnf(ə)l] .
Life on the Canal is so quiet that it is almost painful .
生活 在 这 运河 是 所以 安静的 那 它 是 几乎 痛苦 .

运河边的生活如此安静，几乎令人感到寂寞。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ˈvenɪs] [soʊ] [ˈmeni] [ˈtrævəlɜ-z, ˈtrævlɜ-z] [rɪˈkɔ:l] .
It is not the same Venice so many travelers recall .
它 是 不是 这 相同的 威尼斯 所以 许多 旅行者 记起 .

它已不再是许多旅行者记忆中的威尼斯了。

[ˈoʊnli][wʌn] [ɡʊd] - [klæs] [hoʊˈtel][ɪz][ˈoʊpən] .
Only one good - class hotel is open .
仅有的 一 好的 - 班级 酒店 是 打开 .

目前只有一家高档酒店还在营业。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] ,
There are a few boarding - houses ,
那里 是 一个 很少 登机 - 房屋 ,

这里有几家寄宿公寓，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][hoʊˈtel][ɑ:r; ər] [ˈi:ðər] [kloʊzd][ɔ:r] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwu:ndɪd] [men] .
but all the magnificent hotels are either closed or filled with wounded men .
但 全部 这 壮丽 酒店 是 任何一个 关闭 或者 已填 和 受伤 男人 .

但是所有豪华酒店要么关门了，要么住满了伤员。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn][wɔ:r] [taɪmz] [tu:; tə][get][ˈɪntu:] [ˈvenɪs] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][get]
It was difficult in war times to get into Venice , and more difficult to get
它 曾是 难的 在 战争 时代 到 得到 进入 威尼斯 , 和 更多的 难的 到 得到
[aʊt] .
out .
出去 .

战时进入威尼斯很困难，离开威尼斯则更加困难。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] [ʌnˈtɪl][hi:; hi] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] .
Everyone was looked upon as a spy until he proved that he was not .
每个人 曾是 看起来 之上 作为 一个 间谍 直到 他 已证实 那 他 曾是 不是 .

在他证明自己不是间谍之前，所有人都被视为间谍。

[ə'fɪ](ə)lɪ] [in'kwaiəd][ˈɪntuː][jɔːr; jər][ˈlaɪf][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ˈtreɪst] [jɔːr; jər] ['evri] ['muːvmənt] , [wɑːtɪt] ['evri]
Officials inquired into your life history , traced your every movement , watched every
官员 询问 进入 你的 生活 历史 , 追踪 你的 每一个 移动 , 观看 每一个
[step][juː; jʊ] [tʊk] ,
step you took ,
步 你 采取 ,

官员们调查了你的人生经历, 追踪了你的一举一动, 监视了你的一举一动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈfaɪnəli][juː; jʊ] [pæst] ['mʌstər] [ænd; ənd][ɡɑːt] [ə'wei] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ,
and if finally you passed muster and got away without a long delay ,
和 如果 最后 你 通过了 鼓起 和 得到 离开 没有 一个 长的 延迟 ,
如果你最终通过了考验, 并且没有耽搁太久就脱身了,

[juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sə'spi(ə)n] [ʌv; əv][jɔːr; jər]['evər] ['hævɪŋ] ['iːv(ə)n] [driːmd]
you knew that there was not a suspicion of your ever having even dreamed
你 知道 那 那里 曾是 不是 一个 怀疑 的 你的 曾经 拥有 甚至 梦见
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] .
of being a spy .
的 存在 一个 间谍 .

你知道, 没有人会怀疑你曾经有过成为间谍的念头。

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tuː] [seɪnts] [baɪ][ˌperuː'dʒiːnəʊ] - [krɛ'moʊnə]
THE MADONNA AND TWO SAINTS BY PERUGINO - CREMONA
这 麦当娜 和 二 圣徒 经过 佩鲁吉诺 - 克雷莫纳
佩鲁吉诺-克雷莫纳的《圣母与两位圣徒》

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['tɪmbər][ænd; ənd][sænd] - [bægz]
At the right , the painting covered with timber and sand - bags
在 这 正确的 , 这 绘画 涵盖 和 木材 和 沙 - 包
右侧的画作被木头和沙袋覆盖着。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][zoʊn] .
It was , of course , more difficult in the war zone .
它 曾是 , 的 课程 , 更多的 难的 在 这 战争 区 .
当然, 在战区情况就更加困难了。

[wʌns][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['erɪə] [wʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][sə'spekt] ,
Once inside the restricted area one became a suspect ,
一次 里面 这 受限制的 区域 一 成为 一个 怀疑 ,
一旦进入禁区, 就会成为嫌疑人。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [wiːks] [tuː; tə][əb'teɪn] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and it sometimes took weeks to obtain police and military permission to
和 它 有时 采取 周 到 获得 警察 和 军队 允许 到
[liːv] ['ɪtəli] .
leave Italy .
离开 意大利 .

有时需要数周时间才能获得警方和军方的许可才能离开意大利。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][wɜːr; wər][ɪn] ['ɜːrniːst] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['les(ə)n] ,
The Italians were in earnest , they had had a severe lesson ,
这 意大利人 是 在 认真 , 他们 有 有 一个 严重 课 ,
意大利人是认真的, 他们已经吸取了惨痛的教训。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] .
and they did not intend to be caught napping .
和 他们 做过 不是 打算 到 是 捕捉 打盹 .
他们可不想被抓个正着。

[æn; ən] ['ælaɪd] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] ['redi] [10]
An Allied victory was the one object , and Italy was ready [10]
一个 盟军 胜利 曾是 这 一 目的 , 和 意大利 曾是 准备好 [10]
盟军取得胜利是唯一目标, 意大利也做好了准备[10]

[tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; həɹ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .
to pay her share of the price .
到 支付 她 分享 的 这 价格 :

支付她应承担的那部分费用。

[noʊ][ˈbreɪvər][men][ˈevər] [feɪst] [æŋ; ən] [ˈenəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɑːrdiːti] ,
No braver men ever faced an enemy than the Arditi ,
不 更勇敢 男人 曾经 面对 一个 敌人 比 这 阿迪蒂 ,
没有比阿尔迪提人更勇敢的战士面对敌人了。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈenəmi] [ˈɑːrmi][ˈevər][fərˈgɑːt][æŋ; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] " [ʃɑːk] [truːps] " [ʌv; əv]
and no enemy army ever forgot an encounter with these " shock troops " of
和 不 敌人 军队 曾经 忘了 一个 遇到 和 这些 " 震惊 军队 " 的
[ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈɑːrmi] .
the Italian army .
这 意大利语 军队 :

没有哪个敌军会忘记与意大利军队这些“突击队”的遭遇。

[ðɪːz] [men][wɜːr; wər][bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn][æŋ; ən] [ˈætməsfɪr] [ðæt][hæz; həz] [tɔːt]
These men were born and brought up in an atmosphere that has taught
这些 男人 是 出生 和 带来 向上 在 一个 气氛 那 有 教授
[ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .
them how to fight .
他们 如何 到 斗争 :

这些人出生并成长于一种教会他们如何战斗的氛围中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][neɪlz] , [æz; əz] [ˈfɪrləs] [æz; əz][ˈlaɪənz] — [ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv] [ˈɪtəliːz] [best]
They are as hard as nails , as fearless as lions — the pick of Italy's best
他们 是 作为 难的 作为 指甲 , 作为 无畏 作为 狮子 — 这 挑选 的 意大利的 最好的
[truːps] .
troops .
军队 :

他们意志坚定，胆大如狮——是意大利最精锐部队的精英。

[ˈfoʊtəgræf] [baɪ][iː] . [em] . [ˈnjuːmən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼

照片由EM Newman拍摄

[ˈmɑːrkɪt] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈɪtəli]
MARKET WOMEN OF ITALY
市场 女性 的 意大利

意大利的市场妇女

[ˈɪtəli] , [ðoʊ] [niːdɪŋ] [fuːd] , [ɪz][nɑːt] [ˈstɑːrvɪŋ] , [nɔːr][ɪz][ʃiː; ji] [drɪˈprest] .
Italy , though needing food , is not starving , nor is she depressed .
意大利 , 尽管 需要 食物 , 是 不是 饥饿 , 也不 是 她 郁闷 .

意大利虽然需要食物，但并没有挨饿，也没有陷入萧条。

[ʃiː; ji][hæz; həz] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌdɪsəˈfekʃn]
She has recovered from the shock of 1917 , and there is no disaffection
她 有 恢复 从 这 震惊 的 - , 和 那里 是 不 不满
[əˈmʌŋ] [hɜːr; həɹ][ˈpiːp(ə)l] .
among her people .
之中 她 人们 :

她已经从1917年的冲击中恢复过来，她的人民中也没有不满情绪。

[ɔːl][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] .
All are united .
全部 是 团结的 :

大家团结一致。

[ˈsəʊʃəlistz] [ˈkænɑ:t][ˌoʊvərˈtʜ:rn][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
Socialists cannot overturn the conditions of the nation .
社会主义者 不能 颠覆 这 状况 的 这 国家 :

社会主义者无法改变国家的现状。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈmɪləteri][ˈstæmɪnə] — [ˈɔstriənz] [kæn; kən][ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
As for their military stamina — Austrians can testify to the fact that the
作为 为了 他们的 军队 耐力 — 奥地利人 能 作证 到 这 事实 那 这
[ɪˈtæliən][ˈɑ:rmɪ][ɪz][ə; ei][foʊ] [ˈwɜ:rdʒi] [tu:; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ɪtˈself][æt; ət][ˈeni] [taɪm] ,
Italian army is a foe worthy to engage itself at any time ,
意大利语 军队 是 一个 敌人 值得 到 从事 本身 在 任何 时间 ,

至于他们的军事实力——奥地利人可以证明，意大利军队是任何时候都值得与之交战的劲敌。

[əˈgenst] [ˈeni][ˈhɑ:st(ə)] [ˈpaʊər] .
against any hostile power .
反对 任何 敌对的 力量 :

对抗任何敌对势力。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈɪtəli]
The Spirit of Italy
这 精神 的 意大利

意大利精神

[wi:; wi][ˈkænɑ:t][kloʊz] [mɔ:r] [ˈfɪtɪŋli] [ðæn; ðən][baɪ][kwɒʊtɪŋ][ˈmɪstər] . [ˈsaɪdni] [loʊz] [ˈhaɪli] [ɪnˈfɔ:rmɪŋ]
We cannot close more fittingly than by quoting Mr . Sidney Low's highly informing
我们 不能 关闭 更多的 恰如其分 比 经过 引用 先生 : 西德尼 低 高度 通知
[ˈkɑ:ments] [ɑ:n][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈɪtəli] : [[tu:ˈtu:]]
comments on the spirit of Italy : [2]
评论 在 这 精神 的 意大利 : [2]

最后，我们不妨引用西德尼·洛先生关于意大利精神的极具启发性的评论[2]。

[ˈfoʊtəgræf] [baɪ][i:] . [em] . [ˈnju:mən]
Photograph by E . M . Newman
照片 经过 E . M . 纽曼

照片由EM Newman拍摄

[leɪs] [ˈmerkɜːz] [hoʊld][tu:; tə][ðer; ðər] [treɪd]
LACE MAKERS HOLD TO THEIR TRADE
蕾丝 制造商 抓住 到 他们的 贸易

蕾丝工匠们坚守他们的手艺

[ˈaɪlənd][ʌv; əv] - , [ˈvenɪs]
Island of Burrano , Venice
岛 的 - , 威尼斯

威尼斯布拉诺岛

" [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bəˈlɪdʒərənt] [neɪʃəns] [aɪ][hæv; həv] [sɪ:n] , [ˈɪtəli] [sɪ:mz] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði][moʊst]
" **Of all the belligerent nations I have seen , Italy seems to me the most**
" 的 全部 这 好战的 国家 我 有 已见 , 意大利 似乎 到 我 这 最多
[ˈtræŋkwɪl] ,
tranquil ,
宁静 ,

在我所见过的所有交战国中，意大利在我看来是最平静的。

[kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [səˈri:nli] [ˈkɑ:nfɪdənt] .
contented and serenely confident .
满足 和 平静地 自信的 :

心满意足，沉着自信。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɪnˈdʊrd] [ˈhevi] [lɔ:sɪz] [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [meɪk] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
She has endured heavy losses and is called upon to make great sacrifices ,
她 有 忍受 重的 损失 和 是 称为 之上 到 制作 伟大的 牺牲 ,

她经历了巨大的损失，并被要求做出巨大的牺牲。

[bʌt; bæt][hɜːr; hər][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][kɔːst][ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ][,aɪ ˈti:] [ˈrezəluːtli] ,
but her people have counted the cost and they pay it resolutely ,
但 她 人们 有 计数 这 成本 和 他们 支付 它 坚决地 ,
[ˈtʃɪrfəli] ,
cheerfully ,
愉快地 ,

但她的人民已经权衡了代价，并且坚定、欣然地付出了代价。

[ˈɔːlmoʊst] , [wʌn] [wəd] [seɪ] , [ˈgeɪli] .
almost , one would say , gaily .
几乎 , 一 会 说 , 兴高采烈地 .

几乎可以说，兴高采烈地。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [wʌn] [ðeɪ] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ] [ˈhezə,teɪtɪŋ]
They have no love for war and on this one they entered with hesitating
他们 有 不 爱 为了 战争 和 在 这 一 他们 进入 和 犹豫不决
[ænd; ənd] [ˈdaʊt(ə)l] [steps] ,
and doubtful steps ,
和 疑 步骤 ,

他们不喜战争，这次参战他们也是犹豫不决、充满疑虑的。

[bʌt; bæt] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðeɪ] [fiːl] , [nɑːt][ˈoʊnli][ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ænd; ənd] [raɪt] ,
but now , I think , they feel , not only that it was necessary and right ,
但 现在 , 我 思考 , 他们 感觉 , 不是 仅有的 那 它 曾是 必要的 和 正确的 ,
但现在，我认为，他们不仅觉得这样做是必要且正确的，

[bʌt; bæt] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz]
but that it will give them some things which were wanting in the years
但 那 它 将要 给 他们 一些 事物 哪个 是 想要 在 这 年
[ʌv; əv] [piːs] .
of peace .
的 和平 .

但这将给他们带来一些在和平年代所缺乏的东西。

[wɔːr][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈiːv(ə)l] ; [bʌt; bæt][frʌm; frəm][ɪts] [ˈfɜːrnis] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɪtəli]
War is a monstrous evil ; but from its furnace of pain and suffering Italy
战争 是 一个 滔天 邪恶的 ; 但 从 它是 炉 的 疼痛 和 痛苦 意大利
,
,
,

战争是滔天罪恶；但意大利却从痛苦和磨难的熔炉中崛起。

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [neɪʃəns] , [meɪ] [ɪˈmɜːrdʒ] [ˈhɑːdnd] [ænd; ənd] [ˈtempərd] .
with other nations , may emerge hardened and tempered .
和 其他 国家 , 可能 出现 硬化 和 淬火 .

与其他国家相比，可能会变得更加强硬和沉稳。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɡeɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈjuːnəti][ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [ˈmɪrli] [baɪ][æˈneks; (for n.)ˈæneks][ðə; ði]
She will gain a larger unity and that not merely by annexing the
她 将要 获得 一个 更大的 统一 和 那 不是 仅仅 经过 吞并 这
[ˌʌnrɪˈdɪmd] [ˈterətɔːri] .
unredeemed territory .
未兑换 领土 .

她将获得更大的团结，而这不仅仅是通过吞并未被解放的领土来实现的。

[ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [ɡɔːn] [faːr][tuː; tə] [əˈblɪtəreɪt] [ðæt] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [ləuˈkælɪtɪz]
The war has gone far to obliterate that division of classes and localities
这 战争 有 已消失 远的 到 混 那 分配 的 课程 和 地方
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtrʌblɪd] [pæst] .
which was the inheritance of her troubled past .
哪个 曾是 这 遗产 的 她 麻烦 过去的 .

战争在很大程度上消除了她动荡的过去遗留下来的阶级和地域隔阂。

[ðə; ði] [-]
The [11]
这 [-]

[11]

[ˈkɑ:mən] [ˈefərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈbɜ:rd(ə)n][hæv; həv] [kraʊnd] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]
common effort and the common burden have crowned the edifice which the
常见的 努力 和 这 常见的 负担 有 加冕 这 大厦 哪个 这
[ˈmeɪkəz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri]
makers of Italy built up in the nineteenth century
制造商 的 意大利 建造 向上 在 这 第十九 世纪

共同的努力和共同的负担，为意大利缔造者们在十九世纪建立起来的宏伟事业锦上添花.....

[ˈkɑ:paɪrɪt] , [ˈwestərn] [ˈnu:zpeɪpə] [ˈju:niən]
Copyright , Western Newspaper Union
版权 , 西 报纸 联盟
版权所有，西部报业联盟

[ˈwʊmən] [ˈletər] [ˈkæriər] , [ru:m]
WOMAN LETTER CARRIER , ROME
女士 信 载体 , 罗马
罗马女邮递员

[pres] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ˈsɜ:rvis] .
Press Illustrating Service .
按 图示 服务 .
新闻插图服务。

[ɪŋk]
Inc
公司
公司

[ˈsku:l] [ɪnˈstɪtju:tɪd] [baɪ] [əˈmerɪkən] [red] [krɒs]
SCHOOL INSTITUTED BY AMERICAN RED CROSS
学校 已设立 经过 美国人 红色的 叉
由美国红十字会创办的学校

[æt; ət][ðə; ði][ɪˈtæliən] [frʌnt] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][wɔ:r][zəʊn]
At the Italian front , behind the war zone
在 这 意大利语 正面 , 在后面 这 战争 区
在意大利前线，在战区后方

" [wʌt] [ˈɪtəli] [ni:dz] [ɪz][sɪˈkjʊərəti] ,
" What Italy needs is security ,
" 什么 意大利 需求 是 安全 ,
意大利需要的是安全，

[səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [hɜ:r; həɹ][i:kəˈnɑ:mɪk] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈnæʃ(ə)nəl]
sufficient to develop to the full her economic resources and her national
充足的 到 发展 到 这 满的 她 经济的 资源 和 她 国家的
[ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] ;
individuality ;
个性 ;
足以充分发展其经济资源和民族特色；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪnˈtendz] [tu:; tə] [əbˈteɪn] .
and that she intends to obtain .
和 那 她 意图 到 获得 .
而她打算获得它。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈpeɪtrənɪdʒ] , [prəˈtekʃn] [ænd; ənd]
She is resolved to be independent of external patronage , protection and
她是 已解决 到 是 独立的 的 外部的 赞助 , 保护 和
[ˌsuːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
supervision of any kind ,
监督 的 任何 种类 ,
她决心独立于任何形式的外部庇护、保护和监督之外。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔːɪ][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] , [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [æmˈbɪənz] , [wɪtʃ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and to enjoy all the rights , privileges , ambitions , which belong to the
和 到 享受 全部 这 权利 , 特权 , 抱负 , 哪个 属于 到 这
[ˈgreɪtər] [neɪʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
greater nations of the earth .
更大的 国家 的 这 地球 .
并享有地球上其他强国所拥有的一切权利、特权和抱负。

[ʃiː; ʃi] [brɪˈliːvz] [hɜːrˈself][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪkˈsɛlɪŋ] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [ɪn][ɑːrt] , [ˈsaɪəns] , [ˈletərz] ,
She believes herself capable of excelling , not merely in art , science , letters ,
她 相信 她自己 有能力的 的 卓越 , 不是 仅仅 在 艺术 , 科学 , 信件 ,
[fəˈlɑːsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,
她相信自己有能力取得卓越成就, 不仅在艺术、科学、文学、哲学等领域。

[lɔːz] , [bʌt; bət][ɪn] [prəˈdʌkʃn] , [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] , [ˈkɑːmərs] , [ðə; ði][ɪksplɔɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [weɪst]
laws , but in production , manufacturing , commerce , the exploitation of waste
法律 , 但 在 生产 , 制造业 , 商业 , 这 开发 的 浪费
[ænd; ənd] [ˈbækwərd] [ləndz] .
and backward lands .
和 落后 土地 .
法律, 但在生产、制造、商业中, 对废弃物和落后土地的剥削。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ˈkɑːntent] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈpiːp(ə)l] , [soʊ][ɪnˈtelɪdʒənt] , [soʊ] [ɪnˈdʌstriəs] , [soʊ][ˈkeɪpəb(ə)l] ,
She is not content that her people , so intelligent , so industrious , so capable ,
她 是 不是 内容 那 她 人们 , 所以 聪明的 , 所以 勤劳 , 所以 有能力的 ,
她并不满足于她的人民, 如此聪明、如此勤劳、如此能干,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pækt] [ɔːf] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ɪn] [ˌʃoʊlz] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ɪl] - [peɪd] [ˈleɪbər] [ˈheləts]
should be packed off year by year in shoals to form the ill - paid labor helots
应该 是 包装 离开 年 经过 年 在 浅滩 到 形式 这 患病的 - 有薪酬的 劳动 希洛人
[ʌv; əv] [ˈwelθiːɜː] [kəˈmjʊnəti] ;
of wealthier communities ;
的 更富有 社区 ;
应该逐年成群结队地将他们运送到富裕社区, 成为那里收入微薄的劳工奴隶;

[ʃiː; ʃi] [priˈfəːz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [æt; ət] [hoʊm][tuː; tə] [drɪˈveləp] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd]
she prefers that they should be kept at home to develop the riches and
她 偏好 那 他们 应该 是 保留 在 家 到 发展 这 财富 和
[ɪnˈtensɪfaɪd] [vɑːtʌləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [lənd] .
intensified vitality of their own land .
加强 活力 的 他们的 自己的 土地 .
她更希望他们留在家, 发展自己土地的财富和活力。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][frʌm; frəm] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈwiːknəs] [tuː; tə]
She has watched the rise of Germany from poverty and weakness to
她 有 观看 这 上升 的 德国 从 贫困 和 弱点 到
[streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [mægˈnɪfɪsn̩s] ;
strength and industrial magnificence ;
力量 和 工业的 壮丽 ;
她亲眼见证了德国从贫穷弱小到强大繁荣的工业崛起;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'li:vz] [ðæt][ðə; ði] ['lætn] [kə'pæsəti][fɔːr; fər][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] , [ɪn'ven](ə)n] , [saɪən'tɪfɪk]
and she believes that the Latin capacity for organization , invention , scientific
和 她 相信 那 这 拉丁 容量 为了 组织 , 发明 , 科学
[ædæp'teɪ](ə)n][ænd; ənd] ['entəpraɪz] ,
adaptation and enterprise ,
适应 和 企业 ,
她认为拉丁人在组织、发明、科学适应和进取精神方面具有很强的能力。

[ɪz][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] .
is not inferior to the Teutonic .
是 不是 下 到 这 条顿 .
并不逊色于条顿人。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæz; həz] [dʌn] ,
She thinks she can do many of the things that Germany has done ,
她 思考 她 能 做 许多 的 这 事物 那 德国 有 完毕 ,
她认为自己可以做到德国所做的许多事情。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni] [wɪl] ['nevər][duː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə][traɪ] .
and some things which Germany will never do ; and she means to try .
和 一些 事物 哪个 德国 将要 绝不 做 ; 和 她 方法 到 尝试 .
还有一些德国永远不会做的事情；而她打算尝试。

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [friː] [neɪʃəns] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə'səʊsiətiɪd] ,
It is for the great free nations , with which she is now associated ,
它 是 为了 这 伟大的 自由的 国家 , 和 哪个 她 是 现在 联系 ,
这是为了她现在所加入的那些伟大的自由国家。

[tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [hɜːr; hər] ['efərt] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'tetɪk] [aɪz] ,
to survey her effort with sympathetic eyes ,
到 民意调查 她 努力 和 交感神经 眼睛 ,
用同情的目光审视她的努力，

[ænd; ənd][ɪk'stend][tuː; tə][aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][eɪd][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɪn][ðər; ðər] ['paʊər] .
and extend to it all the aid and encouragement in their power .
和 延长 到 它 全部 这 援助 和 鼓励 在 他们的 力量 .
并尽其所能给予它一切帮助和鼓励。

" [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
" **SUPPLEMENTARY READING**
" 补充 阅读
补充阅读

[ɪ'təli] [ɪn][ðə; ði] [wɔːr] .
ITALY IN THE WAR .
意大利 在 这 战争 .
意大利参战。

[baɪ]['saɪdni][dʒeɪ] . [em] . [loʊ]
By Sidney J . M . Low
经过 西德尼 J . M . 低的
作者：西德尼·J·M·洛

[ɪ'təli] [æt; ət] [wɔːr] .
ITALY AT WAR .
意大利 在 战争 .
意大利处于战争状态。

[baɪ][ertʃ] . ['vɪviən]
By H . Vivian
经过 H . 薇薇安
作者：H. Vivian

[ˈjʊərəps] [ˈfeɪtfl] [ˈaʊər] .
EUROPE'S FATEFUL HOUR .
欧洲的 命运的 小时 .

欧洲的命运时刻。

[baɪ][dʒiː] . [fɛˈrɛroʊ]
By G. Ferrero
经过 G . 费列罗

作者： G. Ferrero

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
THE BOOK OF ITALY .
这 书 的 意大利 .

意大利之书。

[ˈeditɪd] [baɪ][raːfaɪələʊ][piːˈkoʊli]
Edited by Raffaelo Piccoli
编辑 经过 拉斐尔 皮科利

由拉斐尔·皮科利编辑

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈstɔːri] , [ˈeseɪ] , [vɜːrs] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃər] , [ɪnˈtɜːrprɪt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
A book of story , essay , verse and picture , interpreting the spirit of Italy .
一个 书 的 故事 , 散文 , 诗 和 图片 , 翻译 这 精神 的 意大利 .
这是一本融合了故事、散文、诗歌和图画的书藉，诠释了意大利的精神。

* * * [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [əˈblʌv] [bʊks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɑːn][ˌæplɪˈkeɪ](ə)n][tuː; tə]
* * * **Information concerning the above books may be had on application to**
* * * 信息 有关 这 多于 图书 可能 是 有 在 应用 到

[ðə; ði][ˈeditər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] .
the Editor of The Mentor .
这 编辑 的 这 导师 .

*** 有关上述书籍的信息可向《导师》杂志编辑索取。

[ˈfʊtnəʊts] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[noʊt] — [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][ˈpeɪdʒɪz][sɪks] , [ˈsevən] , [eɪt] , [naɪn] , [ɑːr; ər] [ˈprɪntɪd] [θruː] [ðə; ði]
NOTE — The pictures on pages 6 , 7 , 8 , 9 , are printed through the
笔记 — 这 图片 在 页面 6 , 7 , 8 , 9 , 是 打印 通过 这
[ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪtəliən] [ˈembəsi] ,
courtesy of the Italian Embassy ,
礼貌 的 这 意大利语 大使馆 ,

注——第6、7、8、9页的图片经意大利大使馆惠允刊印。

[ˈwɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌriːprəˈdjuːst] [frʌm; frəm] [ˈfəʊtəgræfs] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪtəliən] [ˈɡʌvərnmənt] . [[ˌtuːˈtuː]]
They are reproduced from photographs owned by the Italian Government . [[2]]
他们 是 复制品 从 照片 拥有 经过 这 意大利语 政府 . [[2]]

这些照片是根据意大利政府拥有的照片复制的。 [2]

[frʌm; frəm] " [ˈɪtəli] [ɪn][ðə; ði][wɔːr]
From " Italy in the War
从 " 意大利 在 这 战争

摘自《战争中的意大利》

" [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈletər]
" **THE OPEN LETTER**
" 这 打开 信

公开信

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈmʌnθs] [ʌv; əv] [ˌriːkənˈstrʌk(jə)n] [ænd; ənd] [ˌrestəˈreɪʃn] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
In the coming months of reconstruction and restoration in Europe ,
在 这 未来 几个月 的 重建 和 恢复 在 欧洲 ,
在接下来的几个月里, 欧洲将进行重建和修复工作。

[ˈɪtəli] [wɪl] [hæv; həv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɔːbləms] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə] [sɔːlv] .
Italy will have special problems of her own to solve .
意大利 将要 有 特别的 问题 的 她 自己的 到 解决 .
意大利将面临自身特有的问题需要解决。

[ˈvɪktəri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] [miːnz] [fɔːr; fər] [ˈɪtəli] [faɪv] [ˈmɪljən] [əˈdɪʃən(ə)l] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] [ɪn]
Victory in the world war means for Italy five million additional mouths to feed in
胜利 在 这 世界 战争 方法 为了 意大利 五 百万 额外的 嘴 到 喂养 在
[hɜːr; hər] [ˌriːdɪːmd] [ˈterətɔːri] .
her redeemed territory .
她 已赎回 领土 .
世界大战的胜利意味着意大利在其收复的领土上需要养活五百万人。

[kloʊz] [ˈræʃənɪŋ] [wɪl] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Close rationing will , therefore , be necessary for a long time ,
关闭 配给 将要 , 所以 , 是 必要的 为了 一个 长的 时间 ,
因此, 严格的配给制度将在很长一段时间内是必要的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪbəərəl] [fuːd] [əˈlɑːtmənt] [frʌm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd] [rɪˈliːf] [ˈsɔːrsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .
and a liberal food allotment from outside relief sources must be made .
和 一个 自由主义 食物 分配 从 外部 宽慰 来源 必须 是 制成 .
必须从外部救济来源提供充足的粮食配给。

[ˈɪtəli] [ˈkænɑːt][biː; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [nɪˈglektɪd] [hɜːr; hər][lənd] .
Italy cannot be accused of having neglected her land .
意大利 不能 是 被告 的 拥有 被忽视的 她 土地 .
意大利不能被指责忽视了自己的土地。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kəmˈpraɪzɪz] - , - , - [ˈeɪkəs] ,
The total area of the country comprises 70 , 820 , 197 acres ,
这 全部的 区域 的 这 国家 包括 - , - , - 英亩 ,
该国总面积为70,820,197英亩,

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][ˈseɪvən][pər] [sent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnprəˈdʌktɪv] [lənd] .
only a little over 7 per cent of which is unproductive land .
仅有的 一个 小的 超过 7 每 中心 的 哪个 是 低效的 土地 .
其中只有略多于 7% 的土地是未开发的土地。

[ɪn][hɜːr; hər][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [prəˈdʌkʃn] , [haʊˈevər] , [ˈsɪriəls] [duː][nɑːt] [pleɪ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
In her agricultural production , however , cereals do not play an important part .
在 她 农业 生产 , 然而 , 谷物 做 不是 玩 一个 重要的 部分 .
然而, 在她的农业生产中, 谷物并不占重要地位。

[hɜːr; hər] [wiːt] [ˈprɑːdʌkt][dɪd][nɑːt] [miːt] [hɜːr; hər] [dəˈmestɪk] [dɪˈmændz] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,
Her wheat product did not meet her domestic demands even before the war ,
她 小麦 产品 做过 不是 见面 她 国内的 需求 甚至 前 这 战争 ,
即使在战前, 她的小麦产品也无法满足国内需求。

[ænd; ənd] [ˈænjuəl] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][greɪn][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈnesəsəri] .
and annual importations of grain were always necessary .
和 年度的 进口 的 粮食 是 总是 必要的 .
因此, 每年都需要进口粮食。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [tə'deɪ] , ['æftər][ðə; ði]['terəb(ə)l][tuəl] [ðæt] [wɔ:r][hæz; həz]['teɪkən] ,
The situation , therefore , today , after the terrible toll that war has taken ,
这 情况 , 所以 , 今天 , 后 这 糟糕的 收费 那 战争 有 已采取 ,
因此, 在经历了战争带来的惨重伤亡之后, 如今的形势是这样的:

[ɪz][ə'kju:t][ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][meɪn] " [stɑ:f] [ʌv; əv][laɪf] " [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
is acute and distressing as far as the main " staff of life " is concerned .
是 急性 和 令人痛心 作为 远的 作为 这 主要的 " 职员 的 生活 " 是 担心的 .
就主要的“生活保障”而言, 这是严重且令人痛苦的。

['ɪtəli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [fru:ts] [ɪn]['kwɑ:ntəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɑ:rviŋ] ['nei(ə)n]['kændɑ:t][lɪv; laɪv][baɪ]
Italy produces fruits in quantity , but a starving nation cannot live by
意大利 产 水果 在 数量 , 但 一个 饥饿 国家 不能 居住 经过
[fru:t] [ə'loʊn] .
fruit alone .
水果 独自的 .
意大利盛产水果, 但一个饥荒严重的国家不能只靠水果生存。

[ðə; ði]['trævələr][ɪn] ['ɪtəli] [tə'deɪ] [meɪ] [fi:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [twelv] ['mɪljən] ['eɪkəs] [ʌv; əv][vaɪn] -
The traveler in Italy today may feast his eyes on twelve million acres of vine -
这 游客 在 意大利 今天 可能 盛宴 他的 眼睛 在 十二 百万 英亩 的 藤 -
[kʌvəd] [sloʊps] ,
covered slopes ,
涵盖 连续下坡 ,
如今的意大利旅行者可以饱览一千二百万英亩覆盖着葡萄藤的山坡,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɑ:r; ər] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][mɪlk][ænd; ənd] [bred] .
but the children of the land are crying for milk and bread .
但 这 孩子们 的 这 土地 是 哭泣 为了 牛奶 和 面包 .
但是, 这片土地上的孩子们却在哭着要牛奶和面包。

[ðə; ði] [waɪnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɑ:r; ər] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fleɪvər][ænd; ənd]['kwɑ:ləti] ,
The wines of Italy are famous for their flavor and quality ,
这 葡萄酒 的 意大利 是 著名的 为了 他们的 味道 和 质量 ,
意大利葡萄酒以其风味和品质而闻名。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɑ:lɪvz] [ænd; ənd] ['lemənz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
and her olives and lemons are known throughout the world ,
和 她 橄榄 和 柠檬 是 已知 自始至终 这 世界 ,
她的橄榄和柠檬闻名世界。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)] ['kændɑ:t] [sər'vaɪv] [ɑ:n][waɪn][ænd; ənd] ['ɑ:lɪvz] .
but the people cannot survive on wine and olives .
但 这 人们 不能 存活 在 葡萄酒 和 橄榄 .
但人们不能只靠葡萄酒和橄榄生存。

[ðeɪ] [ni:d] [mɔ:r] [səb'stæn(ə)l] [fu:d] , [ænd; ənd] , [ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt][strikt] ['ræʃənɪŋ] ,
They need more substantial food , and , under the present strict rationing ,
他们 需要 更多的 重大的 食物 , 和 , 在下面 这 展示 严格的 配给 ,
他们需要更充足的食物, 然而, 在目前严格的配给制度下,

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]['oʊnli] [sev(ə)n'ti:n] [paʊndz] [ʌv; əv] [bred] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
each person receives only seventeen pounds of bread a month .
每个 人 接收 仅有的 十七 磅 的 面包 一个 月 .
每人每月只能领到十七磅面包。

['ɪtəli:z] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][hæv; həv] [bɪn] ['tʃi:fli] ['ɑ:lɪvz] , ['lemənz] [ænd; ənd] [tʃi:z] — [gɔ:rgən'zoʊlə]
Italy's exports have been chiefly olives , lemons and cheese — Gorgonzola
意大利的 出口 有 到过 主要 橄榄 , 柠檬 和 奶酪 — 戈贡佐拉奶酪
[ænd; ənd]['pɑ:rməzɑ:n,'pɑ:rməzæn] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [brændz] .
and Parmesan being among the famous brands .
和 帕尔马干酪 存在 之中 这 著名的 品牌 .
意大利的出口产品主要有橄榄、柠檬和奶酪——其中戈贡佐拉奶酪和帕尔马干酪是著名的品牌。

[ði:z] [faɪn] [ɪ'tæliən] [tʃi:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ɡoʊts] - [mɪlk] , [ænd; ənd] ,
These fine Italian cheeses are made from goats' milk , and ,
这些 美好的 意大利语 奶酪 是 制成 从 山羊 - 牛奶 , 和 ,
这些上等的意大利奶酪是用山羊奶制成的, 而且,

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪ't(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðæt] [naʊ][tu:; tə] [fi:d] ['wu:ndɪd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [tʃɪldrən] ,
as there is little enough of that now to feed wounded soldiers and children ,
作为 那里 是 小的 足够的 的 那 现在 到 喂养 受伤 士兵 和 孩子们 ,
因为现在连足够的粮食来养活受伤的士兵和儿童都困难重重。

[ðə; ði] [ekspɔ:r'teɪn] [ʌv; əv] [tʃi:z] [hæz; həz] [bɪn] [stɔ:pt] .
the exportation of cheese has been stopped .
这 出口 的 奶酪 有 到过 停止 .
奶酪出口已经停止。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ['ɑ:lɪvz] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl][wɜ:r; wər] [ɪpt] [ɪn][hju:dʒ] ['kwɑ:ntətɪz] .
Before the war olives and olive oil were shipped in huge quantities .
前 这 战争 橄榄 和 橄榄油 是 已发货 在 巨大的 数量 .
战前, 橄榄和橄榄油的出口量巨大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] [tri:z] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][treɪn] ['wɪndəʊz]
There are miles and miles of olive trees to be seen from train windows
那里 是 英里 和 英里 的 橄榄 树木 到 是 已见 从 火车 视窗
[wen] ['trævlɪŋ] [θru:] [ɪtəli] .
when traveling through Italy .
什么时候 旅行 通过 意大利 .
在意大利旅行时, 从火车车窗可以看到绵延数英里的橄榄树。

[tə'deɪ] [dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['ɑ:lɪvz] [ɑ:r; ər] [ɡroʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl][ɪz] [əb'teɪnd] ,
Today just as many olives are grown , and as much olive oil is obtained ,
今天 只是 作为 许多 橄榄 是 生长 , 和 作为 很多 橄榄油 是 获得 ,
如今橄榄的种植数量和橄榄油的产量都与以往一样多。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dɪd] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][ɪz] ['kɜrfəli] ['ɡɑ:rdɪd] [ðer; ðər] .
but it is needed at home and is carefully guarded there .
但 它 是 需要 在 家 和 是 小心 守卫 那里 .
但在家里是需要的, 而且在那里会被小心保管。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɡʌvənmənt] ['præktɪkli] [kən'troʊlz][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ænd; ənd] ['veri] [ɪ't(ə)l][ɪz] [pər'mɪtɪd]
The Italian government practically controls the output and very little is permitted
这 意大利语 政府 几乎 控制 这 输出 和 非常 小的 是 允许
[fɔ:r; fər][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] .
for export :
为了 出口 :
意大利政府实际上控制着意大利的产量, 只有极少部分产品被允许出口。

['lemənz] [ɑ:r; ər] [ɡroʊn] [ɪn] [ɡreɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sti:l] [ɪk'spɔ:rtəd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .
Lemons are grown in great quantities and are still exported to some extent .
柠檬 是 生长 在 伟大的 数量 和 是 仍然 导出 到 一些 程度 .
柠檬产量巨大, 并且仍有一定数量出口。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['boʊts] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ɪp] ['eni]
The difficulty in obtaining boats , however , has made it impossible to ship any
这 困难 在 获得 船 , 然而 , 有 制成 它 不可能的 到 船 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['lemənz] ,
considerable quantity of lemons ,
大量 数量 的 柠檬 ,
然而, 由于难以获得船只, 因此无法运输大量的柠檬。

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [hæz; həz] [bɪn] ['vɜ:rtʃuəli][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] .
and so this source of income has been virtually eliminated .
和 所以 这 来源 的 收入 有 到过 几乎 已淘汰 .
因此, 这一收入来源实际上已经消失殆尽。

[ˈɪtəli] [hæz; həz] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [hɜ:r; həɹ] [ˈprɑ:dʌkt] [ɪkˈsklu:sɪvli]
Italy has found it necessary , therefore , to cultivate her products exclusively
意大利 有 成立 它 必要的 , 所以 , 到 培育 她 产品 只
[fɔ:r; fəɹ][hoʊm] [kənˈsʌmp](ə)n] ,
for home consumption ,
为了 家 消耗 ,
因此, 意大利不得不将农产品全部用于国内消费。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] ,
and , in this cultivation ,
和 , 在 这 栽培 ,
并且, 在这种培养过程中,
[θɔ:t] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns]
thought is given only to the supply of things necessary for the maintenance
想法 是 给定 仅有的 到 这 供应 的 事物 必要的 为了 这 维护
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpi:p(ə)l] .
of the Italian people .
的 这 意大利语 人们 .
只考虑如何供应维持意大利人民生活必需的物品。

[θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][moʊst] [ˈni:did] , — [ðæt] [ɡɪv] [moʊst] [ˈsʌstənəns] ,
Things that are most needed , — that give most sustenance ,
事物 那 是 最多 需要 , — 那 给 最多 维持 ,
最必需的东西, ——提供最多营养的东西,

[ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈsklu:ʒn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [brɔ:t] [ˈɪnkʌm] [frʌm; frəm]
are being cultivated to the exclusion of things that brought income from
是 存在 栽培 到 这 排除 的 事物 那 带来 收入 从
[aʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,
他们专注于发展农业, 而忽略了那些能带来外部收入的事物。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [fɪl] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
but did not fill the hungry mouths of the people .
但 做过 不是 充满 这 饥饿的 嘴 的 这 人们 .
但却没能填饱人们饥饿的嘴巴。

[ˈɔ:lsəʊ] , [fu:d] [ˈprɑ:dʌkt] [ðæt] [ˈfɔ:rmərli] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈpɔ:rtɪd] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈbi:ɪŋ] [hoʊm]
Also , food products that formerly had to be imported , are now being home
还 , 食物 产品 那 以前 有 到 是 进口 , 是 现在 存在 家
[ɡroʊn] .
grown .
生长 .
此外, 以前需要进口的食品, 现在也开始在国内生产了。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ˈi:zi] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈɪtəli] [ɪz][ə; eɪ] " [klaɪm] [wer] [ˈevri] [ˈsi:z(ə)n]
Fortunately , this is made easy by the fact that Italy is a " clime where every season
幸运的是 , 这 是 制成 简单的 经过 这 事实 那 意大利 是 一个 " 气候 在哪里 每一个 季节
[smaɪlz] .
smiles .
微笑 .
幸运的是, 意大利是一个“四季皆宜”的气候, 这使得这一切变得容易。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfeɪvərd] [baɪ][klaɪˈmætɪk] [kənˈdɪ](ə)nz] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ˈkɑ:mpərəb(ə)][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
" **It is favored by climatic conditions to a degree comparable to those of**
" 它 是 受青睐 经过 气候 状况 到 一个 程度 可比 到 那些 的
[ˈsʌðərn] [kæləˈfɔ:rnɪə] ,
Southern California ,
南方 加利福尼亚州 ,
“它的气候条件与南加州的气候条件相当, 非常有利于它的生长。”

[ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv][kra:ps] , [bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempərət] - [zoʊn]
and , accordingly , a great range of crops , both of a temperate - zone
和 , 因此 , 一个 伟大的 范围 的 农作物 , 两个都 的 一个 温带 - 区
[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɑ:pɪk(ə)][kaɪnd] ,
and of a tropical kind ,
和 的 一个 热带 种类 ,
因此, 这里种植着种类繁多的作物, 既有温带作物, 也有热带作物。

[kæn; kən][bi:; bi] [groʊn] ['redɪli] .
can be grown readily .
能 是 生长 容易 .
易于种植。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ðə; ði] ['klaɪmət][ɪz][,semi'trɒpɪkəl , ,semai-] .
In the southern part of Italy the climate is semitropical .
在 这 南部 部分 的 意大利 这 气候 是 亚热带 .
意大利南部气候为亚热带气候。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] - [trʌk] [grəʊz] [ɪn] [ə'bʌndəns] — [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]
The soil is fertile and garden - truck grows in abundance — and many kinds of
这 土壤 是 沃 和 花园 - 卡车 生长 在 丰富 — 和 许多 种类 的
[fru:t] ,
fruit ,
水果 ,
土壤肥沃, 园丁们生长茂盛, 还盛产多种水果。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['ɔ:rɪndʒɪz] , ['lemənz] , [greɪps] , ['æplz] , [plʌmz] [ænd; ənd] [perz] .
including oranges , lemons , grapes , apples , plums and pears .
包括 橙子 , 柠檬 , 葡萄 , 苹果 , 李子 和 梨 .
包括橙子、柠檬、葡萄、苹果、李子和梨。

[ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [pleɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:r; ər] [fi:ldz] [wer] ['sɪrɪəls] [ɑ:r; ər] [groʊn] [ænd; ənd] [ði:z]
In the fertile plains of the north are fields where cereals are grown and these
在 这 沃 平原 的 这 北 是 字段 在哪里 谷物 是 生长 和 这些
[ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ɪn'tensɪfaɪd] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] .
are being extended and prepared for intensified cultivation .
是 存在 扩展 和 准备 为了 加强 栽培 .
北方肥沃的平原上种植着谷物, 这些土地正在不断扩大, 为集约化耕作做准备。

[ðə; ði]['deltə][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:ve] , ['kæptʃərd] [ænd; ənd][held][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][baɪ][ðə; ði]
The delta of the Piave , captured and held for a short time by the
这 三角洲 的 这 皮亚韦 , 捕获 和 握住 为了 一个 短的 时间 经过 这
['ɔstriənz] ,
Austrians ,
奥地利人 ,
皮亚韦河三角洲曾被奥地利人占领并短暂控制。

[ɪz] [ə'gen] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
is again in possession of Italy .
是 再次 在 拥有 的 意大利 .
意大利再次占领了意大利。

[kəm'praɪzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [sɔɪl][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['flɜ:rɪʃɪŋ]
Comprising some of the richest soil in the world , it will soon be flourishing
包括 一些 的 这 最富有的 土壤 在 这 世界 , 它 将要 很快 是 芊芊
[wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [kra:ps] ,
with growing crops ,
和 生长 农作物 ,
这里拥有世界上最肥沃的土壤, 不久后将迎来农作物丰收的景象。

[ænd; ənd][ɪts] [fi:ldz] [wɪl] [kən'tɪbjʊ:t] [səb'stænʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪtəli:z] [fu:d] ['prɑ:bləm]
and its fields will contribute substantially to the solution of Italy's food problem
和 它是 字段 将要 贡献 实质性 到 这 解决方案 的 意大利的 食物 问题
.
:
.

其农田将为解决意大利的粮食问题做出重大贡献。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɜr] [ðen] [ðæt] ['ɪtəli] , ['plʌki] [ænd; ənd] [stɔ:ntɪ] ,
We may be sure then that Italy , plucky and staunch ,
我们 可能 是 当然 然后 那 意大利 , 勇敢的 和 坚定 ,
因此我们可以肯定, 意大利, 这个勇敢而坚定的国家,

[wɪl] " ['kæri] [ɑ:n] " [θru:] ['hɑ:rdʃɪp] [tu:; tə] [rɪ'nu:d] [prɑ:'sperəti] .
will " carry on " through hardship to renewed prosperity .
将要 " 携带 在 " 通过 困境 到 更新 繁荣 .
将“坚持不懈”, 克服困难, 重获繁荣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'sɪstəns] [ðæt] [ɪz][hɜ:r; hər] [du:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
With the sympathetic assistance that is her due from the United States ,
和 这 交感神经 协助 那是 她 到期的 从 这 团结的 各州 ,
她理应得到美国方面的同情援助。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .
there can be no question of the future .
那里 能 是 不 问题 的 这 未来 .
未来毋庸置疑。

['ɪtəli:z] ['fɜ:rmli] ['bu:tɪd] [leg] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [kɪk] [ɪts] ['stɜ:rdi] [wei] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] " [wɔ:rm]
Italy's firmly booted leg will continue to kick its sturdy way down into the " warm
意大利的 牢牢 已启动 腿 将要 继续 到 踢 它是 结实的 方式 向下 进入 这 " 温暖的
['wɔ:tərz] " [ðæt] ['dʒɜ:rməni][soʊ] [dɪ'zaird] ;
waters " that Germany so desired ;
水 " 那 德国 所以 想要的 ;
意大利那双坚定的靴子将继续有力地踢向德国梦寐以求的“温暖水域”;

[hɜ:r; hər] [fer] [doʊ'meɪnz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] " [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] " [ðæt] ['prʌʃə] [soʊ]
her fair domains will continue to enjoy that " place in the sun " that Prussia so
她 公平的 域名 将要 继续 到 享受 那 " 地方 在 这 太阳 " 那 普鲁士 所以
[ɪm'pɪriəsli] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
imperiously demanded .
专横跋扈 要求 .
她美丽的领地将继续享受普鲁士如此傲慢地要求的“阳光下的位置”。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [si:] ,
With all her advantages of land and sea ,
和 全部 她 优势 的 土地 和 海 ,
凭借其陆地和海洋的所有优势,

['ɪtəli] [mʌst; məst] " [kʌm] [θru:] " [ænd; ənd][faɪnd] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [pi:s] .
Italy must " come through " and find plenty in the wake of peace .
意大利 必须 " 来 通过 " 和 寻找 很多 在 这 唤醒 的 和平 .
意大利必须“挺过难关”, 在和平之后找到很多机会。

[ˈdʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət]
W . D . Moffat
W . D . 莫法特
WD·莫法特

[nu:] [jɪr] ['gri:tɪŋ]
NEW YEAR GREETING
新的 年 问候
新年祝福

[ðə; ði] ['mentər] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['frendli] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frʌm; frəm][ɪts] ['ri:dəz] ['deɪli] ,
The Mentor receives friendly messages from its readers daily ,
这 导师 接收 友好的 消息 从 它是 读者 日常的 ,
[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ,
and , at the turn of the New Year ,
和 , 在 这 转动 的 这 新的 年 ,

《导师》杂志每天都会收到读者的友好留言，而且，在新年之际，

[ˈmeni] ['kɔ:rdʒəl] [g'ri:tɪŋz] [kʌm] [ɪn] — [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [θæŋks] !
many cordial greetings come in — for all of which thanks !
许多 亲切 问候 来 在 — 为了 全部 的 哪个 谢谢 !
收到许多热情洋溢的问候——在此表示衷心的感谢！

[fʊl] ['hɑ:tɪd] [ænd; ənd][ˈfɜ:rvənt] [θæŋks] !
full hearted and fervent thanks !
满的 心地 和 热切 谢谢 !
由衷地、热烈地感谢！

[ði:z] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] .
These messages are a great encouragement and inspiration to us .
这些 消息 是 一个 伟大的 鼓励 和 灵感 到 我们 .
这些信息对我们是莫大的鼓励和启发。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'dɔ:rsmənt] [ʌv; əv][pæst] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [wi:; wi] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃər][wɪð; wɪθ]
With such endorsement of past accomplishment we look to the future with
和 这样的 代言 的 过去的 成就 我们 看 到 这 未来 和
[ˈdʒɔɪfl] ['kɑ:nfɪdəns] .
joyful confidence .
快乐 信心 .
有了对过去成就的认可，我们满怀喜悦和信心展望未来。

[ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] , [ˈpɪθiɪst] ,
The shortest , pithiest ,
这 最短 , 最精辟 ,
最短、最精辟的

[ænd; ənd][moʊst] [ɪk'spresɪv] ['mesɪdʒ] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [foʊn] [wʌn]
and most expressive message that we have received came over the phone one
和 最多 富有表现力的 信息 那 我们 有 已收到 来了 超过 这 电话 一
[ˈmɔ:rnɪŋ] [nɑ:t] ['meni] [deɪz] [ə'ɡəʊ] :
morning not many days ago :
早晨 不是 许多 天 前 :
我们收到的最令人动容的信息，是几天前的一个早晨通过电话收到的：

" [aɪ][laɪk][ðə; ði] ['mentər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ju'ni:k] .
" **I like The Mentor because it is absolutely unique** .
" 我 喜欢 这 导师 因为 它 是 绝对地 独特的 .
“我喜欢《导师》，因为它绝对独一无二。”

[ðə; ði] ['mentər] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] ['hju:mən] .
The Mentor has a genius for making knowledge human .
这 导师 有 一个 天才 为了 制作 知识 人类 .
这位导师非常擅长将知识化繁为简，使之通俗易懂。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , ['meɪkɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] ['hju:mən] !
" **Think of it , making knowledge human !**
" 思考 的 它 , 制作 知识 人类 !
想想看，让知识变得人性化！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [freɪz] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [ju: 'es] ['maɪtɪli] .
That is a new phrase , and it pleases us mightily .
那 是 一个 新的 短语 , 和 它 请 我们 非常 .
这是一个新短语，我们非常喜欢。

[tuː; tə] ['meni] ['pi:p(ə)] , ['nɑ:lɪdʒ] , [waɪl] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrɪd] [ænd; ənd] [sɔ:t] ['æftər] , ['prez(ə)nts][æn; ən]
To many people , knowledge , while much desired and sought after , presents an
到 许多 人们 , 知识 , 尽管 很多 想要的 和 寻求 后 , 礼物 一个
[ɪm'pəʊzɪŋ][ænd; ənd] ['ɔ:səm] [frʌnt] .
imposing and awesome front .
气势磅礴 和 惊人的 正面 .

对许多人来说, 知识虽然令人渴望和追求, 但却呈现出一种令人敬畏的面貌。

[tuː; tə] ['meni] , ['nɑ:lɪdʒ] [mi:nz] ['tɔɪlsəm] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ['stʌdi] .
To many , knowledge means toilsome and tedious study .
到 许多 , 知识 方法 辛苦 和 乏味 学习 .

对许多人来说, 知识意味着艰苦而枯燥的学习。

[ɪf] [ðə; ði] ['mentər] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði]
If The Mentor has succeeded in making the halls and chambers in the
如果 这 导师 有 成功了 在 制作 这 大厅 和 房间 在 这
['temp(ə)] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [braɪt] ,
Temple of Knowledge bright ,
寺庙 的 知识 明亮的 ,

如果导师成功地使知识神殿的殿堂和房间明亮起来,

['sʌni] , [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ;
sunny , and attractive ;
阳光明媚 , 和 吸引人的 ;

阳光明媚, 魅力十足;

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] [ə'lʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['i:zi]
if it has made the pathways in the fields of research alluring and easy
如果 它 有 制成 这 路径 在 这 字段 的 研究 诱人 和 简单的
[tuː; tə] [pər'su:] — [ɪn] [bri:f] ,
to pursue — in brief ,
到 追求 — 在 简短的 ,

如果它使研究领域的路径变得诱人且易于追求——简而言之,

[ɪf] , [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dər] [sez] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] " [meɪd] ['nɑ:lɪdʒ] ['hju:mən] ,
if , as our reader says , it has " made knowledge human ,
如果 , 作为 我们的 读者 说道 , 它 有 " 制成 知识 人类 ,

如果正如我们的读者所说, 它“使知识人性化”,

" — [wiː; wi][æɪ; əɪ] [fi:l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [wel] [wɜ:rθ] [waɪl] .
" — **we shall feel that we have accomplished something well worth while .**
" — 我们 将 感觉 那 我们 有 完成 某物 出色地 值得 尽管 .

“——我们会感到我们完成了一件非常有价值的事情。”

[frʌm; frəm][fɑ:r] [aʊt] [ɪn][mɑ:n'tæənə][ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [raɪts] [tuː; tə] [ju: 'es] :
From far out in Montana a doctor writes to us :
从 远的 出去 在 蒙大拿 一个 医生 写 到 我们 :

一位远在蒙大拿州的医生给我们写信:

" [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['letər] [tə'deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndər] .
" **I was glad to get your letter today as a reminder .**
" 我 曾是 高兴的 到 得到 你的 信 今天 作为 一个 提醒 .

“很高兴今天收到你的来信, 提醒了我。”

[aɪ][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['mentər] [sɪnz] [maɪ] ['membərʃɪp] [ræn] [aʊt] .
I have missed The Mentor since my membership ran out .
我 有 错过 这 导师 自从 我的 会员资格 跑 出去 .

自从我的会员资格到期后, 我就一直很想念《导师》节目。

[aɪv] [bɪn] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [aɪ 'ti:] .
I've been lonesome without it .
我已经 到过 寂寞 没有 它 .

没有它, 我一直很孤独。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈeni] [reɪts] [fɔːr; fər][faɪv] [ˈjɪrz] [ɔːr][soʊ] , [let][em ˈiː] [noʊ] ,
If you have any rates for five years or so , let me know ,
如果 你 有 任何 利率 为了 五 年 或者 所以 , 让 我 知道 ,
如果您有五年左右的利率信息, 请告诉我。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and I'll take advantage of them .
和 患病的 拿 优势 的 他们 .
我会利用他们。

[aɪ][wɑːnt][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I want it to belong to our family from now on .
我 想 它 到 属于 到 我们的 家庭 从 现在 在 .
我希望它从此属于我们家。

[ðə; ði] [ˈmentər] [wɪl] [ˈnevər] [get][oʊld] ,
The Mentor will never get old ,
这 导师 将要 绝不 得到 老的 ,
导师永远不会老去。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈfæməli] [wɪl] [əˈpriːʃieɪt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ten] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [æz; əz] [mʌt]
and my growing family will appreciate it in ten years from now as much
和 我的 生长 家庭 将要 欣赏 它 在 十 年 从 现在 作为 很多
[æz; əz][maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][duː] [naʊ] .
as my wife and I do now .
作为 我的 妻子 和 我 做 现在 .
十年后, 我的家人会像我和妻子现在一样, 感激它。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [get][aʊt] [ðɪs] [ˈmæɡəziːn] , [ænd; ənd][ˈprɑːbəbli] [ˈnevər] [wɪl] ,
I do not know you people who get out this magazine , and probably never will ,
我 做 不是 知道 你 人们 WHO 得到 出去 这 杂志 , 和 大概 绝不 将要 ,
我不认识你们这些购买这本杂志的人, 而且可能永远也不会认识。

[bʌt; bət] [pliːz] [teɪk] [ðɪs] [noʊt][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] - [ˈhɑːrtɪd] [əˌpriːʃiːeɪ(ə)n] .
but please take this note as a whole - hearted appreciation .
但 请 拿 这 笔记 作为 一个 所有的 - 心地 欣赏 .
但请将此视为我由衷的感谢。

" [frʌm; frəm] [ˈwɪnɪpeɪ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [ɪnˈʃʊrəns] [ˈkʌmpəni] [ɡriːts] [juː ˈes][æz; əz]
" **From Winnipeg the head of a prominent insurance company greets us as**
" 从 温尼伯 这 头 的 一个 著名的 保险 公司 问候 我们 作为
[ˈfɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

“温尼伯一家知名保险公司的负责人向我们致以如下问候:

" [aɪ][wɑːnt] [əˈɡen] [tuː; tə] [kənˈɡrætʃələɪt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [haɪ] [ˈstændərd] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [ˈevri]
" **I want again to congratulate you on the very high standard maintained in every**
" 我 想 再次 到 祝贺 你 在 这 非常 高的 标准 维持 在 每一个
[ˈnʌmbər] [ɪˈjuːd] .
number issued .
数字 发布 .

“我想再次祝贺你们在每期发行的报纸中都保持了非常高的水准。”

[aɪ][ˈsɜːrt(ə)nli][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmentər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [əˈkʌmpənɪŋ] [iːtʃ]
I certainly enjoy reading The Mentor and the beautiful pictures accompanying each
我 当然 享受 阅读 这 导师 和 这 美丽的 图片 随同 每个
[ɪˈjuː] [ɑːr; ər][moʊst] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] .
issue are most delightful .
问题 是 最多 愉快 .
我非常喜欢阅读《导师》杂志, 每期杂志附带的精美图片也让我赏心悦目。

[aɪ] ['sɪmpli] ['kænə:t] [spi:k] [tu:] ['haɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][jɜ; jər] ['eksələnt] [ˌrʌblɪ'keɪ](ə)n] .
I simply cannot speak too highly of the merits of your excellent publication .
我 简单地 不能 说话 也 高度 的 这 优点 的 你的 出色的 发布 .
我对贵刊的优秀品质赞不绝口。

" [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [kə'bek] .
" **Another message comes from Quebec .**
" 其他 信息 来 从 魁北克 .
“另一条消息来自魁北克。”

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊ'ji'eɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [frentʃ] - [kə'neɪdiən]
A member of our Association , with the fine old French - Canadian
一个 成员 的 我们的 协会 , 和 这 美好的 老的 法语 - 加拿大
[neɪm] [ʌv; əv]['gæstən] - , [raɪts] [tu;; tə][ju: 'es] :
name of Gaston Beaupré , writes to us :
姓名 的 加斯頓 - , 写 到 我们 :
我们协会的一位成员，名叫加斯頓·博普雷（Gaston Beaupré），这是一个优美的古老法裔加拿大名字，他给我们写信说：

" [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu;; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][jɜ; jər] ['sɜ:rvis] [tu;; tə][ˌem 'i:] [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd]
" **Allow me to congratulate you for your service to me since I joined**
" 允许 我 到 祝贺 你 为了 你的 服务 到 我 自从 我 加入
['mentər][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊ'ji'eɪŋ] .
Mentor Association :
导师 协会 .
“请允许我祝贺你自从我加入导师协会以来对我的帮助。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [maɪ] ['men,tɔ:z] .
It is needless to tell you how much I appreciate my Mentors .
它 是 不必要 到 告诉 你 如何 很多 我 欣赏 我的 导师 .
无需赘言，我对我的导师们感激不尽。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] ['dredɪd] [ænd; ənd][kəʊld][kə'neɪdiən] ['wɪntər] ['i:vniŋz]
I am looking forward to our dreaded and cold Canadian winter evenings
我 是 寻找 向前 到 我们的 令人恐惧的 和 寒冷的 加拿大 冬天 晚上
[wɪ'ðəʊt] [fɪr] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['men,tɔ:z] [tu;; tə] [waɪl] [ə'weɪ][ðə; ði][taɪm] .
without fear since I have plenty of Mentors to while away the time .
没有 害怕 自从 我 有 很多 的 导师 到 尽管 离开 这 时间 .
我很期待加拿大寒冷漫长的冬夜，因为我有许多导师可以陪伴我消磨时间，所以我并不害怕。

[ðə; ði] ['ləʊnliɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['lʌvli] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:]
The loneliest country in the world is lovely enough for me if I have a few
这 最孤独的 国家 在 这 世界 是 迷人的 足够的 为了 我 如果 我 有 一个 很少
['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] ['mentər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
copies of Mentor with me :
副本 的 导师 和 我 .
如果身边有几本《导师》杂志，即使是世界上最孤独的国家对我来说也足够美好了。

" [ə; eɪ] [wel] - ['wɪʃɪŋ] [frend] [aʊt][ɪn]['mɪd(ə)l] [ˌpensl'veɪniə] , ['kæriɪŋ] [aʊt] [wʌt] [si:md] [tu;; tə]
" **A well - wishing friend out in middle Pennsylvania , carrying out what seemed to**
" 一个 出色地 - 祝 朋友 出去 在 中间 宾夕法尼亚州 , 携带 出去 什么 似乎 到
[bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] ['jɪrɪz] [ˌrezə'lu:](ə)n] ,
be a New Year's resolution ,
是 一个 新的 年 解决 ,
“一位住在宾夕法尼亚州中部、热心的朋友，似乎在执行一项新年计划，

[sent] [ju: 'es] [ðɪs] ['gri:tɪŋ] :
sent us this greeting :
发送 我们 这 问候 :
他们给我们发来了这条问候：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈletər] [ˈtelɪŋ]
" **I have intended for a long time to write you a personal letter telling**
" 我 有 故意的 为了 一个 长的 时间 到 写 你 一个 个人的 信 讲述
[juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] .
you of my appreciation of The Mentor .
你 的 我的 欣赏 的 这 导师 .

“我一直想给你写一封亲笔信，表达我对导师的感激之情。”

[aɪˈtiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv][rɪˈzɔːrt] [wer] [aɪ][kʊd; kəd]
It has seemed to me to be the one place of resort where I could
它 有 似乎 到 我 到 是 这 一 地方 的 采取 在哪里 我 可以
[faɪnd][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd][fər'get] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .
find enjoyment and forget for awhile .
寻找 享受 和 忘记 为了 一会儿 .

在我看来，这里是唯一一个能让我放松身心、暂时忘却烦恼的度假胜地。

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][ˈriːəl][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
The Mentor is indeed a real part of my life .
这 导师 是 的确 一个 真实的 部分 的 我的 生活 .

导师确实是我生活中不可或缺的一部分。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][drɔːp][ɪn][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] .
I should like to drop in and visit you at the home of The Mentor .
我 应该 喜欢 到 降低 在 和 访问 你 在 这 家 的 这 导师 .
我想顺道拜访一下导师的家。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] " [drɔːp][ɪn] .
" **By all means** " **drop in** .
" 经过全部 方法 " 降低 在 .

当然可以随时进来。

" [ðə; ði] [ˈlætʃ,striŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [dɔːr] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [luːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwelkəm]
" **The latchstring of The Mentor door is always loose and a warm welcome**
" 这 锁绳 的 这 导师 门 是 总是 松动的 和 一个 温暖的 欢迎
[wɪˈðɪn] [ə'weɪts] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
within awaits every member of The Mentor Association .
之内 等待 每一个 成员 的 这 导师 协会 .

“导师协会的大门永远敞开着，里面热情欢迎每一位成员。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈevər][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
If you are ever in New York ,
如果 你 是 曾经 在 新的 约克 ,

如果你有机会去纽约，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][juː 'es][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] [ˈlðər] [wel] .
come in and visit us so that we may come to know each other well .
来 在 和 访问 我们 所以 那 我们 可能 来 到 知道 每个 其他 出色地 .
欢迎您来参观，这样我们就可以互相了解一下。

[ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈmɑːfət] .
W . D . MOFFAT .
W . D . 莫法特 .

WD 莫法特。

[ðə; ði] ['mentər]
THE MENTOR
这 导师

导师

[ə; eɪ] [nuː] [ˈvɔːljəm] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] [ˈlaɪbrəri]
A New Volume in the Mentor Library
一个 新的 体积 在 这 导师 图书馆

导师图书馆新卷

[,aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [ˌjuːˈes] [ɡreɪt] [ˈpleɪzər] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪksθ] [ˈvɑːljəm] [ˈʌv; əv]
It gives us great pleasure to advise our friends that the sixth volume of
它 给予 我们 伟大的 乐趣 到 建议 我们的 朋友们 那 这 第六 体积 的
[ðə; ði] [ˈmentər] [ˈlaɪbrəri] [ɪz] [naʊ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] .
The Mentor Library is now ready for distribution .
这 导师 图书馆 是 现在 准备好 为了 分配 .

我们非常高兴地通知各位朋友，《导师文库》第六卷现已可以发行。

[,aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈɪʃuːz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈtwenti] - [wʌn] [tuː; tə] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ɪnˈkluːsɪv] ,
It contains issues one hundred twenty - one to one hundred forty - four inclusive ,
它 包含 问题 一 百 二十 - 一 到 一 百 四十 - 四 包容性 ,
[ænd; ənd] [ɪz] ,
and is ,
和 是 ,
[ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] , [ˌjuːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [ˈpriːviəsli] [ˈɪʃuːd] .
in every particular , uniform with the volumes previously issued .
在 每一个 特别的 , 制服 和 这 卷 之前 发布 .
[ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] , [ˌjuːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [ˈpriːviəsli] [ˈɪʃuːd] .
in every particular , uniform with the volumes previously issued .
在 每一个 特别的 , 制服 和 这 卷 之前 发布 .

它包含第121期至第144期（含第121期和第144期），并且是：

[ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] , [ˌjuːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [ˈpriːviəsli] [ˈɪʃuːd] .
in every particular , uniform with the volumes previously issued .
在 每一个 特别的 , 制服 和 这 卷 之前 发布 .
[ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] , [ˌjuːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [ˈpriːviəsli] [ˈɪʃuːd] .
in every particular , uniform with the volumes previously issued .
在 每一个 特别的 , 制服 和 这 卷 之前 发布 .

在所有细节上，都与之前出版的卷册保持一致。

[wʌn] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒɪz] [ˈʌv; əv] [ˈoʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmentər] [ˈlaɪbrəri] [ɪz] [ðæt] [,aɪˈtiː] [ɡrəʊz] [ɪn]
One of the great advantages of owning The Mentor Library is that it grows in
一 的 这 伟大的 优势 的 拥有 这 导师 图书馆 是 那 它 生长 在
[ˈvæljuː] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] — [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈendləs] [səˈplaɪ] [ˈʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd]
value from year to year — giving an endless supply of instructive and
价值 从 年 到 年 — 给予 一个 无尽的 供应 的 有指导意义的 和
[ˈwʌndərfəli] [ˈɪləstreɪtɪd] [məˈtɪriəl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈels,weɪ] .
wonderfully illustrated material that would be impossible to obtain elsewhere .
太棒了 插图 材料 那 会 是 不可能的 到 获得 别处 .

拥有导师图书馆的一大优势是它的价值逐年增长——它提供了源源不断的、富有启发性和精美插图的资料，这些资料在其他地方是不可能获得的。

[,aɪˈtiː] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [wʌn] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [sets] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]
It constitutes one of the most valuable educational sets that you could
它 构成 一 的 这 最多 有价值的 教育 套 那 你 可以
[ˈpaːsəbli] [oʊn] ,
possibly own ,
可能 自己的 ,

它是你所能拥有的最有价值的教育套装之一。

[ænd; ənd] , [iːtʃ] [jɪr] , [ðə; ði] [set] [ɪz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ] [wʌn] [ˈvɑːljəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [əˈdɪʃən(ə)l]
and , each year , the set is enlarged by one volume at a very small additional
和 , 每个 年 , 这 放 是 放大 经过 一 体积 在 一个 非常 小的 额外的
[kɔːst] .
cost .
成本 .

而且，每年只需支付很少的额外费用，该系列丛书就会增加一卷。

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈnʌmbərz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪːk] [ˈmentər] [ˈlaɪbrəri] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [aʊt] [ˈʌv; əv] [deɪt] ,
The beautiful numbers of the unique Mentor Library will never be out of date ,
这 美丽的 数字 的 这 独特的 导师 图书馆 将要 绝不 是 出去 的 日期 ,
[ɪnˈdʊəri] [ˈɪntrəst] .
enduring interest .
持久 兴趣 .

独一无二的导师图书馆里那些精美的数字永远不会过时。

[æz; əz] [ˈevri] [ˈɪʃuː] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmentər] [ɪz] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsʌbdʒekt] [ˈʌv; əv]
as every issue of The Mentor is devoted to an important subject of
作为 每一个 问题 的 这 导师 是 奉献 到 一个 重要的 主题 的
[ɪnˈdʊəri] [ˈɪntrəst] .
enduring interest .
持久 兴趣 .

《导师》杂志的每一期都致力于探讨一个具有持久意义的重要主题。

[ðə; ði][kən'sais][fɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd] [meɪks] [aɪ ˈti:][ʌv; əv][ðə; ði]
The concise form in which scores of subjects are covered makes it of the
这 简洁的 形式 在 哪个 得分 的 主题 是 涵盖 制作 它 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈvælju:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
greatest practical value to the business man ,
最 实际的 价值 到 这 商业 男人 ,
本书内容简洁明了, 涵盖众多主题, 对商务人士来说极具实用价值。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈwʊmən] [hu:] [əpˈri:ʃeɪts] [ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [wel] [ɪnˈfɔ:rmd] ,
to the active woman who appreciates the importance of being well informed ,
到 这 积极的 女士 WHO 感谢 这 重要性 的 存在 出色地 知情的 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] ,
and to children ,
和 到 孩子们 ,
致那些重视获取信息的积极女性, 以及孩子们:

[hu:] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:][ʌv; əv] [ɡreɪt] [dəˈrekt] [ˈvælju:][ɪn][ðər; ðər] [sku:l] [wɜ:rk] .
who will find it of great direct value in their school work .
WHO 将要 寻找 它 的 伟大的 直接的 价值 在 他们的 学校 工作 .
他们会发现它对他们的学业有很大的直接价值。

[ju:; jʊ] [wɪl] [wa:nt] [ˈvɑ:ljəm] [ˈnʌmbər] [sɪks] , [wɪtʃ] [wɪl] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [ˈmentər] [ˈlaɪbrəri][tu:; tə] [deɪt] .
You will want volume Number Six , which will complete The Mentor Library to date .
你 将要 想 体积 数字 六 , 哪个 将要 完全的 这 导师 图书馆 到 日期 .
您需要第六卷, 它将完善迄今为止的导师文库。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:][ju:; jʊ] [ni:d] [ˈoʊnli][send][ðə; ði][ˈku:pɑ:n][ɔ:r][ˈpəʊstkɑ:rd] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni]
That you may receive it you need only send the coupon or postcard without money
那 你 可能 收到 它 你 需要 仅有的 发送 这 优惠券 或者 明信片 没有 钱
.
:
.

您只需寄送优惠券或明信片即可收到, 无需支付现金。

[ðə; ði] [ˈvɑ:ljəm] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfɔrwədɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɔ:l] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [peɪd] .
The volume will be forwarded to you , all charges paid .
这 体积 将要 是 转发 到 你 , 全部 收费 有薪酬的 .
我们会将文件转发给您, 所有费用已付清。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmɪt] \$1 . - [əˈpɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [bɪl] , [ænd; ənd] \$1 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli]
You can remit \$1 . 25 upon receipt of bill , and \$1 . 00 a month for only
你 能 汇 \$1 . - 之上 收据 的 账单 , 和 \$1 . - 一个 月 为了 仅有的
[sɪks] [mʌnθs] ;
six months ;
六 几个月 ;
您可以收到账单后支付 1.25 美元, 然后每月支付 1.00 美元, 只需支付六个月;

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] [ʌv; əv][faɪv] % [ɪz] [əˈlaʊd] [ɪf] [ˈpeɪmənt] [ɪn] [fʊl] [ɪz] [meɪd] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz]
or a discount of 5 % is allowed if payment in full is made within ten days
或者 一个 折扣 的 5 % 是 允许 如果 支付 在 满的 是 制成 之内 十 天
[frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [bɪl] .
from date of bill .
从 日期 的 账单 .
如果在账单日期后十天内全额付款, 则可享受 5% 的折扣。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [baʊnd] [ˈvɑ:ljəmz] [wi:; wi] [wɪl] [ʃɪp] [ðɪs] [ˈvɑ:ljəm] [tu:; tə]
If you are now paying for the Bound Volumes we will ship this volume to
如果 你 是 现在 付费 为了 这 边界 卷 我们 将要 船 这 体积 到
[ju:; jʊ][ænd; ənd][eɪ dɪ: ˈdi:][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][jɔ:; jər] [əˈkaʊnt] .
you and add the amount to your account .
你 和 添加 这 数量 到 你的 帐户 .
如果您现在正在支付精装本的费用, 我们将把这卷书寄给您, 并将金额添加到您的账户中。

[wiː; wi][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æt; ət][wʌns] .

We urge you to act at once .
我们 敦促 你 到 行为 在 一次 .

我们敦促您立即采取行动。

[ðə; ði][ˈmentər][ə,səʊsi'eɪn; ə,səʊʃi'eɪn] ,

The Mentor Association ,
这 导师 协会 ,

导师协会

- - - [iːst] 16th [es 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] .

114 - 116 East 16th St . , New York .
- - - 东方 16th 英石 . , 新的 约克 .

纽约市东16街114-116号。

[ˈdʒent(ə)lmən] :

Gentlemen :
先生们 :

先生们:

[aɪ][er 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [nuː] ['vɔːljəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmentər] ['laɪbrəri] .

I am anxious to have the new volume of The Mentor Library .
我 是 焦虑的 到 有 这 新的 体积 的 这 导师 图书馆 .

我非常期待拿到《导师文库》的新卷。

[pliːz] [send][aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː][ɔːl][ˈtʃɑːrdʒɪz] [peɪd] ,

Please send it to me all charges paid ,
请 发送 它 到 我 全部 收费 有薪酬的 ,

请把所有已付费用都寄给我。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [send][juː; jʊ] \$1 . - [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [bɪl] [ænd; ænd] \$1 . - [pər] [mʌnθ] [fɔːr; fər]

and I will send you \$1 . 25 upon receipt of bill and \$1 . 00 per month for
和 我 将要 发送 你 \$1 . - 之上 收据 的 账单 和 \$1 . - 每 月 为了

[sɪks] [mʌnθs] — \$7 . - [ɪn][ɔːl] .

six months — \$7 . 25 in all .
六 几个月 — \$7 . - 在 全部 .

收到账单后，我将寄给你 1.25 美元，然后每月寄给你 1.00 美元，持续六个月——总共 7.25 美元。

[ˈveri] [ˈtruːli] [jɔːrɪz] ,

Very truly yours ,
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

[neɪm]

Name
姓名

姓名.....

[stri:t]

Street
街道

街道.....

[taʊn] [stɜːt]

Town State
镇 状态

城镇..... 州.....

[ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ʌv; əv] [faɪv] % [ɪz] [ə'laʊd] [ɪf] ['peɪmənt] [ɪn] [fʊl] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] [frʌm; frəm]
A discount of 5 % is allowed if payment in full is made within 10 days from
一个折扣的5%是允许如果支付在满的是制成之内-天从
[dɛɪt] [ʌv; əv] [bɪl] .
date of bill .
日期的账单：

如果在账单日期后 10 天内全额付款，可享受 5% 的折扣。

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , - - - [i:st] 16th [es 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
THE MENTOR ASSOCIATION , 114 - 116 East 16th St . , New York City
这导师协会，- - - 东方 16th 英石 . , 新的 约克 城市
导师协会，纽约市东16街114-116号

[meɪk] [ðə; ði] [spər]
MAKE THE SPARE
制作这空闲的
制作备用件

['moʊmənt] [kaʊnt]
MOMENT COUNT
片刻数数
时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

